

LENGUA FRANCESA

EDUCACION y BIBLIOTECA



Año 2
N.º 11

REVISTA MENSUAL DE DOCUMENTACION Y RECURSOS DIDACTICOS

Diciembre 90
400 Ptas.



Los Sabios en su aula

1990: Divulgación del Patrimonio Bibliográfico

LITERATURA NAVIDEÑA

PUBLICIDAD

HECHOS Y CONTEXTOS 4-28



Editorial	4
Plano 1	6-15
1990: DIVULGACION DEL PATRIMONIO BIBLIOGRAFICO	
• Valencia: 500 años de la imprenta.	
• Las edades del hombre: libros y documentos en la Iglesia de Castilla y León.	
• Origen de la litografía en España (Madrid, Casa de la Moneda)	
• Fuentes de nuestra cultura: Biblioteca de los Obispos. Murcia	
Centros Documentales	16
Multimedia	17
III Encuentro Nacional sobre el Libro Escolar	
La educación sexual, en video.	
Formación y especialización	18-19
Entrevista con M. Couet y M. Butlen, bibliotecarios franceses	
Innovaciones	20-21
Programa ADMYTE: investigación e industria de la lengua	
Nueve idiomas traducidos por CD-ROM	
Libro infantil y juvenil	22-23
En primera persona	24-25
Recuerdo a Javier Lasso de la Vega	
Trazos	26-28
Centro de Documentación de la Escuela Superior de Pedagogía Musical.	
Andy Warhol: guía didáctica de la exposición	

SUMARIO

RECURSOS DIDACTICOS 29-46



Biblioteconomía y Documentación	29
Teoría e Investigación	30
Psicología de la Educación	31
Pedagogía Social	32
Didáctica	33
Preescolar	34
E.G.B.	36
B.U.P.	37
C.O.U.	38
Matemáticas	39
Complemento al Dossier publicado en Mayo (n.º 7)	
Varios	40
DOSSIER: Navidad, por Ana Garralón	41-45
Literatura juvenil	46

ORIENTACIONES PRACTICAS 47-66



Experiencias	47-52
Hacia una tipología de las actividades documentales en la biblioteca escolar, por Madeleine Couet.	
ESPECIAL: Francés, lengua extranjera	53-66



Editor-Director
FRANCISCO J. BERNAL

Subdirector
Ramón Salaberría

Coordinador-Edición
Francisco Solano
Coordinador-Información:
Benjamín Cabaleiro

Diseño:
Diego G. Campos

Colaboradores:
Ana Párraga, Isabel Hernández,
Cristina Ameijeiras, Susana Vicens,
Juan Carlos Portillo, Araceli Pascual
Arranz, Fernando González Córdoba,
Ana Rosa Arribillaga, Colectivo Foro
(Carlos Romón Salinas, José Juan
Escaño, Ana López-Herce Cid,
María Gil de la Serna, Federico
López Socasau), Carolina Pinedo,
M.^a José Sánchez-Camacho, Javier
Mayoral, Guadalupe Aguado

Literatura Infantil y Juvenil:
Ana Garralón

Ilustraciones:
Nuria Santos

Redacción:
López de Hoyos, 135, 5.º D
28002 MADRID
Teléf.: 519 13 82

Edita:
TILDE Servicios
Editoriales, S.A., en colaboración
con Asociación Educación y
Bibliotecas

Publicidad:
Lourdes Rodríguez

**Administración, Publicidad y
Suscripciones**
TILDE, S.A.
Baeza, 4, oficina 4
28002 MADRID
Teléf.: 519 38 78

ISSN 0214-7491
Depósito Legal: M-18156-1989

Imprime:
Gráficas 82, S.A., Lérida, 41-2.º
Teléf.: 571 21 15. Fax: 571 54 07
28020 MADRID

PORTADA

El motivo que ilustra nuestra portada, forma parte del exposición LAS EDADES DEL HOMBRE, y proviene del Códice burgalés *Biblia Románica de Cardeña*.

FELIZ 91, AÑO CERO

E EDUCACION Y BIBLIOTECA desea a suscriptores, lectores y anunciantes un feliz y próspero año nuevo. Y les agradece la confianza y atención que nos han dispensado a lo largo del que ahora termina. De cara al próximo, renovamos, junto a estas líneas de felicitación, nuestro compromiso de servicio y de su mejora permanente.

D Comenzamos el año con una reestructuración de la redacción y publicando un número especial: *Anuario de documentación didáctica 91*, que se distribuirá con el número correspondiente de enero. En él, incluiremos un sumario de todo lo publicado en nuestra revista a lo largo del año noventa y un directorio analítico del sector didáctico, subdividido en editoriales, audiovisuales, software, equipamiento y automatización bibliotecaria, y otros servicios.

I Con todo, lo más relevante en este momento son las expectativas de cambios y de reformas institucionales en las bibliotecas escolares. Estas, unidas a las acciones que viene realizando la Asociación Educación y Bibliotecas (Amic de Paper y otras en Cataluña) y a algunas contribuciones desde el propio mundo de las bibliotecas públicas, permiten vislumbrar un horizonte de sensible mejora del incalificable abandono en el que nos encontrábamos. Hagamos votos para que el 91 sea el deseado año cero de la biblioteconomía escolar.

CAMBIOS EN LA REDACCION

Subdirector

RAMON SALABERRIA. Licenciado en Ciencias de la Educación. Realiza sus estudios de biblioteconomía en Madrid y Francia, obteniendo el Diplome Supérieur de Bibliothécaire (especialidad: mediatecas públicas) por la Ecole Nationale Supérieure de Bibliothécaires.

Coordinador-Edición

FRANCISCO SOLANO. Burgalés, escritor y crítico literario. Premio Nacional de librería y de promoción cultural. Coordinador gabinete de diseño editorial. Colaborador en prensa diaria y revistas especializadas.

Coordinador-Información

BENJAMIN CABALEIRO SOBRINO. Vigués. Licenciado en Ciencias de la Información y Especialista Universitario en Documentación Pedagógica por la Complutense. Colaborador en revistas especializadas.

Diseño-maquetación.

DIEGO G. CAMPOS. Almeriense. Periodista. Sus primeros diseños los realizó en el diario balear *Ultima Hora*, donde fue jefe de Internacional. También ha trabajado en el diario *El SOL* como redactor de Nacional.

PUBLICIDAD

Divulgación del Patrimonio bibliográfico-documental

DOCUMENTACION VIENE DE "DOCEO-ERE", ENSEÑAR

El diccionario de la R. Academia se refiere al documento, entre otras acepciones, como "instrucción que se da a alguien en cualquier materia". Significación que se apoya en la raíz etimológica del término de documentación (del latín *doceo-ere*, enseñar). Así, la enseñanza institucional se ha conformado en torno a la transmisión de textos, documentos, vestigios... a lo largo de los siglos. Tiempo que también ha cambiado la relación estrecha y original entre estos documentos y los alumnos hasta desfigurarla en muchos casos, especialmente en los niveles escolares no-universitarios.

Por esto, las muestras del patrimonio bibliográfico-documental que presentamos en "Plano I", nos devuelven a la pristina y esencial dimensión educadora del documento. El año concluye con una magna exaltación: *500 años de la imprenta valenciana*. La primavera nos trajo el sorprendente tesoro murciano guardado en la biblioteca de los obispos: *Fuentes de nuestra cultura*. Entre estas dos, el proyecto "Las edades del hombre" mostraba nuestra cultura escrita en *Libros y Documentos de Castilla-León*. No fueron las únicas. *La litografía en España*, *Los libros de viajes en el Románico*, *Gráficas XX*, son también otros tantos ejemplos de estas manifestaciones divulgativas de nuestro patrimonio cultural escrito celebradas a lo largo del año que ahora termina.

Valencia fue, sin duda, la adelantada de la imprenta en España, la que mejor asimiló sus innovaciones para la difusión del pensamiento y de la literatura entre todos los reinos de la época. Le corresponde con pleno derecho el que haya sido de nuevo capital europea de la letra impresa, que es lo mismo que decir capital de la cultura y de la civilización. En esta hora de inquietantes interrogantes acerca del libro y de cuanto representa, Valencia ha relanzado un mensaje universal de alfabetización creativa, libre y avanzada de la humanidad.

Por su parte, las exposiciones de Castilla-León y Murcia trascienden también en mucho las fronteras regionales y, desde luego, la razón eclesiástica y religiosa. Las bibliotecas y archivos de las diócesis ex-



Valencia ha relanzado un mensaje universal de alfabetización creativa, libre y avanzada de la humanidad.

positoras, —doce en total—, conservan un legado cultural de casi mil años, recogido sobre todo en cuatro lenguas: árabe, hebreo, latín y castellano. El patrimonio seleccionado ha representado y divulgado la cultura toda, sin exclusiones ni jerarquizaciones, siguiendo solamente criterios bibliotecarios y archivísticos y prestando así un inestimable servicio documental a la sociedad en su conjunto.

Este comportamiento pedagógico de los promotores se subraya en el proemio de la exposición burgalesa "nuestras iglesias abren sus bibliotecas y archivos, como pequeña muestra de su disponibilidad al servicio de la educación y la cultura", completado con la distribución de una guía didáctica para

escolares que ha llevado a las aulas los mensajes de la exposición.

En el caso valenciano se ha ido más lejos. El conjunto de las exposiciones se ha integrado en el Programa de Alumnos de dicha comunidad. Debido a las múltiples posibilidades didácticas que el homenaje a la imprenta valenciana ofrecía, éste fue ofertado en el Plan de Actuaciones del curso 1990-91. Este Plan recoge el conjunto de ofertas no curriculares de la Administración Educativa Valenciana, y en él participa el 75 por ciento de los centros educativos valencianos de niveles no universitarios. La campaña "*Visita itinerari a la imprenta a València*" ofrecía, amén de la exposición mencionada, un itinerario urbano significativo de la tipografía valenciana, visitas al museo de la imprenta en el "monasteri de El Puig" y a los talleres de una imprenta moderna. Se ha distribuido por todos los centros una guía didáctica a los que nos referimos en estas mismas páginas.

Sin embargo, estas acciones no responden a un plan más o menos coordinado entre las instituciones ni por fortuna son fruto de una doctrina básica común, como requiere la cuestión del patrimonio bibliográfico-documental, especialmente en materia de difusión y accesibilidad, que es lo mismo que decir, en lo referente a sus usos sociales y culturales fundamentales que son los educativos. La pregunta es ¿cuándo se accederá permanentemente a estos depósitos y fondos? ¿cuándo se dotará a las instituciones titulares de los medios para ello sin que corra peligro de su deterioro o expolio?

Se ha dicho que una sociedad no tiene futuro sin pasado, que no hay educación sin memoria. Ahora bien ¿acaso puede conocerse o recuperarse ese pasado y esa memoria con otra cosa distinta de los documentos? y, ¿qué son estos sin instituciones documentales públicas?

La exposición burgalesa se ha realizado siguiendo criterios bibliotecarios y archivísticos, prestando así un inestimable servicio documental a la sociedad.

Francisco J. BERNAL

PUBLICIDAD

Capital europea del arte de las artes

VALENCIA: 500 AÑOS DE LA IMPRENTA

La ciudad de Valencia se ha convertido en el centro internacional de las artes gráficas, y de otras herramientas auxiliares de la edición: caligrafía, papel, encuadernación... para celebrar los 500 años de su primera edición impresa. Estas exposiciones alcanzaron su momento más brillante con la inauguración el pasado día veinte de la *imprensa valen-*

ciana oviembre por el presidente del Gobierno autónomo, Joan Lerma, y, por la alcaldesa de la ciudad, Clementina Ródenas. Permanecerá abierta hasta el 12 de Enero en el edificio gótico de la Lonja. Se trata de la mayor exposición dedicada a la imprenta a lo largo de nuestra historia, en la que Valencia se ha convertido en capital cultural europea.

Esta exposición de exposiciones se celebra en el V centenario de *Tirant lo Blanc*. El 20 de noviembre de 1492 apareció la primera edición en el taller de Spindeler, alemán huido de su tierra natal junto con otros artesanos y que fueron acogidos en diversos lugares de España, especialmente en Valencia.

Se trata, en realidad, de una exposición universal de la imprenta, o lo que es lo mismo, de la cultura escrita y de la documentación, que presenta valiosísimas piezas. A título de ejemplo y cronológicamente, destacamos: un papiro egipcio del *Libro de los Muertos* (s. III o IV antes de nuestra era), una placa con escritura ibérica, planchas y tipos de origen chino, y una protoimprenta coreana del año mil que recuerdan los orígenes más remotos de la edición.

La muestra se centra en el nacimiento y primera evolución de la imprenta en Europa desde que Gutenberg la inventara. Valencia será una de las primeras y más adelantadas ciudades europeas en desarrollarla.

Una idea de la importancia de esta celebración y de lo reunido en la ciudad del Turia es que el museo de la imprenta de Maguncia, ciudad alemana en la que se dió el invento, ha tenido que cerrar temporalmente sus dependencias: buena parte de sus fondos están expuestos en esta ocasión, tales como la primera edición de las *Obras* de Erasmo de Rotterdam, la *Utopía* de Tomás Moro, o pruebas de la famosa *Biblia* de Gutenberg.

La exposición central reúne, entre otras cosas, utensilios de los orígenes de la imprenta y máquinas tipográficas de diversas épocas. Paralelamente, se presentan otras exposiciones de *ex libris*, cromos y recortables, caligrafías históricas, carteles, tintas, tinteros, incluso una imprenta ecológica (papel reciclado). Y se muestran desde la primera a la última y más moderna tecnología de la impresión.

Nuevo alfabeto tipográfico

El escrito Josep Palàcios y el artista Enric Solbes han diseñado un alfabeto tipográfico denominado Xúquer, en honor del río valenciano, que ha sido utilizado en el catálogo de la exposición. El cartel ha sido confeccionado por el conocido editor italiano Franco María Ricci.

El catálogo presenta, entre otros trabajos de J.F. Yvars, Ricard Blasco, Francesc Pérez Moragon, Francisca

Zo sompni de joban joban.



Los jóvenes pueden imprimir, utilizando la antigua herramienta, la primera página del TIRANT o cualquier composición propia mediante las modernas máquinas.

Alexandre y Cornelia Scheinder, quien escribe "la invención del sistema de impresión con caracteres móviles tuvo unas amplias consecuencias y aceleró el paso de la Edad Media a la Edad Moderna en Europa, dió lugar a nuevas ramas económicas y de producción e hizo posible la divulgación masiva de cualquier tipo de información".

El "Año del Tirant"

Una de las ediciones príncipe de "Tirant lo Blanc" preside las obras expuestas. Esta obra es considerada una de las cumbres en el género de las novelas de caballería. De los setecientos ejemplares que salieron de las prensas del editor Nicolau Spindeler, sólo se conservan tres. Uno en la Biblioteca Universitaria de Valencia, otro en Londres y el tercero, en Nueva York. De este libro dijo Cervantes que era "una mina de pasatiempos y tesoro de contenidos". En 1497 ya había alcanzado cinco ediciones. En 1511 se tradujo al castellano, al italiano en 1583 y al francés en el S. XVIII. Fue comparado al "Amadís de Gaula". Vargas Llosa considera a su autor, Joanot Martorell "el primero de una estirpe de suplantadores de Dios", junto a creadores como Dickens, Balzac, Faulkner, Flaubert y Joyce. En 1992 se editará en chino.

Elementos históricos y fantásticos, con clara influencia oriental, se funden en hazañas sensuales y jocosas, rebosantes de lirismo y poesía. Entre los elementos reales, algunos presumiblemente protagonizados por el propio autor, destaca la expedición de los catalanes a Grecia, acaudillados por Roger de Flor, que está tomada de la crónica de Munaner.

En la antesala del 1992 los valencianos pueden festejar su año mágico. En efecto, en 1990 se conmemora el V centenario de la novela fundamental de la lengua que une a valencianos, mallorquines, alguerenses y catalanes. El TIRANT supone el inicio de una nueva forma de narrar en el contexto occidental —la novela total dice Vargas Llosa—, lo que implica para la obra y su lengua vehicular la salida del marco geográfico estricto para enfrentarse a los vientos de la historia y llegar, como clásico que es, con su neta frescura, ante los retos de nuestra

Divulgación del Patrimonio bibliográfico-documental

época. Por otra parte, la lengua, que sufrió una "adormición de siglos, está conociendo un auge y prestigio literarios equivalentes a los de su siglo de oro.

Polémica sobre los primeros libros impresos

Sin embargo, la cuestión de los primeros libros impresos en España sigue abierta. Valencia fue, sin duda, la ciudad que más rápidamente acogió esta técnica editorial revolucionaria y que más la perfeccionó y difundió. A mediados del S. XV atravesaba una etapa de apogeo material y cultural. Era la capital de la Corona de Aragón. Reunía una serie de condiciones para potenciar la novedad que representaban los tipos móviles. Por un lado, desde siglos atrás, fabricaba *pajapièr*, una especie de tela muy maleable que se obtenía macerando la paja de arroz, y que era un perfecto soporte para estampar caracteres (el hallazgo se debe al joven árabe Abv. Masaifa, en Xàtiva, hacia 1071). En segundo lugar, tenía un tráfico portuario muy intenso y un comercio continuo con ciudades como Venecia, donde



ANY DEL TIRANT

se registra la letra impresa en 1647. Pero antes que otros factores Valencia era conocida como exportadora de libros manuscritos, códices y antifonarios, gracias al alto nivel que esta industria había alcanzado, empezando por los artesanos del *pajapièr* y terminando por los esmerados encuaderna-

dores, ilustradores y librerros.

A través de Italia y buscando el paraíso perdido de Maguncia, tras el saqueo de la ciudad, llegaron algunos de los nuevos impresores: Lambert, Palmart, Hagenbach, Hutz, y Spindel-ler.

Estos hechos convirtieron a Valencia en el principal y más activo centro impresor de la época. Lo que no quita que la certeza sobre la primera obra impresa en España y en la propia ciudad levantina no esté cerrada.

Parece probado que el primero de estos libros es el *Sinodal de Aquilafuente*, impreso en Segovia en 1472. Hay dudas acerca de la fecha en exacta que fue impresa la *Grámatica de Mantes* en Barcelona: ¿1468? o ¿1488? Por cierto, libro de texto que fue realizado para las escuelas de la ciudad. Dudosa también es la fecha — aunque con poco margen— de las *Trobes en lahors de la Verge Maria*, impresas en Valencia en 1473 ó 1474, que salieron del taller de Lamberto Palmart.

Francisco J. BERNAL

Editada por el "Servei de Programes d'Alumnos"

UNIDAD DIDACTICA PARA TODOS LOS CENTROS

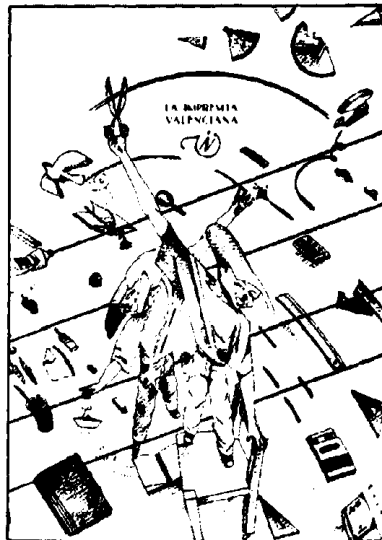
Como herramienta pedagógica se ha facilitado a todos los centros la unidad didáctica "LA IMPRENTA VALENCIANA", con el fin de que todas las escuelas, todos los institutos, puedan trabajar desde su propio medio, su propio entorno, el tema de la imprenta valenciana, aún cuando no puedan desplazarse físicamente a esta capital a participar de manera directa en los actos mencionados. La unidad didáctica se ha publicado en la serie "Efemérides", la cual pretende ofrecer información, documentación y actividades alrededor de aquellas conmemoraciones de especial interés para los estudiantes valencianos. Así, se han incluido dentro de esta serie títulos como "El 9 d'octubre, día de la Comunitat Valenciana", "10 anys de convivència democràtica: la constitució de 1978", "Dia de la Pau", "Dia de la Dona" y un etcétera que alcanza ya once títulos, con diversas reimpressiones para muchos de ellos. La unidad didáctica "LA IMPRENTA VALENCIANA" contiene, además de la programación, información general sobre los orígenes de la imprenta y su difusión, impresores y editores, las tierras valencianas en el siglo XV, la imprenta en el siglo XVI, ofertas de trabajo en el aula y en la calle. Esta última sección hace referencia al itinerario urbano de la vieja Valencia vinculada al mundo de la tipografía.

La unidad didáctica permite, asimismo, que aquellos centros que sí pueden participar en la campaña, puedan prepararse *antes* de la visita, en el aula, el centro o el entorno; trabajar *durante*, y reflexionar activamente *después* de haber efectuado las sesiones. Cabe hacer constar que este esquema de trabajo no emerge aislado con este

motivo, sino que es el método que se sigue en todas las visitas institucionales que, se ofrecen desde el Servicio de Programas de Alumnos de la Dirección General de Centros y Promoción Educativa.

Todas las campañas tienen su inicio real con un encuentro de profesores, y ésta tampoco ha sido una excepción. Finalizada la inauguración oficial del 20 de noviembre (500 años después de la impresión del TIRANT) y antes de su apertura al público, en el salón dorado de la Lonja de los Mercaderes de Valencia, se reunieron, en un primer encuentro, 85 profesores con el fin de sacar el máximo provecho a la visita. Se repartió una carpeta con material didáctico e información; el Comisario de la exposición, Jesús Huguet, explicó el sentido de la exposición y personal de la Administración comentó el significado de la oferta de los Programas de Alumnos. Después del coloquio e intercambio de pareceres, los profesores realizaron con el Comisario el itinerario de la exposición, siendo profusamente comentada e ilustrada. Al término del encuentro, se abrieron las puertas al público, que ya había formado una apreciable cola para ver exposición y encontrarse con su identidad cultural y ante su historia.

Los escolares, por tanto, podrán ser partícipes, como ya lo han sido en otros ámbitos, del V Centenario del TIRANT a través del homenaje a la imprenta valenciana. Los jóvenes valencianos podrán, además, ser más conscientes de la importancia de la imprenta en la transmisión del conocimiento y de la cultura, así como del papel fundamental que la ciudad de Valencia desempeñó como centro irradiador del invento de Johann Gutenberg.



Divulgación del Patrimonio bibliográfico-documental

Las Edades del Hombre

LIBROS Y DOCUMENTOS EN LA IGLESIA DE CASTILLA Y LEÓN

La Catedral de Burgos albergó, durante los meses de mayo a octubre de este año, una exposición de más de 500 libros y documentos procedentes de las catedrales y monasterios de la Comunidad de Castilla-León. Esta exposición forma parte de un amplio proyecto cultural, "Las Edades del Hombre", patrocinado por la Caja de Ahorros de Salamanca, la Caja de Ahorros del Círculo Católico y la Junta de Castilla-León. Como antecedente inmediato, el año

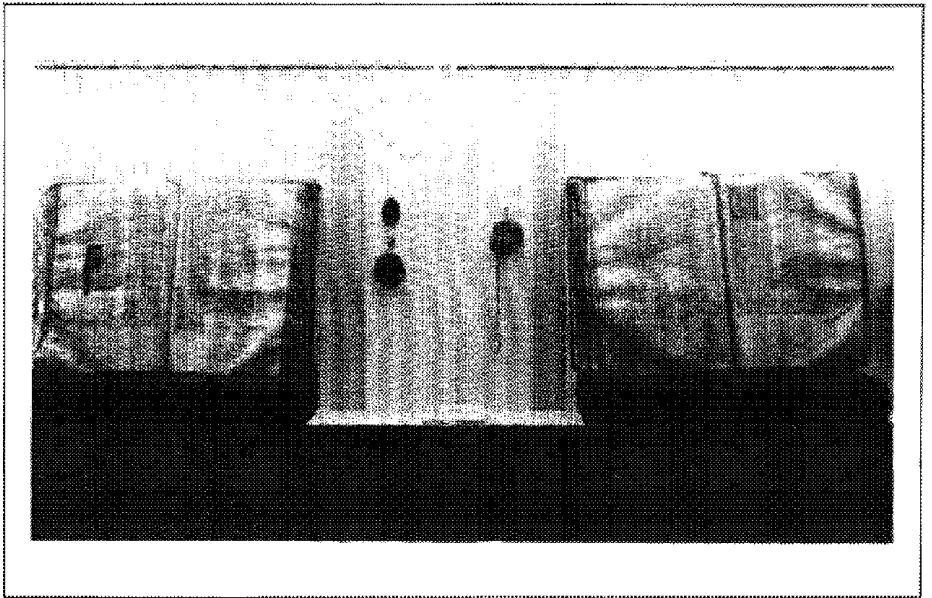
pasado la Catedral de Valladolid contó con una exposición iconográfica —escultura, pintura y tapices—, a la que asistió más de un millón de personas. En esta ocasión, considerando que la muestra pretendía tener un carácter expresamente didáctico, más de 20.000 alumnos de E.G.B., B.U.P. y F.P. desfilaron por los claustros de la Catedral de Burgos y tuvieron la oportunidad de acercarse a los fondos que la Iglesia ha conservado durante siglos.

La exposición estuvo destinada a mostrar la realidad vital del castellano-leonés, a través de sus etapas históricas, al público en general y especialmente a alumnos de 7.º y 8.º de E.G.B. y 1.º de B.U.P. y F.P. Para ello, más de 500 documentos procedentes de las catedrales y monasterios de esta Comunidad, así como algún libro conservado en la Universidad de Salamanca y el Archivo de Simancas, fueron cuidadosamente seleccionados, analizados y expuestos por un grupo de especialistas. El resultado fue una exposición que, a juicio de muchos, ha alcanzado las mayores cotas de estética y belleza.

Una guía didáctica. Un alumno.

Ente las intenciones de los organizadores se encontraba, desde un principio, la de dar a la muestra un carácter expresamente didáctico. Para ello se encargó a un grupo de profesores de EE.MM. la elaboración de una guía didáctica destinada a que el escolar asimilará, de la mejor forma posible, lo que allí estaba viendo. Para Raquel Collado, una de las autoras de este trabajo, "la labor de elaboración de la guía fue bastante difícil, teniendo en cuenta la escasez de conocimientos al respecto de la mayoría de los chicos y la gran variedad de documentos y libros que allí estaban expuestos".

Como primer paso, este grupo de profesores decidió seleccionar tan sólo uno o dos ejemplares de cada uno de los capítulos de la muestra, y con ese material, elaborar un trabajo en el que el alumno tomara parte activa. "Para comenzar cada capítulo —señala Raquel Collado— recurrimos a un breve resumen histórico-social del momento en el que se encuadraba el libro, y a continuación, paso a paso, y de la forma más



clara posible, invitábamos a los chicos a completar la guía realizando ejercicios prácticos sobre lo que en ese momento estaban viendo en la vitrina".

El resultado fue, tal y como señala José E. Velicia, Comisario General de "Las Edades del Hombre", muy diverso. "Aunque la mayoría de los alumnos aprovechó perfectamente la exposición, se observaba a primera vista las grandes diferencias entre aquellos que habían trabajado previamente la guía en el aula, con su profesor, y aquellos que no lo había hecho; a pesar de todo, hemos logrado los objetivos que nos marcamos: hacer comprender a

estos muchachos la importancia de la palabra escrita y hacerles saber, también, que ha sido la Iglesia la que ha conservado todos estos libros".

Como valoración final de esta exposición pueden citarse las palabras empleadas por SS.MM. el Rey Juan Carlos I el día de la inauguración: "Mi enhorabuena más entusiasta y mi orgullo de ser Presidente de Honor".

El ambicioso proyecto cultural, "Las Edades del Hombre", ha comenzado ya una nueva andadura. La exposición del próximo año tartará sobre los fondos musicales de Castilla-León y tendrá lugar en la Catedral de León. En ella se ofrecerán conciertos de órgano, polifonía y orquesta basados en partituras inéditas, procedentes de los archivos de las Diócesis de esta Comunidad, además de otras muchas actividades.

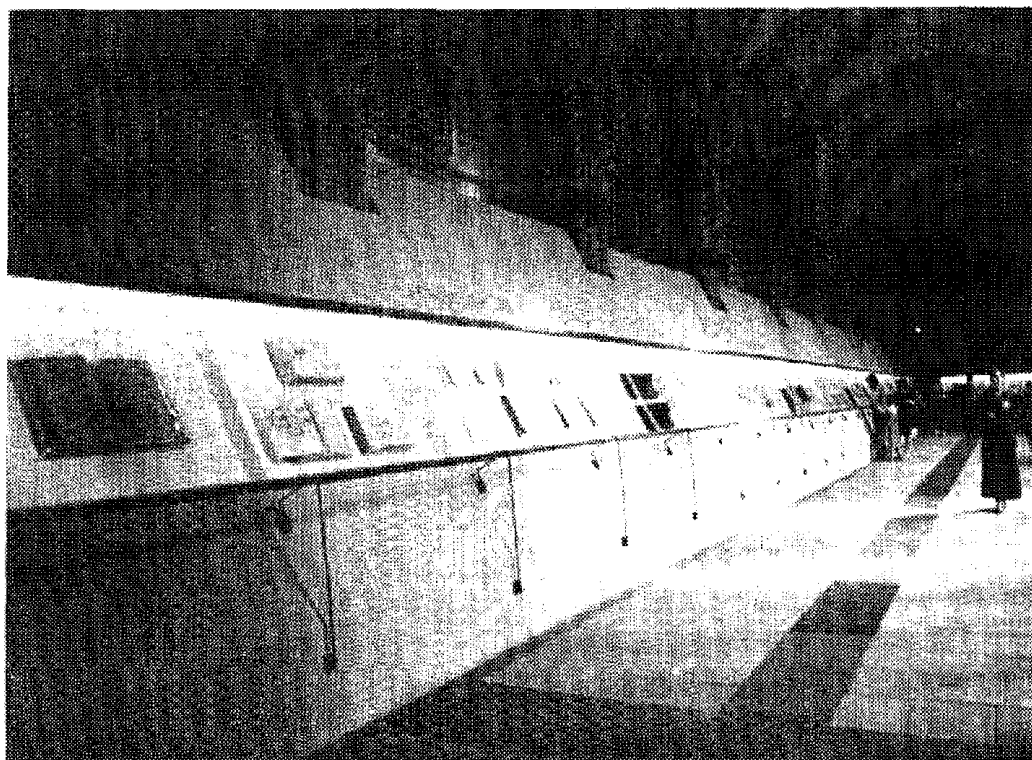
"Se observaba a primera vista las grandes diferencias entre aquellos que habían trabajado previamente la guía en el aula, y aquellos que no lo habían hecho".

Aurora CAMPUZANO

PUBLICIDAD

Divulgación del Patrimonio bibliográfico-documental

Los libros y documentos que esta exposición nos ofrece permiten que percibamos numerosos aspectos de la evolución del pensamiento y la vida: las relaciones de la cultura occidental con lo escrito.



LIBROS COMO CATEDRALES

En la Alta Edad Media, cuando el Cristianismo se asienta en Europa, los monasterios se convierten en *talleres* de los libros; en ellos se copian e ilustran primorosamente los *codices* sagrados: biblias, libros litúrgicos, obras de los configuradores de la doctrina, los *padres de la Iglesia*, los textos de la *Regla* o la normativa fundacional de las diferentes órdenes monásticas, etc. Obras en suma que son exponente de este momento en que el Cristianismo progatona la cultura escrita. A través de ellas se aprecia la evolución de las lenguas y los tipos de escritura, las relaciones entre texto e ilustración para reforzar la transmisión de los contenidos, o las técnicas de confección de los pergami-

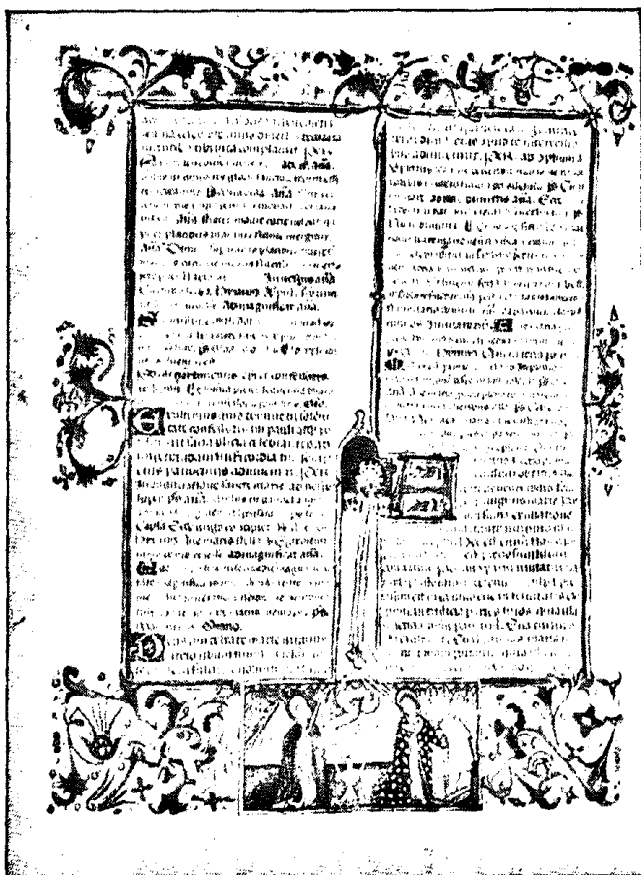
nos, de copia, *iluminación* y encuadernación.

En los siglos posteriores se amplía la temática de los fondos conservados, al relacionarse la Iglesia con la Educación —en las escuelas catedralicias, y en las nacientes universidades—, con la filosofía o la ciencia, y asentarse en la vida social, administrativa, económica y política. La iglesia se hace con algunas de las primeras obras impresas, obras de medicina y derecho, textos que desarrollan las gramáticas de las lenguas nacionales, textos de los clásicos greco-latinos e incluso con los de algunos ilustrados.

También es cierto que esta actividad recopiladora coexistió con otra de control sobre los fondos documentales, censura de textos, plei-

tos contra los libros heréticos, índices de libros prohibidos, etc., pues a veces la Iglesia pretendió sostener dogmáticamente su posición sociocultural predominante.

En todo caso, los libros y documentos que esta exposición nos ofrece permiten que percibamos numerosos aspectos de la evolución del pensamiento y la vida: las relaciones de la cultura occidental con lo escrito; la transformación de las demandas sociales respecto de los libros y la información en ellos contenida; las modificaciones de la configuración material de los documentos, sus materiales y soportes, tamaños, las lenguas y escrituras, la distribución de texto e imagen, los diferentes procedimientos de copia, impresión e *ilustración*, etc.



Todos estos factores están muy relacionados con otro tema de interés para la historia de la Educación: la forma en que han evolucionado los modos de apropiarse mentalmente de lo escrito, los modos de leer. En efecto, es fácil imaginar ante muchos de los Beatos, Biblias, etc. que pueden ser contemplados, cómo debieron ser objeto de una lectura sacralizada, en voz alta y sólo interpretada legítimamente por el lector público que era el sacerdote, escuchada atenta y reverencialmente, interiorizada con gran intensidad por los receptores de la Palabra. Este modo de apropiarse de los contenidos documentales cambia lenta y paulatinamente con la extensión del conocimiento de la lectura y su invidualización, con el aumento de la producción bibliográfica que sigue al desarrollo de la Imprenta, y la diversificación temática y de las fuentes de información accesibles a los ciudadanos. Así, la lectura tenderá a

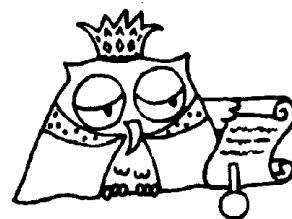
hacerse más cotidiana, espontánea, menos reverencial y atenta, más superficial también, en coexistencia con los diversos medios de comunicación.

Esta reseña no debe dejar de valorar dos aspectos: por un lado, el esfuerzo de sus organizadores en la selección y la presentación, y en segundo lugar, una muestra como ésta nos enseña a apreciar nuestro patrimonio bibliográfico, a hacerlo objeto de estudio y conocimiento, para que nos ayude a comprender mejor la historia de nuestra espiritualidad, nuestra sensibilidad estética, nuestra educación, ciencia y cultura occidentales. Y ello no sólo a través de meritorias pero ocasionales exposiciones bibliográficas, sino haciendo nuestros a diario estos depósitos y todos los que constituyen el Sistema Español de Bibliotecas.

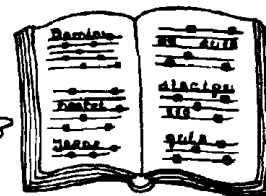
José A. GÓMEZ
Profesor de Biblioteconomía y Documentación
 (Univ. de Murcia)

Los autores

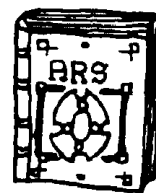
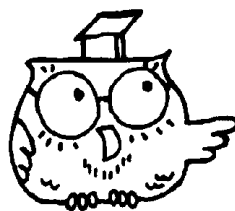
LOS REYES elaboran abundantes documentos políticos y administrativos: promulgando leyes, presidiendo Cortes, concediendo privilegios, creando ferias, fundando iglesias y monasterios... Quienes redactan y escriben estos documentos no son los reyes sino sus escribanos. Para indicar que su autor es el monarca, éste lo firma y a veces marca con su sello en plomo o dibujado en el pergamino dentro de una gran rueda (Privilegios Rodados).



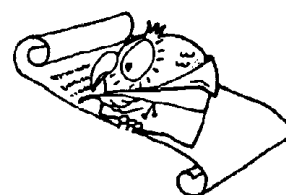
LOS OBISPOS, responsables de los fieles de su territorio, de su diócesis, y como administradores de la misma, producen también documentos y libros: normas para el funcionamiento de las parroquias y organizaciones eclesíásticas, MISALES para las iglesias, grandes libros para los cánticos litúrgicos (CANTORALES)



LOS SABIOS, los profesores de las primeras universidades, en los siglos XII y XIII, explicaban en latín las lecciones a los estudiantes. Profesores y alumnos necesitan ahora libros para consultar, para ampliar lo estudiado. Cada universidad organiza su biblioteca donde a veces "encadenan" los libros para que no se los lleven. Universidad e Iglesia están muy relacionadas. Muchas universidades nacen bajo la protección de la iglesia y, aunque hay profesores seculares, buen número de ellos siguen siendo clérigos.



LOS MONJES, en sus monasterios, eran los grandes 'fabricantes' de CODICES, de libros manuscritos. Practicamente todos los que se escribieron entre los siglos V y XII son obra suya. Fueron autores, copistas y casi los únicos que los leían y estudiaban. En todos los monasterios había una gran sala —el ESCRITORIO— donde los monjes, sentados en sus pupitres, dedicaban largas horas a copiar libros pacientemente. Soportaban el cansancio y el frío para que la biblioteca de su monasterio o la de monasterios vecinos dispusiera de los libros necesarios. Escribir era para ellos una forma de dar gloria a Dios y el libro uno de los objetos más preciados.



Divulgación del Patrimonio bibliográfico-documental

Exposición en la Casa de la Moneda, de Madrid

ORIGEN DE LA LITOGRAFIA EN ESPAÑA

El Museo Casa de la Moneda ha organizado, con el patrocinio de la Fundación Casa de la Moneda, la exposición "Origen de la Litografía en España: El Real Establecimiento Litográfico". Fue inaugurada el pasado 31 de octubre y estará abierta al público hasta el próximo día 15 de diciembre. La

muestra ofrece, a los estudiosos del arte y aficionados a la litografía, una selección de las mejores estampas del primer tercio del siglo XIX español, además de dar a conocer una época brillante pero poco conocida: la España fernandina. Presidió la inauguración S.M. la Reina Dña. Sofía.

En ella se reúnen colecciones públicas y privadas, nacionales y extranjeras, con la participación de la Biblioteca Nacional, el Museo Municipal de Madrid, el Museo de las Artes del Libro de Barcelona, el Museo Romántico de Madrid y otras entidades, que han hecho posible esta detallada muestra de más de un centenar de estampas, recogidas en un catálogo bellamente editado.

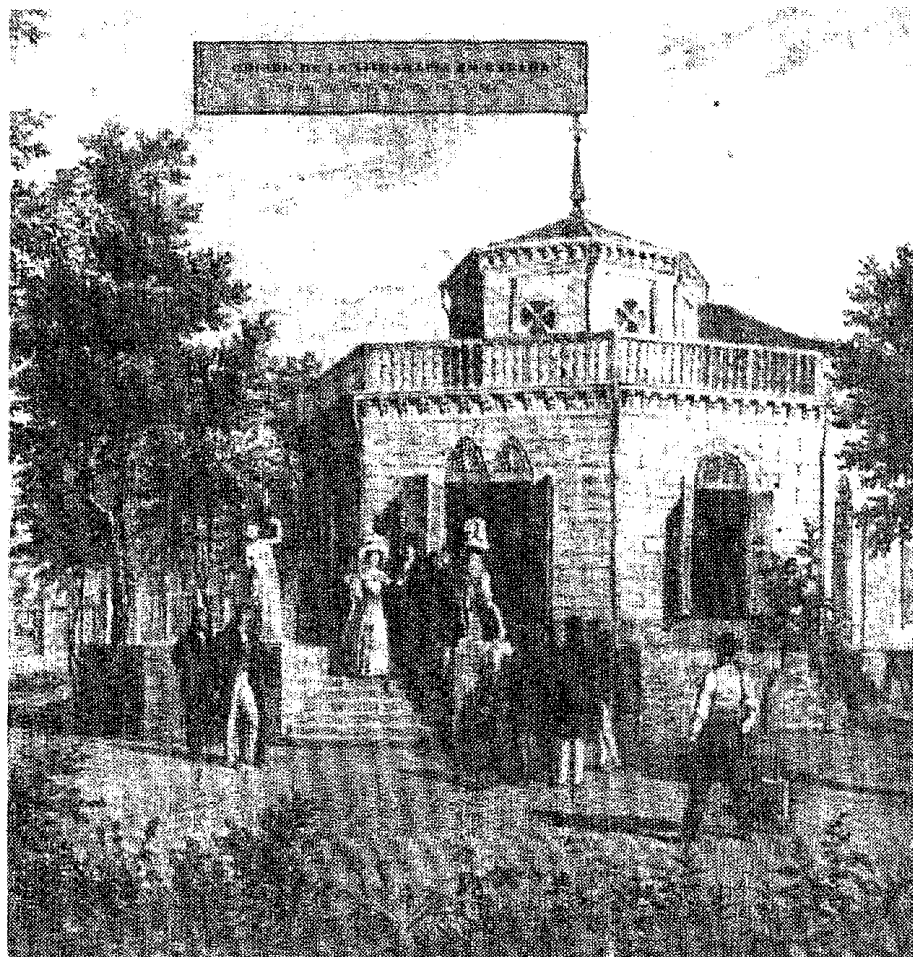
La escuela taller

La exposición quiere mostrar y también impulsar la técnica litográfica. Para ello se ha puesto en funcionamiento la *Escuela Taller de Grabado y Diseño Gráfico*, con el fin de formar a los especialistas en las diferentes técnicas del grabado y conseguir así dar continuidad a este arte. Allí empiezan ya a formarse los grabadores del mañana. Se recupera de este modo un arte injustamente olvidado.

Origen

El estudio de las estampas de épocas pasadas permite conocer las ideas dominantes de las sociedades que las produjo. El poder político y religioso conocía su utilidad. Por ello es difícil desligar la Historia del Real Establecimiento Litográfico de la situación política que vivía España en los años de su fundación (última década del reinado de Fernando VII).

José de Madrazo propuso la creación del establecimiento y Felipe Bauzá, director del Depósito Hidrográfico de la Marina, envió un pensionado a Munich, para que aprendiera las técnicas de la litografía. Los dos eran conscientes que sería un magnífico medio de difusión de ideas. En este momento se puede considerar que empieza la historia de la Litografía en España.



La litografía fue en los albores del mundo contemporáneo una técnica revolucionaria que posibilitó al artista dibujar sus propias creaciones y multiplicarlas; pero, además, fue una técnica novedosa en el campo de la imprenta, directa antecesora de la moderna offset.

El carácter químico y no mecánico de la litografía, permitía crear imágenes parecidas a las calcografías, pero con la ventaja de ser un sistema más fácil, rápido y económico.

Las aportaciones de este sistema, considerado antecesor del offset, convirtieron el medio en una fuente de

creación artística y cultural. Gracias a la iniciativa del Museo Casa de la Moneda se da un nuevo impulso a este arte.

Susana VICENS

Una exposición didáctica recorrerá la región en 1991

BIBLIOTECA DE LOS OBISPOS DE MURCIA

Con la muestra "Biblioteca de los Sres. Obispos. Siglo XVI", comenzó el pasado mes de marzo un conjunto de actividades destinadas a difundir el patrimonio artístico-documental de la Diócesis de Murcia. Esta es la primera de una serie de exposiciones que, con el título genérico de "Fuentes de nuestra cultura" y bajo los auspicios del Obispado de Murcia-Cartagena y de la Caja de Ahorros del Mediterráneo, se celebrará durante varios años.

Realizada en colaboración entre Obispado y Caja de Ahorros del Mediterráneo pretende divulgar la enorme riqueza cultural que de ordinario permanece almacenada en los archivos de la Diócesis.

Los fondos expuestos desde marzo pasado en la sala "El Martillo", han dado buena cuenta de la diversidad y el valor cultural de tales archivos: textos sacros, ediciones de autores clásicos, escritos sobre Derecho, Arte, Medicina, Ciencia...

El mero placer sensual de observar ediciones de Homero, Virgilio o Hipócrates, todas ellas con unos cuatrocientos años de antigüedad, puede parecer —y acaso lo sea realmente— un ejercicio de bibliomanía. Sin embargo, más allá del soporte material, cada ejemplar de esta exposición ilustra el afán renacentista de resucitar a los clásicos. Y así, por



ejemplo, los textos que se exponen de Aristóteles y Platón reflejan el fecundo debate establecido entre neoplatónicos y aristotélicos durante la última época de la Edad Media.

Las actividades programadas por las

instituciones colaborantes ya citadas continuarán hasta 1994, por lo que aún cabe esperar de la muestra "Fuentes de nuestra cultura" nuevas

Más allá del soporte material, cada ejemplar de esta exposición ilustra el afán renacentista de resucitar a los clásicos

exposiciones de interés bibliográfico.

Conocida es la sentencia de Eugenio D'Ors: "Todo lo que no es tradición —afirmaba él con altisonante lucidez— es plagio". Algo parecido pensaban los humanistas del Renacimiento, y por ello se preocuparon afanosamente por rescatar a los autores clásicos.

Hoy gracias a exposiciones como ésta de Murcia ("Fuentes de Nuestra Cultura"), somos nosotros los que recuperamos los remanentes bibliográficos de aquellos d'orsianos desvelos del Humanismo.

Javier MAYORAL

Los relatos de la Historia

Desde su concepción cíclica de la historia, los clásicos griegos y latinos consideraron en ella los hechos en sí, y cultivaron más bien la forma, la belleza de la narración, sostenida por el interés nacional. Convirtieron el relato histórico en obra literaria, amena e instructiva, adecuada para la formación del espíritu y las costumbres. Así Herodoto — el padre de la historia—, Tucídides, Jenofonte o Plutarco, etc. Contrasta con esto la visión bíblica y cristiana de un devenir en creciente progreso hacia una meta. Concepción que impulsada por los escritos patrísticos llega, a través de la escolástica, hasta el final de la Edad Media. Pero la historiografía, como ciencia que abarca los hechos y su conocimiento, no adquirió gran empuje hasta al época humanista. Aparecieron entonces no sólo obras de historia de asunto variado y con criterios distintos, sino que por pri-

mera vez se echó mano de las investigaciones eruditas en los archivos, se crearon cátedras de historia y se editaron colecciones de textos.

El recurso a los autores de la antigüedad en este momento es ante todo un medio y un camino para alcanzar el "renacimiento" de la propia civilización. No es mera imitación, sino reelaboración desde una situación vital nueva. Se reaviva la memoria del pasado, como reconstrucción de la historia de la humanidad, para que, al enriquecerse el hombre con el conocimiento de los que le han precedido, pueda realizar la "humanitas" de su propio tiempo.

José María PEREZ LOZANO
(Catálogo de la exposición, pág. 75)

Centros documentales

Organizadas por Greenpeace y CIP

BIBLIOTECA Y EXPOSICION ITINERANTE

La organización ecologista Greenpeace junto con el CIP (Centro de Investigación para la Paz), ofreció una exposición conjunta del día 19 de Octubre al 3 de Noviembre, en el madrileño centro cultural Galileo, que recogió una muestra audiovisual sobre la nuclearización de los mares, y en especial de los puertos españoles. La organización Greenpeace, despliega con motivo de esta exposición una amplia documentación, que contiene datos escalofriantes sobre el transporte de material nuclear a través de nuestros mares y los accidentes que se producen a consecuencia del transporte generalizado de peligrosos materiales contaminantes, conducidos con tal naturalidad como si de gallinas se tratase, sin que estos hechos y las consecuencias y accidentes que de ellos se derivan, se den a conocer al público de manera adecuada.

Por su parte el CIP, a través de la Biblioteca Bertrand Russell, expone material audiovisual, libros, revistas, carteles y discos. Todo este amplio material recoge la preocupación de artistas e investigadores por los conflictos armados y el mantenimiento del medio ambiente.

La Biblioteca cuenta con una estructura sencilla y accesible, y su coste ha sido relativamente bajo. La exposición se propone a Ayuntamientos, Institutos, Asociaciones culturales y Comunidades Autónomas, y con ello se pretende fomentar la institucionalización de espacios dedicados a la paz.

Los fondos documentales del CIP, cuentan con más de 500 libros editados



en España, así como más de 100 revistas especializadas sobre temas medio ambientales y armamentísticos. Con la intención de hacer extensiva su labor investigadora, el CIP promueve la fundación de Bibliotecas o Centros de documentación mediante la donación de una veintena de publicaciones. De manera paralela, la Biblioteca Bertrand Russell, propone actividades tales como conferencias, mesas redondas, videoforums, seminarios y actividades dinámicas, como juegos, diseño gráfico, redacción para escolares, preparación de monitores para la paz, etc. Los niños también tienen cabida en esta exposición, donde se les proyecta un video especial sobre los Derechos Humanos, con posterior coloquio, en el que los pequeños tienen la oportunidad de

resolver todas sus dudas sobre estos temas que tanto interés despiertan en ellos.

Según M.^a José Herranz, encargada de la Biblioteca itinerante Bertrand Russell, "los niños han reaccionado muy bien ante la exposición".

Para M.^a José, los objetivos de la exposición son "informar y promocionar el debate público sobre la paz y el desarme y propiciar tiempo y espacio para hablar de temas universales como son la paz y la ecología, intentando conseguir de esta forma una educación medio ambiental".

El tipo de público que acude a la exposición está compuesto en su mayoría por profesores interesados en organizar unas jornadas sobre la paz en los centros escolares. Con los profesores acuden niños de 12 años en adelante, aunque no falta público para todos los gustos, desde personas mayores hasta adolescentes.

M.^a José Herranz, se queja del "poco desarrollo sobre el tema de la paz que existe en España. Hay muy pocos medios en relación a otros países. Los libros sobre estos temas son caros y las ediciones escasas, por eso la gente agradece este tipo de información".

Carolina PINEDO DEL OLMO.

Para mayor información:

M.^a José Herranz
Centro de Investigación para la Paz
Alcalá, 117 - 6.º Dcha.
Telf.: (91) 275 19 75 - 28009 Madrid

Biblioteca del Centro Asociado de la UNED en Teruel

OBJETIVO: PROMOVER EL PROGRESO CULTURAL DE SU ENTORNO

Junto a su labor específica de apoyo al programa de investigación y enseñanza de la UNED, la biblioteca ofrece también sus servicios a todo aquel que lo desee. Sus fondos se centran sobre todo en Derecho, Pedagogía y Economía, contando además con diversos materiales audiovisuales (videos, cassetes, diapositivas, etc.)

Los servicios que ofrecen son:

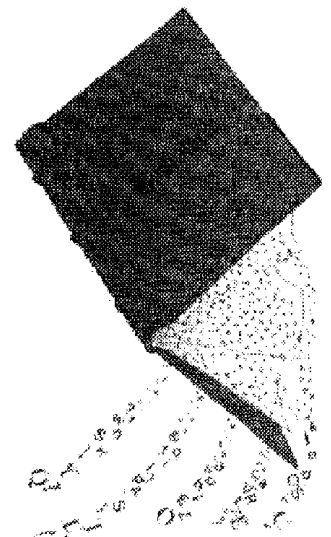
- Salas de lectura.

- Sala de trabajo en común.
- Servicio de préstamo (tanto para libros como para videos y cintas).
- Salas de medios audiovisuales.
- Información bibliográfica y de referencia.
- Servicio de reprografía.
- Servicio de Documentación Europea (Amplia bibliografía sobre temas comunitarios — de monografías y publicaciones periódicas— que ha sido recogida también en una Guía

de Lectura.

- Otros servicios: formación de usuarios, promoción de la biblioteca, Sección Aragón (especializada en temas locales y regionales).

Para más información:
Biblioteca del C.A. de la UNED.
C/. Miguel Servet, 2
44002 TERUEL
Telf.: (974) 60 71 63



III ENCUENTRO NACIONAL SOBRE EL LIBRO ESCOLAR

Los días 6, 7, 8 del presente mes, ha tenido lugar en la Universidad de Valladolid el III Encuentro Nacional sobre el Libro Escolar y el Documento Didáctico en la Educación Primaria y Secundaria. La Sección Departamental de Didáctica de las Ciencias Sociales de la citada Universidad ha sido la encargada de organizar este encuentro que es continuación de los I y II encuentros celebrados anteriormente. Estas jornadas patrocinadas por la Junta de Castilla y León, el Ministerio de Educación y la Universidad de Valladolid han tenido lugar en la Escuela Universitaria de Formación del profesorado de E.G.B. de Valladolid. Los objetivos concretos de los que se partía han sido el análisis y discusión sobre el papel del Libro Escolar así como el conocimiento de sistemas de edición por ordenador y nuevos diseños de maquetación y composición

en la confección de materiales didácticos, temas abordados en distintas conferencias.

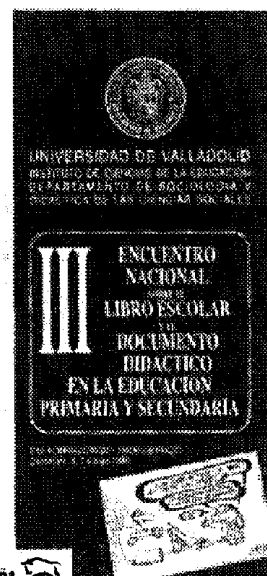
Se han abordado además las características y el papel que deberían desempeñar el Libro Escolar y el resto de materiales didácticos teniendo en cuenta las distintas áreas (Ciencia de la Naturaleza y Matemáticas, Lengua y Literatura y Lenguas Extranjeras, Conocimientos del Medio, Geografía, Historia y Ciencias Sociales).

En el Encuentro se han dado a conocer experiencias y aplicaciones didácticas consideradas ilustrativas.

En la inauguración del encuentro participaron entre otros D. Isidoro González Gallego (Catedrático de didáctica de las Ciencias Sociales de la Universidad de Valladolid), D. Alberto Millán Chivite (Catedrático de Didáctica de la Lengua), Gonzalo Torrente Ballester, etc. En nuestro próximo número está prevista la inclusión de

Foro de intercambio de
 • Experiencias
 • Metodologías
 • Materiales
 • Documentos
 • Programas
 • Ejercicios
 • Ejemplos
 • Ejercicios
 • Ejemplos

PROGRAMA



Caja España

un dossier para abordar con mayor profundidad este Encuentro.

Para más información dirigirse a:

Sección Departamental de didáctica de las Ciencias Sociales
 E.U. de Formación del Profesorado.
 C/ Hernández Pacheco, s/n
 (Huerta del Rey) VALLADOLID
 Telfs. (983) 26 40 00 - 26 50 00 ext. 2255

Premiados por el MEC y Asuntos Sociales

LA EDUCACION SEXUAL, EN VIDEO

El Ministerio de Educación y Ciencia ha seleccionado y adquirido 310 copias del video navarro "La primera visita a un Centro de Planificación Familiar", que aborda la problemática del embarazo no deseado en la adolescencia y la realidad de informar a los adolescentes acerca de los métodos contraceptivos. Este video se incluye dentro del programa de educación sexual Método práctico de información sexual en el hogar, la escuela y la enseñanza, elaborado por el profesor José Luis García (véase dossier "Educación para la Salud", en EDUCACION Y BIBLIOTECA, nº 7).

El argumento trata de dos adolescentes varones que después de discutir sobre el uso de contraceptivos acuden a un Centro de Planificación Familiar —circunstancia excepcional en la realidad, lo que supone constituirse en un modelo de comportamiento deseable— en donde obtienen el adecuado asesoramiento contraceptivo sobre los diferentes sistemas de planificación familiar.

El video realizado por Estudios DENA, bajo el guión y la dirección de



José Luis García, ha sido producido también en versión original en euskera, subvencionado por el Gobierno Vasco.

Así, el MEC dota a los Centros de

Profesores y a los Centros dependientes del Programa Mercurio de este material didáctico audiovisual.

Por otro lado, el Ministerio de Asuntos Sociales, a través del Centro de Estudios del Menor de Madrid y de la Dirección General de Protección Jurídica del Menor, ha resuelto conceder un premio de 150.000 pts. y diploma conmemorativo al video "Primer año de vida", que forma parte del programa de educación sexual señalado en líneas anteriores, en la convocatoria nacional PREMIOS INFANCIA en la modalidad de video.

Aborda la educación para la salud de la primera infancia, dentro de la dimensión afectivo-social. Incluye cuestiones relacionadas con el desarrollo físico, afectivo, psicomotor y lúdico así como apartados relativos a la alimentación, salud,... etc. En el asesoramiento técnico ha colaborado el Dr. Félix Sánchez, médico-pediatra.

Para más información: MEDUSA
 Materiales de educación para la salud
 Apdo. 3236 - 31080 PAMPLONA
 Telf.: (948) 25 86 52

Formación y especialización

Madeleine Couet y Max Butlen, bibliotecarios franceses

“La biblioteca escolar francesa debe mucho a las municipales”

Aprovechando la presencia de Madeleine Couet y Max Butlen en el curso “*La biblioteca escolar como centro de recursos: las BCD y CDI*”, impartido en la Fundación Sánchez Ruipérez, en julio pasado, hemos querido completar la visión presentada en el artículo “*La Biblioteca en los centros educativos franceses*” del n.º 8 de nuestra revista.

Madeleine Couet es consejera pedagógica en el Centro de

E.y.B.: ¿Cuál sería tu función en una Escuela Normal?

Madeleine Couet: Hay diversos tipos de acción en los centros de documentación de las Escuelas Normales. Por un lado, los cursos de dos, cuatro, seis semanas. Cada profesor puede inscribirse pero no es obligatorio. Se tratan los aspectos organizativos y pedagógicos de las BCD, las prácticas documentales, la iniciación de los niños a la BCD, la literatura infantil y juvenil, la BCD y nuevas tecnologías (informática y audiovisuales), el aprendizaje de la lectura y utilización de la BCD, este último muy importante actualmente. Las Escuelas Normales proponen estructuras de reencuentro para los profesores que están interesados en estos temas. Ponen en marcha redes departamentales que se reúnen una vez al mes, aunque esto depende de cada Escuela. Se hace participar a bibliotecarios municipales, que además de dar sus opiniones, señalan sus experiencias para la constitución de los fondos, lo que hacen en su biblioteca y establecen lazos entre la BM y las escuelas. Así, en la Academie de Créteil dos BM han creado comités de lectura para los enseñantes. Los bibliotecarios presentan las novedades y luego, en conjunto, se procede a su análisis, produciendo al final del año un catálogo bibliográfico con las selecciones realizadas, lo que sirve de guía a los bibliotecarios escolares para la adquisición de libros.

En lo que concierne a la formación inicial de los profesores no hay cursos obligatorios sobre las BCD o la literatura para jóvenes, pero hay asignaturas optativas relacionadas con estos temas. Esto en lo que concierne a la Escuela Normal, pero los profesores pueden acudir a otros cursos organizados por los CRDP.

Max Butlen: Hay en algunos Departamentos estructuras que se llaman “grupos de pilotaje”. Tienen una estructura interesante, pues reúnen profesores

Documentación e Información de la Escuela Normal de Val de Marne (de ella es el artículo que presentamos en la sección Experiencias) y Max Butlen es responsable de la sección de documentación y comunicación del Centro Regional de Documentación Pedagógica de Créteil (una de las Academias educativas más innovadoras en cuestión de bibliotecas escolares) y redactor jefe de la revista Argos.



establezcan acciones conjuntas. Este curso se ha desarrollado a nivel de Academia, pero lo pensamos trasladar a un nivel local pues es imprescindible acercarse al terreno y organizarlos ciudad por ciudad. Hay otros muchos dentro de la Academia sobre estos temas. Así en el 90-91 organizaremos uno de reencuentros con escritores pues estos acuden, cada vez más a la escuela, a las clases de primaria, y hay que establecer un balance. El curso se llamará “*El escritor en el aula: ¿por qué?, ¿cómo?*”.

Biblioteca municipal
biblioteca escolar

de las Escuelas Normales, responsables de la inspección Académica, responsables de la inspección Departamental (consejeros pedagógicos o inspectores) y también bibliotecarios municipales. Es un lugar donde los mediadores de la lectura pueden reencontrarse, intercambiar y establecer proyectos conjuntos. En el plano Académico hay una misión de formación del personal de la Educación Nacional, que incluye un plan de formación con acciones que conciernen a las BCD. Uno de los cursos tiene, por ejemplo, el título de “*BCD, evaluación y perspectiva*”, con el fin de sensibilizar a su funcionamiento, ver donde se está, relanzar la actividad. Cursos de literatura para los jóvenes, “*La literatura juvenil: hacia otras prácticas de lectura*”,... Lo que es interesante en estos cursos es que se puede permitir a públicos diferentes reencontrarse. Por ejemplo, gentes de las BCD y CDI (profesores, documentalistas...). Trabajar conjuntamente este tema. Otro es “*Formar niños lectores*” dirigido a BCD, CDI y BM, curso que se ha desarrollado durante tres años con la colaboración de Geneviève Patte de la Joie par les livres. Curso muy interesante que tiene como objetivo armonizar las políticas de lectura a nivel local. Que el personal de estas tres estructuras se coordine, sabiendo las especificidades de cada uno, y

E.y.B.: ¿Cuáles son las relaciones entre BM y Bibliotecas Escolares?

M.B.: Lo primero que hay que decir es que éstas deben mucho a las municipales. Estas existen desde hace tiempo, dirigidas en un primer momento al público adulto y después, más tarde, a la juventud.

En un comienzo las relaciones BM y Biblioteca Escolar no eran buenas. Por ejemplo, los bibliotecarios municipales no tenían mucha consideración por los CDI, ni por los enseñantes. Pensaban que éstos no conocían la literatura para los jóvenes, que escolarizaban la lectura y que los CDI eran lugares desagradables con gente poco formada. Pero ha habido que comenzar a trabajar conjuntamente, pues perseguimos el mismo objetivo, formar lectores, y para eso había que unir los esfuerzos. La BCD nos ha ayudado mucho, pues su concepto estaba elaborado por pedagogos y bibliotecarios municipales. En 1984 se realizaron cursos de formación al más alto nivel con formadores de la Educación Nacional y formadores del Ministerio de Cultura. Se puede decir que a partir de ese momento es cuando mejor nos hemos conocido y mejor hemos trabajado conjuntamente, no sólo a nivel nacional sino en las Academias y Municipios. Cada uno partía de ideas falsas respecto al otro: el bibliotecario reprochaba lo que

acabamos de señalar a los enseñantes y estos no entendían por qué la BM no daba más servicios a la escuela, por qué no prestaban más libros, por qué no venían a hacer animaciones. Había mucha incompreensión mutua. Todo el trabajo que ha acompañado a la puesta en marcha de las BCD ha permitido dar un gran paso: nos hemos reunido en comités de lectura para constituir el fondo, los bibliotecarios han aportado su conocimiento de la literatura juvenil, y los enseñantes han aportado sus conocimientos pedagógicos. De esta manera, bibliotecarios y enseñantes, al cabo de estos años, han aprendido a trabajar mejor conjuntamente. Y eso en todos los lugares donde ha habido innovaciones alrededor de la BCD. Este movimiento se extiende en la actualidad a los colegios e institutos. Progresivamente las relaciones se mejoran entre la BM y la CDI.

E.y.B.: El fuerte impulso y evolución dado en estos últimos quince años a las BM, ¿ha contribuido al desarrollo de BCD y CDI o son historias independientes? El cambio de la imagen social del concepto de biblioteca, en los padres, enseñantes y sociedad en general ¿cómo ha influido? Sin este cambio, ¿no hubiera sido más dificultosa la instauración de bibliotecas en los centros de enseñanza?

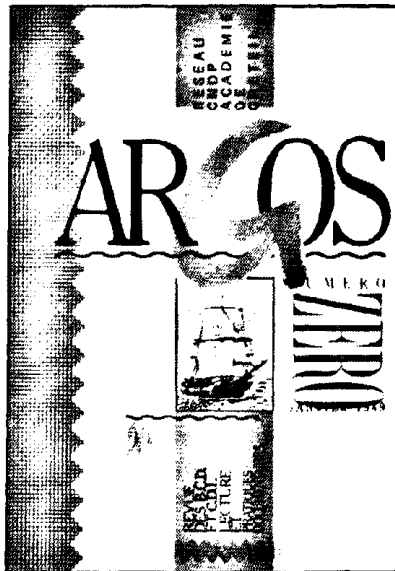
M.C.: Sí, estoy totalmente de acuerdo. A partir del 67-68, con los comienzos de las secciones juveniles, hubo una explosión en la edición de libros dedicados al público infantil y juvenil y los bibliotecarios municipales han contribuido mucho a dar a conocer este tipo de obras entre el público, con préstamos colectivos a las Escuelas, animaciones fuera del horario escolar. Se creaba el terreno para introducir los libros en la Escuela.

M.B.: Quería añadir que las BM se transforman en mediatecas y a la vez han emprendido numerosas animaciones, fuertes animaciones a la lectura, y eso ha ayudado mucho a hacer evolucionar las representaciones de los usuarios ya que hasta entonces la mayor parte de ellos concebían la biblioteca como un lugar que no era suyo, un lugar sagrado, una especie de templo, a la vez polvoriento y siniestro. Muchos asociaban la biblioteca con el ratón de biblioteca. Esa transformación de la biblioteca en mediateca, muy abierta al barrio, a la población, con libre acceso al documento, y esto es muy importante, hace pasar de la imagen de ratón de biblioteca a la moderna de ratón informático. Por lo tanto, un lugar extremadamente abierto, moderno, un lugar de cultura y formación para el conjunto de la población. Y esto ha dado un gran impulso a las bibliotecas escolares. Y contrariamente a lo que podrían haber temido algunos bibliotecarios, la creación de bibliotecas escolares no ha perjudicado en absoluto a las municipales, allí donde las BE funcionan bien, y según las estadísticas que hemos hecho, el número

de lectores de la BM aumenta. No hay competencia sino complementariedad. Y por una simple razón: por muy bien que esté un BE nunca tendrá un fondo tan importante como el de una BM.

E. y B.: ¿Cuál es la estrategia actual en Francia de la relación entre BM y bibliotecas escolares?

M.C.: En las ciudades medianas y grandes de Francia, las BM cuentan con un equipo bastante numeroso. Una parte está encargada de la gestión, administración, equipamientos, etc. y otra, de la relación con el público y, sobre todo, con las escuelas de la localidad. En algunos



Bibliotecarios y enseñantes, al cabo de estos años, han aprendido a trabajar mejor conjuntamente.

municipios hay una o varias personas encargadas de las animaciones en la escuela. En lo que concierne a la BCD, la BM puede ayudar a la distribución y equipamiento del espacio, a la constitución del fondo... Los bibliotecarios municipales dan consejos teóricos sobre estas materias. Muchas BM hacen depósitos de libros, en préstamo, a las escuelas, que se renuevan cada mes. Por otro lado, las BM que tienen personal encargado de relación con las escuelas, proponen sesiones, en la propia biblioteca, de animación... Numerosas escuelas tienen en su horario una hora semanal o quincenal de visita a la biblioteca para realizar un trabajo preciso y programado.

M.B.: Una cosa importante a añadir es que la BM depende del Ayuntamiento y cada uno tiene su política de lectura. Por lo tanto, se harán más o menos esfuerzos hacia la lectura pública. Hay estructuras de funcionamiento muy diferentes. Hay, a grandes rasgos, dos tipos: en algunas localidades no hay más que una biblioteca central con, en su interior, diversas secciones, y en otras, hay una biblioteca central y numerosas anexas de barrio. Y esto es importante. Si sólo hay una biblioteca central estaremos muy limitados para dar respuesta a las peticiones, y en todo caso, sus respuestas estarán muy

centralizadas. Con las anexas se está más cerca de las escuelas de barrio.

Por otro lado, lo esencial es la posibilidad de ayuda que una BM puede dar a una BE: inversamente, los enseñantes pueden hacer evolucionar a los bibliotecarios en su reflexión, pueden aportar cosas, elementos, sobre qué es la lectura, las diferentes situaciones de lectura que hay. Desde ese punto de vista, los bibliotecarios municipales y los documentalistas y enseñantes de una BE se relacionan con frecuencia para informarse de sus acciones: sea sobre la organización de una Semana del Libro, sea porque tal enseñante o documentalista ha propuesto un trabajo a los alumnos y estos han de ir a buscar recursos a la BM. Es útil que el personal de ésta sepa con antelación que los alumnos de tal clase o escuela van a venir a buscar un tipo de documento, que sepa cuál es el objeto de búsqueda, y los objetivos perseguidos por los enseñantes. Este intercambio debería ser, en mi opinión, más regular, hay que desarrollarlo.

M.C.: Sí, los bibliotecarios municipales se quejan mucho de que los enseñantes envían su clase para realizar una animación, visitar la biblioteca, pero sin un proyecto común.

M.B.: En estos momentos se desarrolla la idea de que en cada ciudad haya una coordinación entre los actores de la lectura pública, una estructura donde se encuentren enseñantes, documentalistas escolares y bibliotecarios municipales para armonizar las acciones, prever, responder a las necesidades, porque a menudo, actualmente, uno no sabe que hace el otro.

Ramón SALABERRIA

NOTAS:

BCD: Bibliothèque-Centre de Documentation. En centros de enseñanza primaria.

CRDP: Centre Régional de Documentation Pédagogique.

Académie éducative: Circunscripción administrativa que agrupa a nivel educativo a diversos departamentos o provincias.

CDI: Centre de Documentation et Information. En el nivel equivalente al ciclo superior de E.G.B. y enseñanzas medias.

BM: Biblioteca Municipal.

BE: Biblioteca Escolar.

(*) Tal como señalamos en el artículo sobre las bibliotecas escolares francesas aparecido en el n.º 8, se ha instaurado el Certificado de Aptitud Pedagógica para la Enseñanza Secundaria (CAPES) de ciencias y técnicas documentales, para responsables de CDI, en un próximo artículo señalaremos las pruebas y exámenes realizados a tal efecto y las primeras manifestaciones y evaluaciones de las Asociaciones de Documentalistas-Bibliotecarios de la educación francesa.

ADMYTE: INVESTIGACION E INDUSTRIA DE LA LENGUA

El pasado 10 de octubre, se presentó en la Biblioteca Nacional el programa de la *Sociedad Estatal Quinto Centenario*, ADMYTE (Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles). Dicho programa, consiste en la incorporación de textos a soportes actuales, a través de la tecnología láser y del "Compact Disc", de manera que el acceso a todo tipo

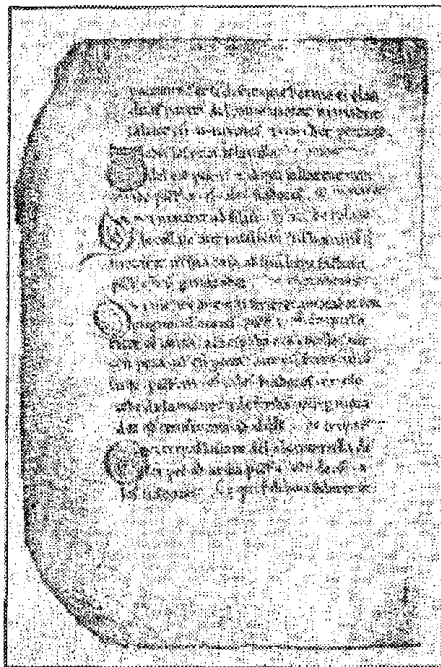
de documentos queda garantizado a través del ordenador, desde los incunables a los textos más modernos. En el proyecto participan también la Biblioteca Nacional, las Universidades Autónoma y Complutense de Madrid, las Universidades americanas de Berkeley, Madison y Toronto, junto con la empresa española de informática Micronet.

La tecnología en la que se basa el proyecto ADMYTE, es el CD-ROM, con 600 millones de caracteres de capacidad, 10 gramos de peso, y que almacena la información de forma inalterable. Este disco, similar a los utilizados en las grabaciones musicales, es capaz de incorporar imágenes facsímiles, o reproducciones exactas de textos y grabados.

Según **Francisco Marcos Marín**, profesor de Literatura en la Universidad Autónoma de Madrid, hace posible una más amplia difusión de documentos, libros, etc., a un público amplio y heterogéneo. Por otro lado, el final de los desplazamientos de una Biblioteca a otra en busca de textos inéditos, ya que una gran cantidad de información podrá ser almacenada en el ordenador.

Los originales de los libros, se podrán conservar durante más tiempo, ya que no sufrirán un excesivo deterioro, al tiempo que no se producirán pérdidas. Además la lectura de textos desfigurados por la antigüedad, será más fácil y cómoda, ya que el ordenador presentará en la pantalla un texto sin imperfecciones y fácilmente legible.

ADMYTE, recogerá en su primer volumen obras tan destacadas como la *Gramática* y el *Diccionario* de Antonio de Nebrija, diversos fueros y partidas de Alfonso X el Sabio, cartas de navegación Cristóbal Colón, así como



textos jurídicos y tratados médicos del siglo XV. La parte de catalogación abarcará más de 10.000 referencias de obras y escritos de la Edad Media.

Objetivos

- Recuperación y conservación del patrimonio cultural español, mediante la incorporación de soportes más modernos y seguros.
- La investigación y desarrollo de los instrumentos concretos que constituyen un sistema experto de tratamiento tex-

tual y de recuperación de información.

— La comercialización en edición impresa y electrónica del producto.

El programa ADMYTE, está dividido en varias fases:

— El programa **BETA**, que está centrado en un antiguo objetivo, que surgió en 1932, de la mano de **Antonio García Sogalinde**, pionero en la idea de confeccionar un Diccionario de Español antiguo. **José Casteu**, retomó la idea y en 1974, se incorpora al proyecto, **Jhon Nitti**, que ideó el almacenamiento informático del Corpus Alfonso. El mayor problema con que se encuentra el plan BETA, es la rigidez de los programas informáticos ante una materia tan flexible como un idioma.

— **TACT**, es un programa cuyo objetivo fundamental es la recuperación de información a través del sistema de ficheros y bases de datos. Dicho proyecto, se realiza con la colaboración de la Universidad de Toronto, Canadá. A través de él se intenta conseguir que el investigador ahorre tiempo y trabajo en la búsqueda de datos.

— **UNITE** consiste en un conjunto de programas para la construcción de Ediciones críticas automatizadas. Es decir, se comparan diferentes versiones de un mismo texto en verso para así obtener una versión unificada a partir de unos parámetros previamente establecidos.

Carolina PINEDO DEL OLMO.

Comercializado por ANAYA

Nueve idiomas traducidos por CD-ROM

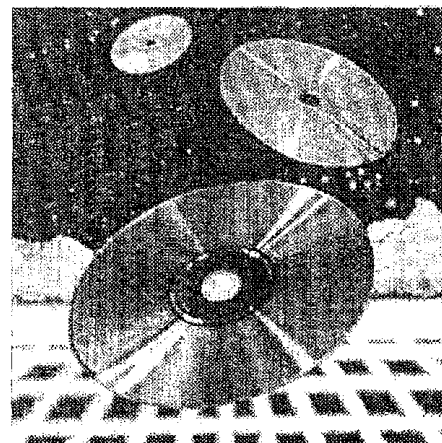
La Editorial Anaya ha lanzado al mercado un diccionario multilingüe basado en técnicas de almacenamiento óptico. Este producto, puede trabajar en combinación con un procesador de texto, lo cual permite al usuario buscar y traducir palabras mientras escribe un documento.

El CD-ROM que comercializa la Editorial Anaya interrelaciona ocho idiomas (inglés, francés, español, alemán, japonés, chino, italiano y holandés) y es capaz, por tanto de traducir vocablos de una lengua a cualquiera de las otras siete. Un vez llevada al teclado la palabra que se desea traducir, el CD-ROM proporciona, además del término correspondiente en la lengua elegida, una lista de expresiones

gramaticales, giros, frases representativas en que aparece dicho término, e incluso (dispone de una función de búsqueda para ello) una tabla de sinónimos.

Para su utilización se requiere un PC con 512 Kb de memoria, un monitor gráfico, preferiblemente compatible EGA, 2 unidades de disco, conectado con un lector CD-ROM Hitachi, Sony o Philips. El sistema operativo requerido es el MS-DOS, versión 3.1 o superior.

En suma, este diccionario multilingüe —con más de cinco millones de entradas— es un ejemplo palmario de cómo las nuevas tecnologías también pueden ser aplicadas satisfactoriamente en las disciplinas humanísticas.



Para mayor información:

ANAYA-SYSTEMS

Josefa Valcárcel, 27 - 28027 MADRID

Tel.: 320 01 19 — José M.º León (Ext. 1155)

IV Premios EPSON de divulgación informática

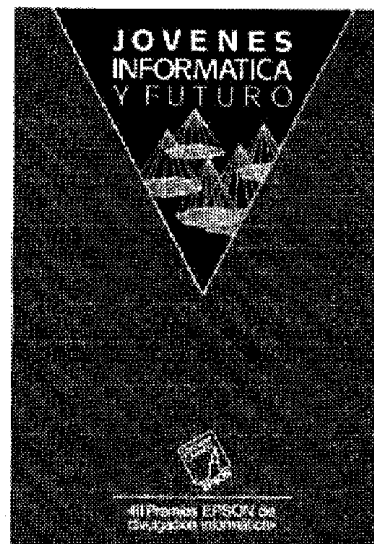
Por cuarto año consecutivo EPSON convoca sus premios literarios de divulgación informática, con los que se pretende sensibilizar a los educadores, padres y alumnos sobre la importancia de integrar plenamente las tecnologías de la información y de la educación en los ámbitos escolares. Estos galardones buscan adecuar la instrucción de los jóvenes a las demandas reales del mundo laboral.

El concurso consta de seis categorías, que se corresponden con diferentes grupos profesionales y de edad escolar. Los premios oscilan entre 1.000.000 y 500.000 ptas., dependiendo de la categoría a la que se opte. Los

trabajos premiados se publican en el libro de la editorial Marcombo "Jóvenes informática y futuro", junto con las bases del concurso para quién pueda estar interesado en futuras convocatorias. Las personas que quieran en recibir un ejemplar del libro de forma gratuita, pueden solicitarlo a EIKONA COMUNICACION.

El plazo límite de la presentación de los trabajos es el dos de abril de 1991.

Este tipo de concursos, suponen una plataforma de lanzamiento para los jóvenes estudiantes y al tiempo, que los profesores pueden compatibilizar su profesión con actividades investigadoras.



Para más información:
EIKONA COMUNICACION, S.A.
C/. Casanova, 152. Pral. Cuarta
08036 BARCELONA
Telfs. (93) 323 67 31 (3 líneas)

SOFTWARE PARA BIBLIOTECAS Y CENTROS DE DOCUMENTACION

El éxito de la anterior convocatoria animó a los organizadores a una segunda edición de este ciclo cuyo primer acto tuvo lugar en el Centro Washington Irving el 27 de Noviembre; en él se trataron aspectos como la conversión de registros y las distintas aplicaciones de los principales programas documentales: Aleph, Datatrek, Sabini, Dobis-Libis, etc.

S.I.M.O.: 30 años con el futuro.

La gran feria de la informática de Madrid tuvo lugar los días 16 a 23 del pasado mes de noviembre. En esta ocasión, la expectación que despierta en todo tipo de públicos esta convocatoria, tuvo un aliciente añadido: celebrar su 30 aniversario, tres décadas al servicio de la promoción del sector más cercano al futuro.

Como en años anteriores, también



esta vez algunas de las Jornadas Técnicas estuvieron relacionadas directamente con la educación y la documentación: — Mesa redonda sobre Multimedia y Software educativo

(día 21).

— Mesa redonda dirigida a profesionales de la documentación, bibliotecas y archivos, sobre Redes de comunicación (día 22).

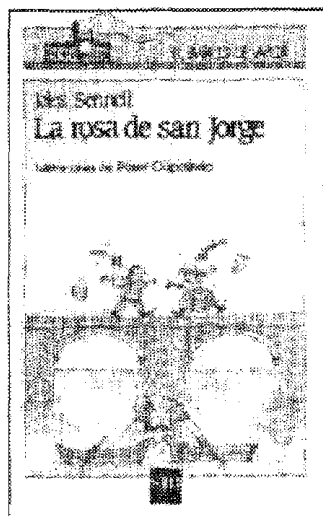
PUBLICIDAD

Libro infantil y juvenil

PREMIOS NACIONALES

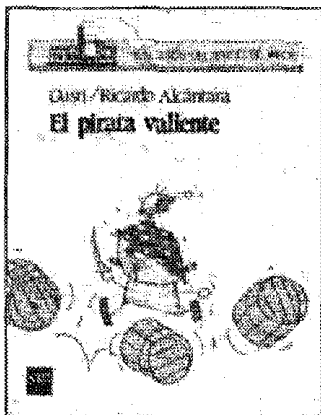
Convocados por la Dirección General del Libro y Bibliotecas, dependiente del Ministerio de Cultura, en su edición de 1990, ha seleccionado la obra *La Rosa de Sant Jordi* de José Albanel y editado por SM, en la modalidad de creación. La traducción de *Silvia* y *Bruno* llevada a cabo por Santiago R. Santerbás en Ediciones Generales Anaya ha sido el otro premiado.

Como premios finalistas, en la creación: *Un puñado de miedos* de Concha López Narváez y *Caja de Secretos* de Carmen Vázquez-Vip, ambos editados por SM, y en la traducción, la llevada a cabo por Nuria Font del alemán al catalán; fue con la obra: *La pocio*



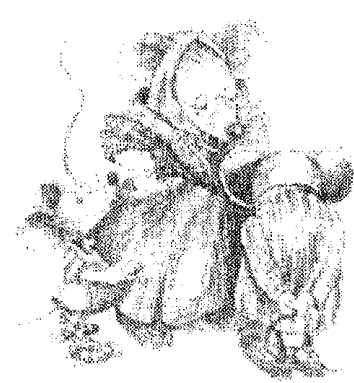
del desgi de Michael Ende.

En cuanto a la modalidad de Ilustración, el premio ha recaído en *El pirata valiente* de Gustavo Ariel y el segundo premio fue para el libro *¿A que tú no sabes...?* de Pablo Núñez publicados ambos por SM.



PIER PAOLO VERGERIO

El jurado internacional de la XII Edición del premio Europeo de Literatura Juvenil "Pier Paolo Vergerio", se reunió en Padua este mayo pasado, para examinar las 322 obras participantes. Tras un riguroso análisis el Jurado otorgó el premio 1989 a las siguientes obras:



— En la categoría de ALBUM ILUSTRADO a *Il tesoro della strega Tiberia* de Arcadio Lobato (Ediciones Arka, Milán, 1987).

— El premio para POESIA fue para la obra del poeta griego Christos Boulotis, *I paraseni agapi tu alogu ke tis lefkas* (Ed. Lotos, Atenas, 1987).

— Para la DIVULGACION HISTORICA, a la obra *Roma contra Roma* de René Reggiani (Ed. de Agostini, Novara, 1988), y a *Bortfrelsen*, de Mette Newth (Ed. Tiden, Oslo, 1987).

— En la categoría NARRATIVA, se otorgó al alemán Leo Meter por *Brife an Barbara* (Ed. Middelhaue, Koln, 1988).

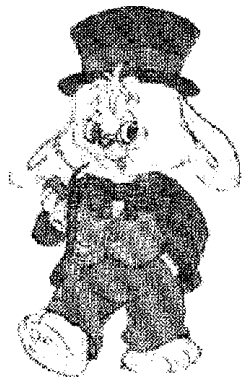
— El premio especial del Jurado fue para *Oberon's gastabaud* de Lenart Hellsing, y el premio a la obra inédita a *Vento di Riforma*.

— El PREMIO EUROPEO, recayó por unanimidad sobre la obra *Lo Stralisco* de Roberto Piumini (Ed. Einaudi, Torino, 1987).

Junto a estos premios, el Jurado distinguió con Menciones y Listas de Honor otras obras juveniles. Entre ellas, las de cinco autores españoles: Pilar Mateos, Alfonso Ruano, Carlos Murciano, Isidoro Castaño Ballesteros y Emilio Teixidor.

GRAN PRIX 1990

Convocado por "L'Academie des lectures J'aime lire/Je Bouquine" uno de sus premios ha recaído sobre la traducción de *Polvorón* del escrito catalán Josep Vallverdu publicado en Francia bajo el título de *Vif-Argent*. El jurado estuvo constituido por niños de 7 a 14 años de toda Francia. Este año la presidencia la de-



sempañó Grila Orsenna, reciente premio Goncourt.

El premio concedido a *Polvorón* ha sido para la modalidad 7/10 años, y en la de 10/14 años el premio ha recaído en *Je suis Juan de Pareja* de Elizabeth Borton de Trevino, publicado por L'École des Loisirs, pero aún no publicado en nuestro país.

ANDERSEN 1990

El prestigioso "Premio Andersen", de carácter bianual, en su convocatoria de 1990 fue concedido en la categoría de ilustración a la pintora austriaca Lisbeth Zwerger, de la que la editorial Altea ha publicado dos significativos álbumes titulados *El Gigante egoísta* y *El regalo de los Reyes Magos*. El premio Andersen ha sido considerado como el Nobel de la Literatura Infantil y Juvenil. Lo concede cada dos años la Asociación Internacional del Libro Juvenil (IBBY).



PREMIO INTERNACIONAL DE LITERATURA JUVENIL INFANTA ELENA

Convocado por la fundación privada Byblos, el premio trata de fomentar obras narrativas que estimulen el hábito de la lectura en jóvenes de 11 a 16 años.

Otorga un único premio, de cinco millones de pesetas en concepto de anticipo, y que publicará la editorial LABOR.

Las lenguas en los que se admitirán originales serán castellano y catalán sin importar la nacionalidad o país de residencia.

La extensión mínima deberá ser de 50 folios mecanografiados a doble

espacio y por una cara, siendo cinco el n.º de ejemplares que se mandaràn a: Editorial LABOR, S.A.

c/ Calabria, 253-259 - 08029 Barcelona Finalizando la admisión de ejemplares el 31 de Diciembre de 1990. El fallo se darà a conocer el 31 de Abril de 1991.



ALA DELTA 1990



Xavier Beltrán i Alcalde, con una obra original en catalán titulada Elieta, ha sido el ganador del concurso Ala Delta nº 100, dotado con un millón de pesetas.

Para dicho concurso, se presentaron 230 originales en

castellano, vasco y gallego, de entre los cuales fueron seleccionados los veinte mejores.

En la entrega del premio, celebrada en Octubre, quedó abierta la convocatoria para el próximo año, cuyo plazo finaliza el mes de Marzo.

OTROS PREMIOS CONVOCADOS

— Premio "ALTEA" de Literatura Infantil.

Convocan: Ayuntamiento de Altea. 03590 Altea (Alicante). Dotación: 300.000 pesetas y una semana en París. Accesit de 100.000 pesetas.

Plazo: 30 de Septiembre.

— Premio "Apel.les Mestres"

Convoca: Ediciones Destino. Dotación: 500.000 pesetas.

Plazo: 30 de Septiembre.

— Premio "AUSTRAL INFANTIL" de Literatura e Ilustración.

Convoca: Editorial Espasa Calpe.

Dotación: 500.000 pesetas.

Plazo: 30 de Noviembre.

— Premio "BARCODE VAPOR".

Convoca: Fundación Santa María.

Dotación: Primer Premio. 600.000 pesetas; Finalista. 300.000 pesetas.

Plazo: 15 de Septiembre.

— Premio "LIBELULA DE LITERATURA INFANTIL"

Convoca: Consejería de Cultura de la Junta de Castilla y León. Nicolás Salmerón, 3. 47004 Valladolid.

Dotación: 1.000.000 de pesetas.

Plazo: 30 de Junio.

— Premio "MEREIN DE LITERATURA PARA NIÑOS"

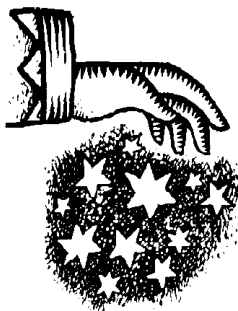
Convoca: Ediciones Xerais.

Dotación: 300.000 pesetas.

Plazo: 10 de Septiembre.

GRAN ANGULAR 1990

Convocado por la Fundación Santa María, este premio de literatura juvenil se falló el 26 de febrero pasado. Fue concedido a la obra titulada *El misterio de la noche del eclipse* de Joan Manuel



Gisbert. El premio tenía una dotación económica de un millón de pesetas. La obra finalista de este año, *Retorno a la libertad*, de Carlos Villanes Cairo, fue premiada con 4.000.000 pesetas.



ELENA FORTUN

La editorial Alaguara con la intención de fomentar y promover la creación de obras literarias de calidad, escritas en lengua castellana y dirigidas a lectores adolescentes y jóvenes convoca el premio "Elena Fortun" de acuerdo con las siguientes bases:



El premio se concederá anualmente. El fallo del jurado para la próxima edición se hará público entre el 15 de Mayo y el 15 de Junio de 1991, coincidiendo con la Feria del Libro de Madrid.

Los originales deberán hacerse llegar, antes del día 1 de Marzo, por triplicado, al domicilio de la Editorial:

Juan Bravo, 38, 28006 Madrid. Se establece un único Premio dotado con un millón de pesetas.

CALENDARIO DE ACTIVIDADES 1991

- **Feria de Bolonia.** Del 15 al 22 de Marzo. Se recoge la obra de cuarenta ilustradores españoles.
- **Feria del Libro de Madrid.** Del 25 de Mayo al 10 de Junio. Incluye un recinto dedicado a la literatura infantil y juvenil, destinado a promocionar la lectura en los niños.
- **Universidad de Verano de Cuenca.**

Tiene previsto comenzar el 27 de Noviembre.

— "Setmana del Llibre dels Infants". Se llevará a cabo en el Saló del Tinell, del 11 al 22 de Diciembre.

— "Semana de Madrid". Decimoquinto Salón del Libro Infantil y Juvenil. Su apertura tendrá lugar el día 5 de Diciembre.

La primera semana de Julio se celebrarán unas jornadas dedicadas a este campo.

• **Homenaje a Rodari.** Durante el mes de Junio se tiene previsto convocar en Guadalajara unas jornadas sobre este autor.

• **Feria del Libro Infantil y Juvenil.**

También durante el mes de Junio, "Acción Educativa" ha puesto en marcha una feria que tendrá lugar en la localidad de Arenas de San Pedro.

SALONES DEL LIBRO
— "Semana do libro Infantil e Xuvenil" en La Coruña.



Murió a los 98 años, dando una insuperable lección de dignidad

JAVIER LASSO DE LA VEGA, AUTOR DE *LA BIBLIOTECA Y EL NIÑO*

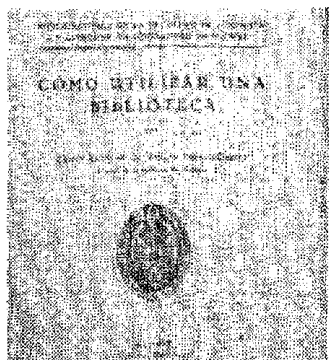
Javier Lasso de la Vega se ocupó como nadie lo había hecho en España del papel educativo de la biblioteca. Desde su clásica "La Biblioteca y el niño", publicada en 1938, hasta su última obra "Técnicas de investigación y documentación" (1980), pasando por sus esfuerzos por renovar y transformar las bibliotecas de la universidad Complutense, llamada entonces Central, y de la que fue director, promovió admirable y *enérgicamente* que la enseñanza actual no puede desarrollarse sin el concurso y el apoyo de la biblioteca y sus metodologías documentales. Quien ahora escribe estas notas sigue el dictado de esa trayectoria ejemplar, adelantada e incomprendida todavía hoy. Tuve el privilegio de trabajar a diario con él durante cinco intensos años y de haber gozado de su paternal afecto hasta sus últimos alientos. "Vamos a trabajar juntos", balbuceaba muy entero días antes de morir. En su rostro ya afilado se encendió su mirada mientras me clavaba los ojos y una súplica llena de dramatismo pero también de esperanza por lo que teníamos que hacer.

EDUCACION Y BIBLIOTECA, que ha heredado este compromiso suyo, en agradecimiento a su magisterio contracorriente publicará próximamente una extensa y reposada glosa de su obra y aportación específica a la educación. Con la urgencia del cierre de este número y desde la incontenible conmoción de su recuerdo hemos improvisado algunos de sus trazos biobibliográficos.

Educación bibliotecaria

Javier Lasso de la Vega quedó impresionado en su visita a los Estados Unidos en 1930 de lo bien que funcionaban —además de que existirían— las bibliotecas escolares. Aquella impronta, actualizada a lo largo de su vida, marcó toda su vida profesional (precisamente su último trabajo, publicado en la Revista de Documentación de la Facultad de Ciencias de la Información, trataba de estas cuestiones: "El cambio tecnológico y la educación"). A la vuelta de su primer viaje a USA, en 1935, publica *Cómo utilizar una biblioteca*, en cuya introducción explica:

"La publicación de esta guía, se justifica por una necesidad de carácter general urgente. La sienten al mismo tiempo el bibliotecario, el lector y, en



"La publicación de esta guía, se justifica por una necesidad de carácter general urgente. La sienten al mismo tiempo el bibliotecario, el lector y, en cierto modo, los profesores".

cierto grado, los profesores".

En ese mismo año, en el II Congreso Internacional de Bibliotecas y Bibliografía celebrado en Madrid, señala, entre otras notas, que el bibliotecario tiene que ser "un pedagogo, un profesor, un maestro, un guía del lector".

Años más tarde, en plena guerra civil, Sainz Rodríguez, efímero ministro de la España de Franco, lo nombró en 1938 Director de Archivos y Bibliotecas. Una de las primeras medidas que dictó fue la de que en los programas de enseñanza primaria y secundaria se incluyera la formación bibliotecaria. No sólo no se cumplieron dichas instrucciones sino que cuarenta años más tarde, en 1978, tuvo que sufrir la afrenta del Ministerio de Educación que le devolvió unas instancias en las que solicitaba esas reformas, ya que las bibliotecas "dependían del Ministerio de Cultura", según comunicaban en la respuesta oficial.

Los Amigos de las Bibliotecas

Esta misma renovadora identidad del bibliotecario le llevó a formular su perfil profesional en estrecha relación como una nueva profesión entonces naciente: documentalista. D. Javier Lasso de la Vega concebía a ambos como científicos y técnicos de la información, superando ya en la década de los cincuenta ese antagonismo que durante tan largos años han mantenido ambos colectivos en España, felizmente en vías de desaparición.

La misma pasión y fuerza con que defendió al bibliotecario educativo



como palanca de toda la enseñanza prodigó en favorecer el bibliotecario-documentalista en la ciencia y en el mundo técnico-profesional, cuando nada se hacía en España prácticamente. No se limitó a estudiar e incentivar las bibliotecas especializadas (de hospital, de empresa, de cuarteles, de barcos, etc.), sino que desplegó una extensa actividad iniciando modernos centros de documentación en otros sectores como la ingeniería, medicina, derecho...

En el curso 1973-74 conocí a D. Javier interesado en recibir su consejo para mi proyecto de tesis: "Las técnicas de trabajo intelectual en el acceso a la Universidad" (propósito que abandoné por ayudarlo a poner en marcha la Asociación Amigos de las Bibliotecas).

Tras varias intentonas fallidas por falta de medios y ayudas, en 1977 instalamos la sede de esta organización en mi propio domicilio, consteando entre ambos el mantenimiento. Y, en cinco años, D. Javier que también había dejado su trabajo en FUNDESCO, desarrolló una portentosa y febril campaña, tratando de generar en la sociedad española y en sus instituciones esa transformación bibliotecaria española que no cuajaba y que él había defendido tan apasionadamente. Tenía casi noventa años. Fue una quimera en la que gastamos juntos fuerzas y energías sin cuento, al no tener respuestas oficiales ni institucionales mínimas para subsistir. Esa historia habrá que contarla para sonrojo de algunos directores generales y algún ministro que otro.

Ternura y carácter

Con todo, lo más valioso de D. Javier, era su vida privada y familiar, apoyada por una extraordinaria salud y fortaleza física, como si fuera *de otra pasta*. En torno a sus tertulias se reunían intelectuales, alumnos, amigos o nietos en una fiesta permanente. ¡Qué prodigio contando chascarrillos e historias! Con pulcritud escénica y ambiental, con rigor y detalle, con chispa e inventiva de novelista, envolviendo la rememoranza aún ácida y escabrosa, en algo siempre entrañable, delicado, rebosante de humanidad. Apenas hace unos años fue rescatado de un incendio en su domicilio y lo relataba con estas palabras: "He salvado el pellejo de chiripa". Hasta en las cosas más serias afloraba esa misma ternura: "A la información no hay que procesarla, sino tratarla".

Ternura unida, eso sí, a un carácter enérgico que le llevaba a defender con vehemencia sus planteamientos. Ante quien fuera. Fue fiel a su conciencia y a su ciencia.

Por valores y creencia, pertenecía a esa generación española de la preguerra, que ya ha desaparecido y que participó de la cultura de tres siglos. Javier Lasso de la Vega, heredero de una brillante tradición intelectual y literaria, vislumbró algunas características del próximo siglo con la dependencia del desarrollo de los pueblos de la capacidad de organizar y difundir la información documental. Hablaba y pensaba correctamente tres idiomas (inglés, francés y portugués), además de chapurrear latines varios. Erudito y culto a la antigua usanza (recitaba "La Divina Comedia" como un padrenuestro) sostenía amenas conversaciones sobre todo lo visible e invisible.

Una semana antes de morir, interrumpió de repente con sollozos los compases y letras de la ópera Payasos con los que él mismo acompañaba alegremente la música. Al acudir para consolarle me "recriminó" que me preocupara por su llanto. Me dijo, gozosamente emocionado, que se acordaba



J. Lasso de la Vega y F. J. Bernal en la sede de la Asociación de Amigos de las Bibliotecas (1979).

de su padre que lo llevaba de pequeño a la ópera y de su hermana que tocaba esos compases al piano; que le dejáramos llorar...

Su vida y su muerte fueron una lección insuperable de dignidad humana que nos invita a continuar y a seguirle. Me viene a la memoria una anécdota que refleja este gracejo, donaire y personalidad irrepetible de Lasso de la Vega. Estábamos esperando en una antecámara para visitar a la eurodiputada e historiadora Carmen Llorca; de repente, unos taconazos anunciaban la inminente e inconfundible aparición de una silueta femenina que, mientras dejaba ver su marcada y agraciada silueta, preguntó:

— "¿El señor Lasso de la Vega?"

— "Sí, señorita, para servirle" — contestó él.

— "¿Quiere seguirme?, — respondió con una mueca de coquetería ella.

— "Sí. No seré ni el primero ni el último que la siga".

Yo, puedo decir también hoy a D. Javier: no seré el primero ni el último que le siga.

Francisco J. BERNAL

La prensa ha dicho

Lasso de la Vega, nacido en Sevilla el 12 de junio de 1892, trabajó activamente hasta los noventa años con la idea de hacer llegar la documentación a todos los ámbitos de la sociedad, informa a Efe Javier Bernal Cruz, profesor de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense y que colaboró con el fallecido durante los últimos dieciséis años.

Doctor en Derecho y en Filosofía y Letras, en los años veinte ocupó en Madrid los cargos de secretario de la Biblioteca Nacional y director de la Biblioteca de la Universidad Central. Años más tarde, y después de estudiar en EE.UU., introdujo en España las nuevas corrientes en Biblioteconomía y la entonces incipiente ciencia de la documentación. En 1938 fue nombrado director general de Archivos y Biblio-

otecas por el entonces ministro de Educación, Pedro Sainz Rodríguez.

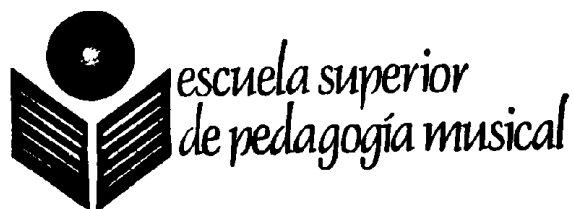
A partir de los años cuarenta, Lasso de la Vega impartió cursos en organismos internacionales de documentación. Puso en marcha multitud de servicios bibliotecarios y documentales en el mundo de la empresa, de la sanidad y de las instituciones docentes.

En 1975 y con ochenta y tres años de edad, Lasso de la Vega fundó la Asociación de Amigos de las Bibliotecas, que presidió hasta 1982, y con la que aspiraba a movilizar también al ciudadano de la calle en favor de la definitiva modernización española, a través de las instituciones documentales.

ABC (4-XI-90)

BIBLIOGRAFIA EDUCATIVA

- *Reglamento para la Universidad de Madrid*. Madrid: Gráficas Universal, 1933. (Reglamento aprobado por el M.^o de Instrucción Pública: 16-2-33).
- *Cómo utilizar una biblioteca*. Madrid: Gráficas Universal, 1933. 127 p.
- *La biblioteca y el niño*. Burgos: Hijos de Santiago Rodríguez, 1938. 104 p. il.
- *Las bibliotecas populares y la educación del adulto*. En: "Bibliografía Hispánica". Madrid, 1943; Mayo n.º 5, pág. 14-21.
- *La biblioteca en la pedagogía moderna*. Separata de las Actas del Congreso de Pedagogía de Santander, 1946.
- *Las tesis doctorales y sus problemas. Un estado de la cuestión*. En: "Archivos, Bibliotecas y Museos" III, 1954, págs. 69-93.
- *Manual de Documentación-Las técnicas para la investigación y redacción de los trabajos científicos y de ingeniería*. Barcelona: Ed. Labor, 1969, XX, 829 p. grab.
- *El trabajo intelectual (Normas técnicas y ejercicios de Documentación)*. Madrid: Paraninfo, 1975. 329 p.
- *Cómo se hace una tesis doctoral. Técnicas, normas y sistemas para práctica de la investigación científica y técnica y la formación continuada*. Madrid: Fundación Universitaria Española, 1977, XIX, 855 p.
- *Técnicas de investigación y documentación. (Normas y ejercicios)*. 2.^a ed., revisada y ampliada. Madrid: Paraninfo, 1980, 353 p.



escuela superior
de pedagogía musical

centro de document



El centro de documentación de la Escuela Superior de Pedagogía Musical prefiere presentarse humildemente con minúsculas, sin denominaciones llamativas, consagrando sus esfuerzos a la silenciosa tarea de colaborar documentalente en la formación del profesorado y el público interesado.

Los fondos que dispone actualmente son unos 15.000 volúmenes, junto a un abundante material sonoro. Su primer catálogo se elaboró cuando la Escuela se asomaba ya a su tercera década de vida.

Este catálogo de 1974 incluía más de 1.300 títulos sobre pedagogía musical, métodos, guías didácticas, libros de consulta, cancioneros, diapositivas, discos, cintas magnetofónicas...

Dos años después, se actualizó el listado de obras mediante un suplemento

que añadía las novedades recibidas durante el bienio. En realidad, el catálogo de 1974 y el suplemento posterior daban cuenta de la "Exposición Permanente" organizada a la sazón en los locales de la E.S.P.M.

Más tarde se consideró conveniente devolver al conjunto bibliográfico su estructura originaria. Se estimó preferible el orden de una biblioteca tradicional (es decir, una ubicación de materiales que permitiera acceder a ellos fácil y rápidamente) al ornato, en cierto modo ostentoso, de toda una "Exposición Permanente de Libros y Material Didáctico de Educación Musical". Demasiadas mayúsculas quizá.

Informatización.

Al tiempo que se procedía a reestructurar el centro en torno a tres núcleos básicos —biblioteca, sala de

El centro de documentación, ¿tiene salud?

Tiene una salud excelente. De raza le viene al galgo. Ha recibido una rica herencia de sus antepasados —la Escuela Superior de Música Sagrada— con una amplia biblioteca especializada en música sagrada: órgano, gregoriano, polifonía clásica, enciclopedias, diccionarios, revistas, etc.; y él se ha preocupado de rejuvenecerse reuniendo los mejores libros, partituras, discos, diapositivas, filminas, etc. de pedagogía musical de las principales editoriales especializadas de todos los países.

Si el Centro tuviera que afrontar hoy el juicio final, ¿se salvaría?

Creo que sí. Ha hecho todo lo posible por reunir en sus fondos, poquito a poco y por su propio esfuerzo, las mejores publicaciones de pedagogía musical activa existentes en el mercado, y las pone generosamente al servicio de todos, sin limitación alguna.

Conversando con Rafael Martínez, coordinador

Dicen que todo hecho positivo es ya teoría. ¿Existen proyectos relacionados con el centro?

Naturalmente. Como todo organismo vivo y joven, no puede permanecer inactivo. El proyecto principal, en el que está empeñado en estos momentos, es el de informatizar adecuadamente su fondos —biblioteca y fonoteca— para ponerlos al servicio de los educadores e investigadores musicales, del modo más eficaz. Se están analizando diversos programas de

informatización de bibliotecas, y se espera conseguir la ayuda necesaria para poner en marcha este anhelado servicio.

El Centro de Documentación y la Escuela Superior de Pedagogía Musical, ¿se llevan bien?

Como un buen hijo y una buena madre. El centro de documentación es una actividad más de la Escuela, que tiene como objetivo fundamental la especialización musical del Profesorado de educación preescolar, E.G.B. y B.U.P. Esto lo consigue principalmente mediante los diversos Cursos de Pedagogía Musical que organiza durante el año escolar y en vacaciones. Pero cree que hay que hacer algo más por la educación musical. Hay que apoyar convenientemente la investigación y la formación continua del profesorado. Por eso la E.S.P.M. ha creado su centro de documentación, poniendo al alcance de todos los educadores las obras que, de otro modo, les sería imposible conseguir individualmente.

ción musical

lectura y fonoteca—, se decidió asimismo emprender un complejo proceso de informatización que aún no ha finalizado. De momento, en tanto continúan las gestiones para elegir el programa informático más adecuado, sólo se permite el acceso a los materiales del centro mediante consultas *in situ*. No habrá préstamo de obras, pues, hasta que concluya la actual etapa de transición.

“No queremos —afirma Rafael Martínez, director de la E.S.P.M. y coordinador del centro— que estos fondos, que no los reúne ningún otro Centro de España, queden ocultos aquí, en estanterías; Se intenta que los profesores dispongan de un rápido y eficaz servicio de consulta bibliográfica que facilite la adquisición de conocimientos.

Tratándose de libros, resulta cada

vez más evidente que este empeño por encontrar —elaborar— *el catálogo de los catálogos*, por «poner la verdad al alcance de todos», según palabras de D’Alambert, se ha convertido en el único empeño razonable de nuestros presurosos días.

Las Escuela, en la cual se enmarca organizativamente este centro, es una entidad privada que depende de la Congregación de los padres Claretinos. Su esfuerzo por desarrollar este proyecto contrasta con la ausencia de apoyo oficial a través de alguna subvención.

Javier MAYORAL

Para más información:
 Escuela Superior de Pedagogía Musical
 J.A. Mendizábal, 65 dupl. 3.º
 28008 Madrid - Telf. 541 31 65.

Publicaciones

- Presentamos a continuación una relación de textos editados por la Escuela. El autor de todos ellos es Luis Elizalde.
- CANTO ESCOLAR (3 volúmenes). Material pedagógico.
 - Para la formación musical en E.G.B. basado en el folklore español. Consta de 95 ejercicios y 53 canciones. La serie se compone de tres libros.
 - PEDAGOGIA DEL CANTO ESCOLAR (3 volúmenes).
 - Apuntes para el profesor con sugerencias que completan los manuales de Canto Escolar.
 - MAURRAK JO TXISTUA-TXISTU PARA NIÑOS (2 volúmenes).
 - Métodos de txistu.
 - CANCIONES POPULARES A DOS VOCES IGUALES.
 - Canciones populares para coros infantiles.
 - EUSKAL ABESTIAK: HAUREN ABESTALDEEN TZAKO (Canciones vascas para coros infantiles).
 - Cuaderno de 64 páginas con canciones vascas armonizadas a 2, 3 y 4 voces blancas.
 - FLAUTA DULCE (3 volúmenes).
 - CANCIONES POPULARES.
 - Cuadernos de 20 páginas; armonizadas por diversos compositores.

PUBLICIDAD

Guía didáctica de la Fundación Juan March

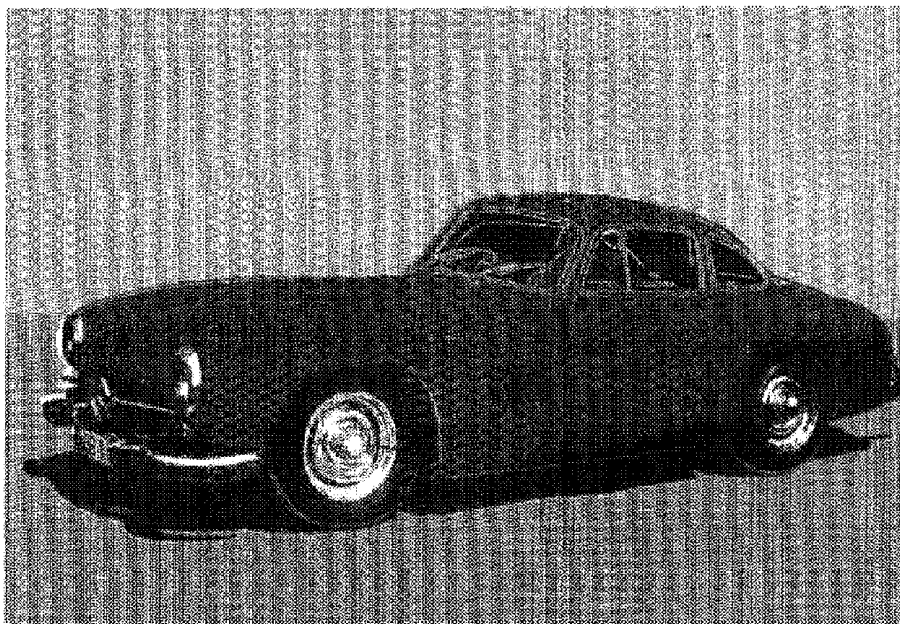
ANDY WARHOL COCHES

La Fundación Juan March de Madrid, sobradamente conocida por sus actividades culturales —becas, conferencias, conciertos, exposiciones, seminarios—, ha dado un nuevo paso en su acercamiento a los más jóvenes, editando una serie de guía didácticas sobre sus exposiciones.

La primera de estas guías, dirigida a alumnos de BUP, FP y COU, está dedicada a la exposición monográfica sobre coches de Andy Warhol, artista con una estética muy cercana a los jóvenes actuales.

En seis páginas con ilustraciones en color, se presentan una serie de informaciones sobre la vida y obra de este pintor, así como varias secciones con claro contenido didáctico:

- **Cómo podemos analizar una obra de Andy Warhol.** Principales aspectos de su técnica, composición, color, etc.
- **Iconografía.** Temás más utilizados: personajes del cómic o del cine, Coca-Cola, sopas Campbells, etc.
- **Algunas palabras que tienes que conocer.** Descripción de términos como *acrílico*, *happening* o *Pop-Art*.



- **Visita a la exposición.** Preguntas dirigidas a los alumnos sobre aspectos concretos de la exposición.
- **Actividades para después de la visita.** Propuestas para relacionar la estética y técnica de Warhol con las actividades escolares de expresión plástica: utilización de fotocopias y fotografías coloreadas, diseño de portadas de

discos, uso de objetos cotidianos, tipografía, collages, etc.

FUNDACION JUAN MARCH
5 de Octubre 1990 a 5 de Enero 1991
C/. Castelló, 77
28008 MADRID

Se ha relanzado la revista

“EDUCACION Y SOCIEDAD”

Desde el pasado mes de septiembre la revista “Educación y Sociedad” puede verse de nuevo en las librerías, producto del esfuerzo editorial de Icaria, S.A. y de la Fundación Hogar del Empleado (FUHEM) que la retomó y la saneó.

Esta revista de carácter trimestral había alcanzado en el momento de su desaparición un gran nivel de calidad y popularidad gracias al rigor de sus planteamientos, la pluralidad de sus aportaciones y su carácter interdisciplinar, a pesar de la corta vida que tuvo la publicación.

Con el relanzamiento de la revista, la Redacción ha puesto en marcha un soporte organizativo más estable, con una estructura económica sólida, a la

altura de las expectativas del público.

De este modo, se espera que esta reaparición suponga el inicio de un marco de comunicación en el que la sociedad y la enseñanza puedan progresar mediante el debate de todas las aportaciones, la publicación y el análisis de las mismas. El director de la revista sigue siendo, al igual que en la primera etapa, Mariano Fernández Enguita.

Para más información:

FUHEM

C/. Alcalá, 117 - 6.ª Dcha.

28009 MADRID

Telf.: 431 02 80

JUVENALIA'90

Días 20 a 30 de diciembre

El recinto Ferial de la Casa de Campo vuelve a ser en el mes de Diciembre un excelente lugar para que los más pequeños puedan pasárselo en grande; en esta ocasión, JUVENALIA contará junto a sus habituales *stand*, talleres, exposiciones y actuaciones, con un gran despliegue del Ayuntamiento de Madrid que llevará al recinto coches de bomberos, motos y demás vehículos. Por otra parte, el tema central de este año será EL ARTE.

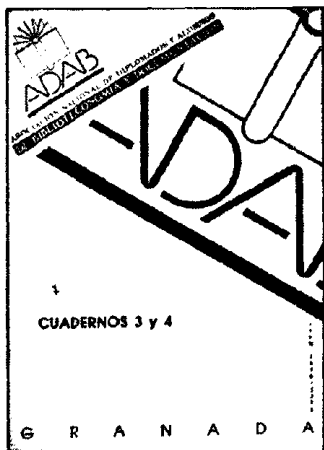
CUADERNOS DE LA ASOCIACION NACIONAL DE DIPLOMADOS Y ALUMNOS DE BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION.

N.º 3, cuadernos 3 y 4 (Jul. 1989-Jun. 1990).
Granada: ADAB, 1990.

1. Documentalistas-Revistas. 2. Bibliotecarios-Revistas. I. Asociación Nacional de Diplomados y Alumnos de Biblioteconomía y Documentación.

En este volumen, que recoge los números 3 y 4, se publican entre otros, los siguientes artículos: "Centros de Información y Documentación Juvenil" por J.L. Trigueros, "Enseñar bibliografía en la E.U.B.D. de la Universidad de Granada" por I. de la Torre, "Palabras clave: informatización y cooperación" por M. Dexeus, "Publicidad-bibliotecas públicas" por A. Muñoz, "Los sistemas expertos" por I. Montero, Y. Montoya y B. Vargas, "Telemática: La tele-documentación" por J.R. García Moreno, "Las bibliotecas para ciegos de Granada" por M. Alvarez, D. Millán e I. Porras, "El archivo Manuel de Falla" por A. Ruiz.

En editorial se toma posición a favor de la instauración de la Licenciatura en Ciencias de la Documentación "ya que consideramos la actual situación como sangrante para los Diplomados en Biblioteconomía y



Documentación. Estamos hartos de ver como licenciados en otras carreras (aún estando mucho menos preparados) acceden a puestos directivos en Centros de Información, mientras que los Diplomados en Biblioteconomía se quedan simplemente a las puertas por no poseer la titulación necesaria". También señalan la ampliación de la Asociación a nivel nacional, de la que informaremos próximamente.

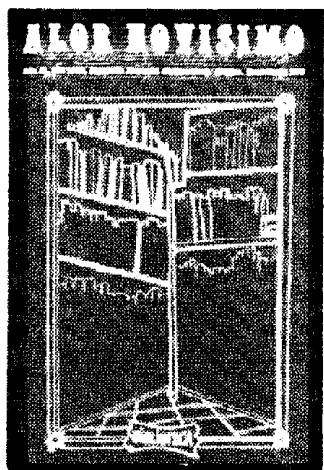
ALOR NOVISIMO: Revista de Creación y Crítica.

N.º 21/22, (Enero-Junio, 1990). Badajoz: Diputación Provincial, Publicaciones, 1990.

1. Bibliotecas-Revistas. 2. Bibliofilia-Revistas. 02:090.1

El volumen correspondiente a los números 21/22 (Primer semestre de 1990) de la revista pacense *Alor Novísimo*, ha sido dedicado monográficamente a La Biblioteca. En casi doscientas páginas, se recopila una antología de textos de un buen número de conocidos bibliófilos, poetas o novelistas que dedicaron en sus obras alguna reflexión al mundo de las bibliotecas.

Incluye también un índice temático, y entre los autores están —cómo no— Borges, Torrente Ballester, Quevedo, Pío Baroja, Lasso de la Vega, Umberto Eco, Azo-



rín... y un largo etcétera. Además de las ilustraciones interiores, se acompaña un encarte de D. Gadiz.

SEMINARIO HISPANO-BRITANICO SOBRE BIBLIOTECAS PUBLICAS: 27-28 de febrero de 1989.

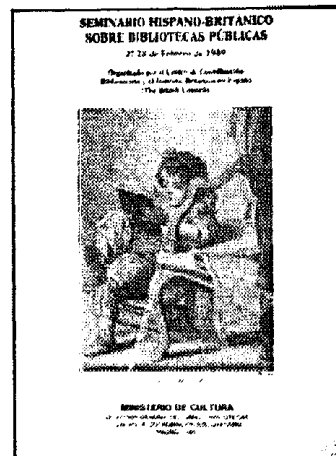
Organizado por el Centro de Coordinación Bibliotecaria y el Instituto Británico de España (The British Council).- Madrid: Centro de Coordinación Bibliotecaria, 1989.

1. Bibliotecas públicas-Gran Bretaña-Congresos y asambleas. 2. Bibliotecas públicas-España-Congresos y asambleas. I. Centro de Coordinación Bibliotecaria (España). II. Gran Bretaña. British Council.

027.4 (410) (063)

027.4 (460) (063)

Este volumen recoge las ponencias presentadas al Seminario. Una muy interesante de Roy Hutton sobre los "Servicios bibliotecarios para escuelas y niños: revolución y evolución" donde se explicitan aspectos como el asesoramiento profesional, la librería para profesores, etc., acompañado de reflexiones sobre los cambios en la postura pública de las autoridades bibliotecarias, el binomio "costo-eficacia",... El mismo Hutton, en otra, diserta sobre los "Servicios especiales en las bibliotecas públicas: Tercera Edad, Instituciones Hospitalarias y personas con minusvalías". Blanca Calvo expone las iniciativas surgidas en los últimos diez años referidas al acceso a la lectura en



nuestro país y los servicios bibliotecarios para niños. Otras secciones son las referidas a recursos financieros y humanos, formación del personal bibliotecario y cooperación entre bibliotecas.

BIBLIOGRAFIA VALENCIANA 1987: Monografías.

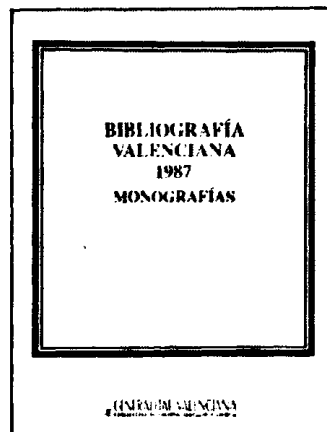
Valencia: Consellería de Cultura, Educació i Ciencia, 1990 - 224 p.

Anual.

1. Valencia-Bibliografías. I. Valencia (Comunidad Autónoma). Consellería de Cultura, Educació i Ciencia. 015 (467.3)

Esta obra correspondiente a 1987 se divide en dos grandes apartados: en primer lugar, se ofrece la ficha bibliográfica individual de los diversos textos publicados; a continuación, le sigue un índice por títulos, impresores, autores y materias. El libro, que incluye una tabla de materias y otra de abreviaturas utilizadas, concluye con un estudio bibliométrico.

Todas las referencias siguen las normas ISBN, Encabe-



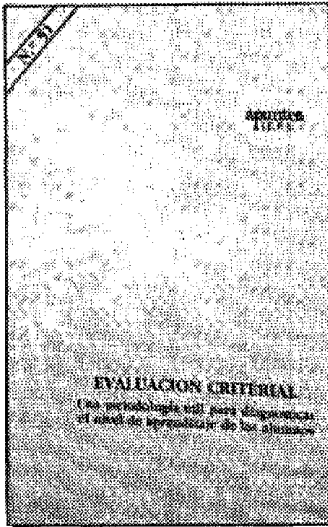
zamiento de Materias y C.D.U.

EVALUACION CRITERIAL: Una metodología útil para diagnosticar el nivel de aprendizaje de los alumnos.

Blanca M. Gómez Arceo.- Madrid: Narcea, 1990.- 55 p.- (Apuntes IEPS: 51).

Bibliografía

1. *Estudiantes-Evaluación. I. Gómez Arceo, Blanca M. 371.2*



¿Cómo evaluar a los alumnos justamente? Esto es algo que todos los profesores se han preguntado alguna vez. Aquí se nos presenta un método para diagnosticar el nivel del alumno sin compararle con el nivel de sus compañeros: la evaluación criterial. El libro explica que se entiende por evaluación criterial, cuáles son sus antecedentes y ventajas. Asimismo se recogen los datos arrojados por la puesta en práctica de esta experiencia programada y realizada en diversos centros. Buena bibliografía.

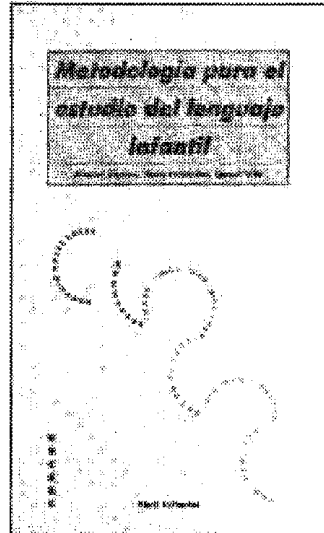
METODOLOGIA PARA EL ESTUDIO DEL LENGUAJE INFANTIL

Miguel Siguan, Rosa Colomina e Ignasi Vila.-

Vic: Abril, 1990.- 190 p.- (Docere; 1)

Bibliografía y apéndices.

1. *Niños-Lenguaje-Metodología. I. Siguan, Miguel. II. Colomina, Rosa. III. Vila, Ignasi. 159.946:372*



Hoy en día el extraordinario interés que suscita el lenguaje infantil ha hecho que haya un gran número de libros que estudien el tema desde diferentes puntos de vista. Sin embargo, muy pocos de ellos abordan cuál es la metodología que exige el examen del lenguaje infantil. La obra, que trata de llenar esta laguna, es eminentemente práctica, de tal manera que se organiza el texto indicándose, junto a las herramientas utilizadas habitualmente por los psicolingüistas, la metodología que guía las investigaciones sobre el lenguaje infantil.

HACIA UNA CIENCIA CRITICA DE LA EDUCACION

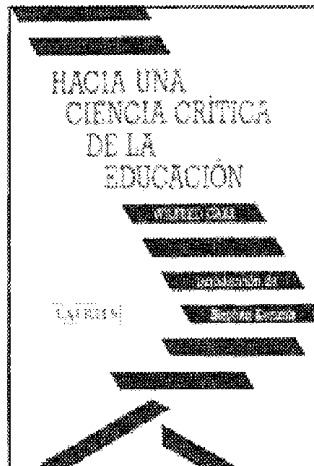
Wilfred Carr.- Barcelona: Laertes, 1990.- 160 p.- (Pedagogía; 61)

Bibliografía

1. *Pedagogía. 2. Educación-Investigación. I. Carr, Wilfred. 37.01*

Frente a la epistemología cientifista, basada en la distinción entre hecho y valor, y superando los enfoques interpretativos, el libro reintegra la teoría y la práctica educativas, establece las condiciones de posibilidad del pensamiento crítico y, desde ahí, fundamenta una ciencia de la educación que se deriva de la naturaleza misma de ésta como práctica social en una sociedad democrática.

La obra es una recopilación de la producción de Wilfred Carr en los últimos diez años.



FUENTES ORALES Y EDUCACION

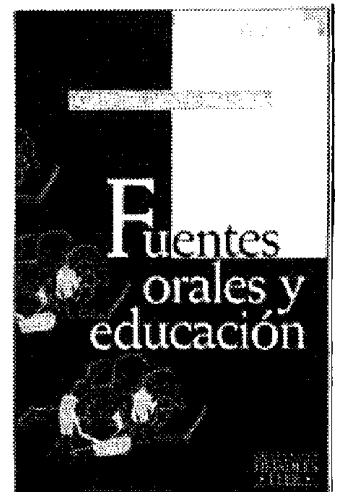
Gabriel Janer Manila.- Barcelona: Pirene, 1990.-

125 p.- (Dejadles leer; 4)

1. *Pedagogía. 2. Cultura popular. 3. Comunicación. I. Janer Manila, Gabriel.*

371.3:39

El autor parte de la sobrevaloración que se ha hecho de la comunicación escrita sobre la oral, convirtiendo al libro en el símbolo de la escuela. Para él, esta tendencia es inexacta y olvida la importancia de lo verbal en la sociedad. El relato, la canción, la comunicación poética o el juego de palabras son elementos que la escuela debe tener bien presentes si se quiere potenciar la incorporación del niño a su grupo social.



LAICIDAD 2.000: Aportación al debate sobre el laicismo.

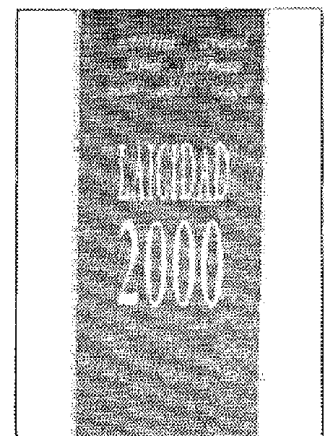
Victoriano Mayoral, Michel Morineau, Juan Pablo Ortega.- Madrid: Popular, 1990.- 141 p.- (Cives estudios).

1. *Libertad de pensamiento. 2. Libertad de enseñanza. I. Mayoral, Victoriano. II. Morineau, Michel. III. Ortega, Juan Pablo. 172.3.*

El mundo actual parece haberse quedado sin las bases ideológicas con las que afrontar los cada vez más rápidos cambios a los que se enfrenta. El vehículo moral

que durante siglos supuso la religión sólo ha conducido a un fanatismo medieval en el caso del islamismo y a una paralización de la vida eclesíástica en la iglesia católica.

Hacen falta principios orientadores y estos pueden obtenerse en las sociedades europeas de una herencia cultural que se remonta a mucho tiempo atrás. Son los principios del laicismo eficaces y legítimos moralmente, aunque desvinculados de la religión. Habría que recurrir a ellos para poder salir del marasmo actual. Las soluciones ofrecidas por la religión no han dado buenos resultados. Solución: el Laicismo.



PERSONALIDAD Y LUGAR DE CONTROL:

Escalas de evaluación.

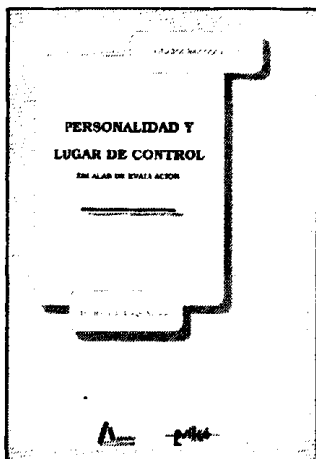
Raúl de Diego Vallejo.- *Salamanca: Amarú, 1990.*- 42 p.- (Estudios Monográficos).

Bibliografía

1. *Psicología de la educación.* 2. *Personalidad.* 1. *Diego Vallejo, Raúl de* 37.03:159.923.

Revisión de los estudios de la variable "Lugar de Control", procedente de las teorías del aprendizaje social que se encuadra dentro de los modelos cognitivos de la atribución humana. Incluye una presentación de tres trabajos empíricos realizados con las escalas "L.O.C.", referidas a la percepción, atribución y expectativa que un sujeto posee sobre las contingencias que determinan la administración efectiva de premios y castigos.

Se abordan aspectos como el autoconcepto, el aprendi-



zaje, la conducta académica, el rendimiento profesional.

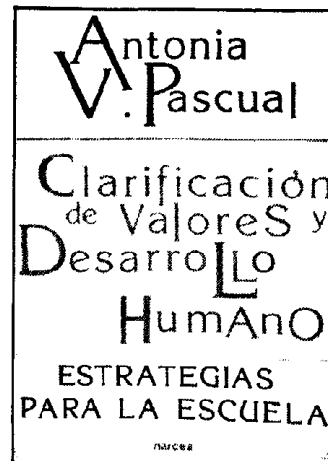
CLARIFICACION DE VALORES Y DESARROLLO HUMANO: Estrategias para la escuela

Antonia V. Pascual Marina.- *Madrid: Narcea, 1988.*- 206 p.- (Educación hoy)

Bibliografía

1. *Psicología de la educación.* 2. *Axiología.* 1. *Pascual Marina, Antonia V.* 37.015.3

Este libro, fruto de seis años de experiencia de la autora en escuelas rurales y urbanas, consta de tres partes: aspectos teóricos y metodología de la clarificación de valores desde la perspectiva del cambio hacia una sociedad más justa y solidaria; actividades programadas para los diferentes niveles de E.G.B.; y cuestionarios de las actividades realizadas, "hojas de valores" y sugerencias de trabajos con ellas, bibliografía comentada de obras prácticas y



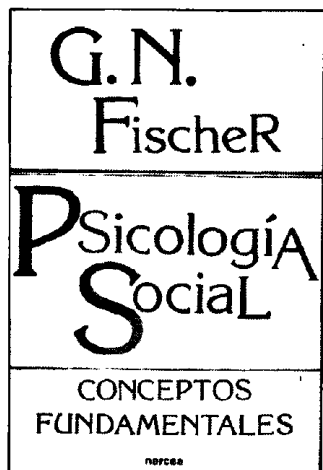
bibliografía seleccionada.

PSICOLOGIA SOCIAL: Conceptos fundamentales

Gustave-Nicolás Fischer.- *Madrid: Narcea, 1990.*- 180 p.- (Educación hoy)

Bibliografía

1. *Psicología social.* 1. *Fischer, Gustave-Nicolás* 316.6



Texto que facilita una entrada en la psicología social partiendo de los conceptos esenciales. Se trata de proponer un repertorio básico que permita a los no iniciados una comprensión de sus mecanismos específicos. Es una introducción, concebida como una herramienta pedagógica para los estudiantes de primer ciclo de enseñanza superior y escuelas Universitarias, pero se dirige también a educadores, psicólogos, orientadores, y todos aquellos que deseen entender mejor los mecanismos esenciales de la vida social.

EL DESARROLLO DEL PENSAMIENTO CONCEPTUAL EN LA ESCUELA SECUNDARIA

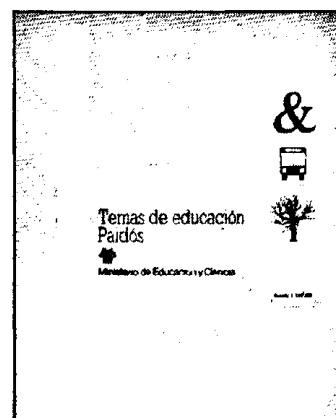
Peter Langford.- *Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia; Barcelona: Paidós, 1990.*- (Temas de educación; 20)

Bibliografía, p. 159-184.

1. *Enseñanza secundaria.* 2. *Psicología de la educación.* 373.5:159.955

Dirigido al maestro de la escuela secundaria, presenta los trabajos más recientes en el área del desarrollo conceptual del adolescente. Entre las materias objeto de comentario se encuentran historia, geografía, inglés, física, química, matemáticas, biología, economía, política o derecho. Pese a destacarse la continuidad de la vigencia del pensamiento de Piaget, se procura hacer referencia la investigación no piagetiana más reciente.

Peter Langford es profesor de la Escuela de Educación de



la Universidad La Trobe en Melbourne.

COMO RESOLVER PROBLEMAS DE COMPORTAMIENTO EN LA ESCUELA Y EN CASA

Elaine A. Belchman.- *Barcelona: CEAC, 1990.*- 252 p.- (Educación y enseñanza. Educación especial)

1. *Psicología de la educación.* 2. *Conducta.* 1. *Blechman, Elaine A.* 37.015.3

Elaine A. Blechman proporciona con este libro, a la mayoría de padres y maestros, respuestas útiles a las cuestiones más apremiantes sobre la conducta de los niños.

Hasta ahora, los terapeutas de la conducta han enfocado

la formación de padres y maestros explicando un análisis abstracto del comportamiento y los principios de refuerzo y mostrando como éstos principios pueden resolver los problemas de conducta del niño.

En este caso, el enfoque es diferente; la autora pretende reformar el entorno social, de manera que la familia y el aula fomenten la capacidad social, emocional e intelectual de los niños. Muestra como puede evaluarse la gravedad del problema, presentando respuestas a las necesidades y exigencias de la escuela y del hogar y como puede medirse la eficacia de esas soluciones.



A LA BUSQUEDA DEL EXITO ESCOLAR

José Angel L. Herrerías.- Madrid: EUEMA, 1990.-184 p.- (Actualidad)

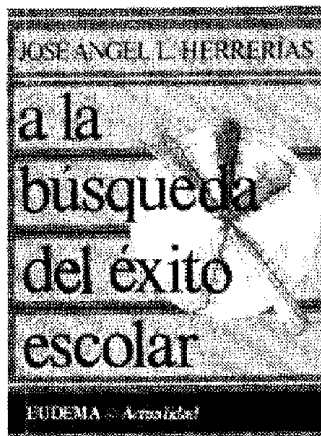
Bibliografía por capítulos

1. Sociología de la educación. 2. Psicología de la educación. I. López Herrerías, José Angel. 37.015.

El autor parte de la idea de que el fracaso escolar es un problema mucho más grave de lo que algunos piensan. El hecho de que un tercio de la población escolarizada no alcance el Graduado Escolar, o el que uno de cada tres alumnos de Bachillerato o Formación Profesional abandonen sus estudios ocasiona que muchos de los futuros ciudadanos queden poco preparados, desmotivados y desfavorecidos para la vida económica, social y política.

La obra, que intenta clarificar la complejidad de la vida escolar, se divide en cuatro grandes bloques:

- 1.º La "agenda expresa" del laboratorio del aula.
- 2.º La "teoría de didactikon" en diversos planteamientos educativos.
- 3.º Problemas psico-sociales del aula: la "agenda



oculta" del laboratorio del aula.

4.º Problemas psico-sociales.

Al final del texto López Herrerías propone algunas actividades prácticas basadas en textos o supuestos que permitan ahondar y recordar lo aprendido con anterioridad.

LENGUAJE ESCOLAR Y CLASE SOCIAL

Margarita González Sánchez.- 2.ª ed.- Salamanca: Amarú, 1990.- 99 p.- (Ciencias de la Educación).

Bibliografía

1. Sociología de la educación. 2. Sociolingüística. I. González Sánchez, Margarita. 37.014.

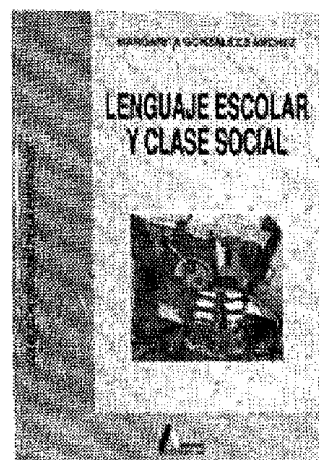
Margarita González Sánchez, comprueba la hipótesis central de la sociolingüística entre niños españoles con un método claro y fácil de seguir. Resalta, que siendo el código escolar más cercano a unas clases sociales que a otras, determinará, desde el punto de vista de la lingüística, el éxito o el fracaso escolar. La autora advierte, que paliar el distanciamiento cultural y comunicativo entre las clases, dentro del sistema social, no puede ser exclusivamente cometido escolar.

El objetivo de la investigación llevada a cabo por la Dra. González está centrado en la estructura del lenguaje según las clases sociales, con el fin de determinar si los sujetos de las distintas observados, al llegar a la institución escolar, donde se enfrentan con la transmisión de unos contenidos en código elaborado, lo hacen en igualdad de condiciones.

A la vista de los resultados alcanzados en el análisis del lenguaje y su comparación con los dos grupos de sujetos estudiados, conduce a afirmar a la autora que, efectivamente, existen indicios para pensar que la clase social influye sobre el tipo de lenguaje utilizado por los niños. Estructuración del lenguaje y clases sociales están estrechamente vinculados, con las excepciones que determinan su procedencia y origen.

El hecho de que se adviertan diferencias significativas en el lenguaje de las dos clases sociales hacen que la autora afirme que ambos tipos de lenguaje tienen la misma importancia y valor, aunque reconoce que el conocimiento racional y científico, exige de un lenguaje más preciso y formalizado, como afirma Bernstein.

Una revisión en profundi-



dad de las conclusiones a las que llega la Dra. Sánchez nos hace ver que el lenguaje de la escuela está próximo al lenguaje utilizado por los niños que pertenecen a una clase social alta; de tal manera, que los niños de la clase social baja se encuentran en condiciones inferiores cuando llegan a la escuela.

No se pretende en el libro hacer una crítica a la escuela por el lenguaje utilizado en la transmisión de los contenidos o por la imposición de una lengua determinada; no se propone que utilicen un lenguaje asemejado al utilizado en el medio social donde se desarrolla el niño, pero sí — señala Margarita González Sánchez como reflexión final— la gran cantidad de críticas y discusiones dirigidas tanto a la naturaleza y función del lenguaje como a la escuela.

Bienvenido MENA MERCHAN

Profesor de la Universidad de Salamanca

LA EDUCACION EN UNA SOCIEDAD EN CRISIS

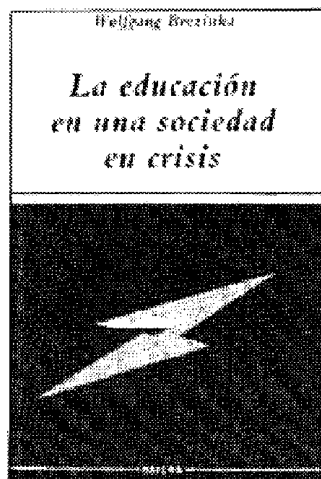
Wolfgang Brezinka.- Madrid: Narcea, 1990.- 224 p.- (Sociocultural).

Bibliografía, pp. 205-220.

1. Sociología de la educación. 2. Pedagogía. I. Brezinka, Wolfgang. 37.014.

El libro de Wolfgang Brezinka intenta descubrir las raíces de la crisis de valores que aqueja. La mirada prolija y observadora a la sociedad es lo que distingue a este libro, que busca adaptar los principios pedagógicos a las exigencias sociales.

En las últimas décadas se ha producido un gran cambio en las circunstancias de la vida. La gente se ha instalado en una constante abundancia sobre la base de una vida cómoda, olvidando aquellos presupuestos éticos de los que dependen la eficiencia de la persona en la vida. Este es el tema del pres-



ente libro, que se apoya sobre la base de un profundo conocimiento de la naturaleza humana y de la realidad social.



TECNICAS DE INDIVIDUALIZACION DIDACTICA: Adecuaciones curriculares individualizadas para alumnos con necesidades educativas especiales.

Robert Ruiz i Bel.- Madrid: Cincel, 1988.- 174 p.- (Educación y futuro. Monografías para la reforma; 4) Bibliografía

1. Educación especial. 2. Didáctica. I. Ruiz i Bel, Robert 376

La obra estudia las adecuaciones curriculares individualizadas (ACI) para alumnos con necesidades educativas especiales, realizando una revisión de los procedimientos de programación individualizada de diferentes sistemas educativos, centrándose de manera especial en España y en Cataluña.

El libro presenta una propuesta para individualizar la programación y la enseñanza de este tipo de alumnos y desarrolla un modelo concreto de individualización didáctica dentro de un marco teórico que cuenta con diversos instrumentos para la práctica.

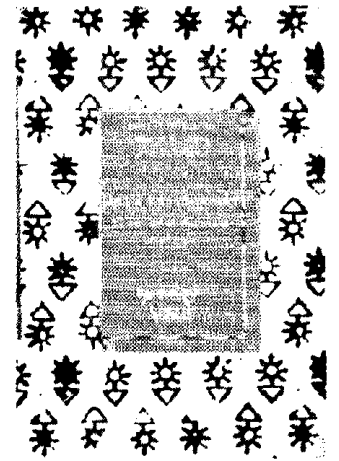


DISCUTIR PARA COMPRENDER: El uso de la discusión en la escuela.

Donna E. Alvermann, Deborah R. Dillon y David G. O'Brien.- Madrid: Visor, 1990.- 93 p.- (Aprendizaje; 58)

1. Didáctica. I. Alvermann, Donna E. II. Dillon, Deborah R. III. O'Brien, David G. 37.02

La discusión debe ser una parte importante en la enseñanza de la comprensión. Esta publicación resalta el uso de la discusión como un elemento fundamental en la enseñanza de las diversas áreas de contenido, haciendo un detallado análisis del "porqué" y "cómo" de la discusión en clase para enseñar las diversas áreas. En el texto se ofrecen ejemplos de clases reales, diferenciándose entre recitado y discusión y haciéndose hincapié en la atención que se presta a la importancia de la distribución física de la clase en las sesiones de discusión, a la importancia de la planificación pre-



via para asegurar una enseñanza efectiva y al énfasis que se hace sobre el pensamiento crítico como parte esencial de la discusión en clase.

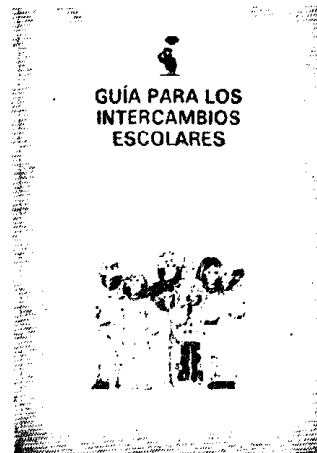
GUIA PARA LOS INTERCAMBIOS ESCOLARES

José María Marco.- Madrid: Akal, 1990.- 62 p.- (El Mochuelo pensamiento; 13)

Bibliografía

1. Estudiantes-Intercambio-Guías. I. Marco, José María. 37.014.2

Este libro aborda los distintos problemas que plantean los intercambios escolares, haciendo especial incidencia en los posibles desequilibrios entre España y países como Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia o Canadá. Al mismo tiempo presenta distintas soluciones a estos obstáculos. La preparación material y pedagógica del intercambio, las vueltas del mismo o la visita de alumnos de fuera son algunos de los temas tratados.



BOLETIN DE DIDACTICA DE LAS CIENCIAS SOCIALES



Este primer boletín de la Asociación Universitaria de Profesores de Didáctica de las Ciencias Sociales nace con una periodicidad cuatrimes-

tral y con la pretensión de un ámbito nacional, siendo su objetivo principal que la didáctica de las Ciencias Sociales ocupe un lugar preferente dentro de la comunidad universitaria. Dar a conocer la bibliografía más reciente sobre el tema, informar de los distintos problemas del sector, reuniones y congresos nacionales e internacionales y publicar artículos significativos son los fines del boletín.

Para más información:

Asociación Universitaria de Profesores de Didáctica de las Ciencias Sociales.

Universidad Autónoma de Barcelona
08019 Bellaterra.

DIDACTICA-ADAPTACION. EL CURRÍCULUM. FUNDAMENTACION. DISEÑO. DESARROLLO Y EVALUACION.

Antonio Medina Rivilla y M.ª Luisa Sevillano García, coords.- Madrid: UNED, 1990.- 2 v. (859, 620 p.).- (Ciencias de la Educación; 240476)

Bibliografía por capítulos

1. Didáctica-Tratados, manuales. 2. Pedagogía-tratados, manuales. I. Medina Rivilla, Antonio, coord. II. Sevillano García, M.ª Luisa, coord. 37.02

Importante esfuerzo por presentar a estudiantes de Ciencias de la Educación y

profesores, un compendio de cuestiones pretéritas, de actualización y prospectiva futura

de cuanto atañe a la didáctica.

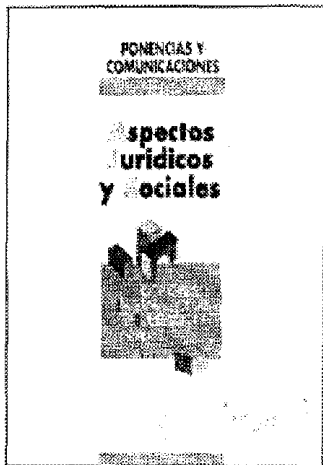
Colaboran profesores de un gran número de Universidades españolas, y se estructura según la modalidad clásica de los estudios a distancia: esquema-resumen, objetivos, recomendaciones para el estudio, desarrollo del contenido, información de apoyo, de evaluación y de ampliación, referencias bibliográficas y actividades.

DIDACTICA-ADAPTACION
EL CURRÍCULUM.
FUNDAMENTACION, DISEÑO,
DESARROLLO Y EVALUACION

Antonio Medina Rivilla y
M.ª Luisa Sevillano García (Coords.)

CONGRESO INTERNACIONAL DE EDUCACION INFANTIL (1.º 1989. Madrid). Ponencias y comunicaciones.

Madrid: Consejería de Educación, 1990.- 3 v. Contiene: 1. Aspectos jurídicos y sociales. 2. Fundamentos Psicopedagógicos, Metodológicos, Intervenciones y recursos. 3. Modelos y experiencias de Educación infantil. 1. Enseñanza preescolar-Congresos y asambleas. I. Madrid (Comunidad Autónoma)-Consejería de Educación. 372.3 (04)



Estos tres tomos recogen el contenido de trabajo del Congreso Internacional de Educación Infantil, celebrado en noviembre de 1989. Se abordan aspectos como la problemática de la infancia en sus más distintas variantes, así como los fundamentos psicológicos y sociales de la Educación Infantil. Su objetivo principal es reflexionar sobre los tratamientos educativos y las alternativas que se dan dentro y fuera de nuestro país.

Los movimientos de renovación pedagógica tienen sus raíces en aquellos colectivos de profesionales de la educación que, insatisfechos con el sistema educativo en el que estaban inmersos, sintieron la nece-

sidad de agruparse para poner en común sus inquietudes profesionales y sus insatisfacciones cotidianas como educadores y, a partir de ahí, transformar la escuela, teniendo siempre en cuenta el contexto sociopolítico.

De esta forma, se planteó la necesidad de establecer las bases de la Escuela Pública, idea de la que parten estas ponencias, en las que se aborda la práctica educativa con una concepción renovadora. Se resalta la necesidad de abandonar la idea de contemplar la escuela como algo estático y pasivo, donde el niño es un mero depositario de los saberes del adulto, pasando a una concepción de la escuela como algo activo y participativo.

La edición de las ponencias ha sido realizada por la Comunidad de Madrid (Consejería de Educación y Dirección General de Educación), bajo la coordinación de Carmen Galán Fernández.

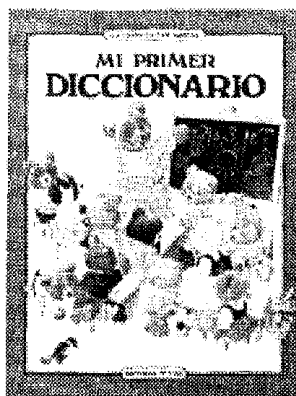
El papel que puede desempeñar la educación infantil en la compensación de desigualdades sociales puede considerarse como uno de los principales puntos de mira en los objetivos generales de este congreso.

En cuanto al origen de los ponentes, muchos de ellos provienen de organismos de la Administración pública (Comunidades Autónomas, Ayuntamientos), sindicatos, así como especialistas de diferentes países.

MI PRIMER DICCIONARIO

Peter Holeinone.- ilustraciones de Tony Wolf.- Barcelona: Molino, 1990.- 135 p.: il.-

1. Educación preescolar. 2. Lengua española-diccionarios ilustrados. I. Holeinone, Peter. II. Wolf, Tony. 372.3:806.0(038)



MI primer diccionario, es un libro editado en pastas duras y de grandes dimensiones, repleto de diver-

tidas ilustraciones, que decoran un libro educativo, que explica el significado de las palabras, el desarrollo del alfabeto, etc. Incluye varias secciones explicativas que tratan desde la botánica, al calendario, el circo o los deportes. Cada una de estas áreas de forma fácil y entretenida. La primera parte de este completo libro incluye dos ilustraciones sobre la organización de una sastreía y una imprenta, en las cuales se muestran los materiales y personajes que intervienen en ambas profesiones. La última parte, incluye un juego de adivinanzas.

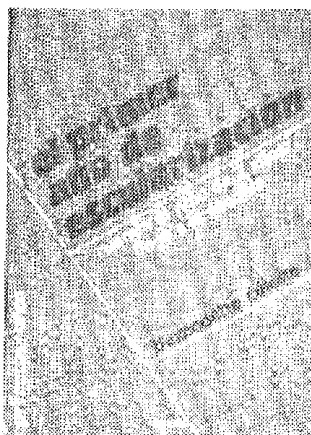
EL PRIMER AÑO DE ESCOLARIZACIÓN: Cuando el niño de dos años llega a la escuela.

Bernadette Celeste.- Madrid: Narcea, 1990.- 102 p.- (Primeros años)

1. Enseñanza preescolar. I. Céleste, Bernadette. 372.3

Bernadette Céleste ha sido profesora durante años. Psicóloga, imparte actualmente sus cursos en la Universidad de Rennes II (Francia).

Este libro, es una breve guía de fácil lectura llena de experiencia. Lejos de toda ideología "a favor" o "en contra" de la escolarización precoz, desvela ese ministerio del quehacer diario en las clases de pequeños. Un libro útil para profesores, padres y todos los implicados en la organización del primer ciclo de la educación infantil.



AVISO A NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS

Con motivo de la próxima publicación del Anuario de Documentación Didáctica 1991, hemos venido informando a través de un envío masivo de correspondencia sobre las normas necesarias para insertar un módulo de información en el DIRECTORIO DE ENTIDADES.

Recordamos que la fecha límite para la recepción de estos textos es el 15 de diciembre.

Para cualquier consulta, rogamos se pongan en contacto con la siguiente dirección:

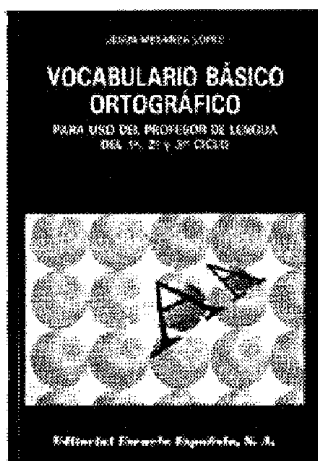
TILDE, Servicios Editoriales.

Baeza, 4 oficina 4.

28002 MADRID

Tel.: (91) 519 38 78

PUBLICIDAD



VOCABULARIO BÁSICO ORTOGRÁFICO:
Para uso del profesor de lengua del 1.º, 2.º y 3.º ciclo.

Jesús Mesanza López.- Madrid: *Escuela Española*, 1990.- 233 p.- (Didáctica escolar).
I. Escritura-Didáctica. I. Mesanza López, Jesús. 372.46.

PALABRAS QUE PEOR ESCRIBEN LOS ALUMNOS: (Inventario cacográfico)

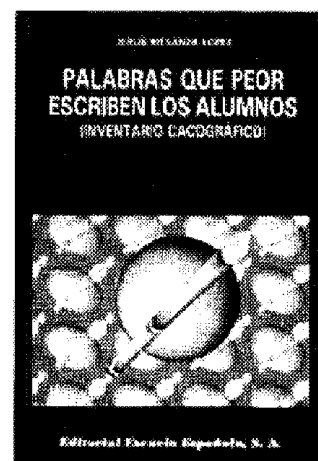
Jesús Mesanza López.- Madrid: *Escuela Española*, 1990.- 132 p. (Didáctica escolar).
I. Escritura-Didáctica. I. Mesanza López, Jesús. 372.46

El profesor de Lengua Española encontrará en el *Vocabulario Básico Ortográfico*, un listado de palabras cuya correcta escritura debe aprender el alumno. Tal listado se ha dividido en tres secciones, que se corresponden con otros tantos ciclos.

Para establecer los criterios de dificultad ortográfica se seleccionó una muestra de alumnos de 2.º de E.G.B., otra de 4.º y otra por último de 7.º de E.G.B. (ciclos inicial, medio y superior respectivamente). Proporciona de este modo un elenco de términos científicos

seleccionados, que el alumno debe escribir con corrección a una determinada edad.

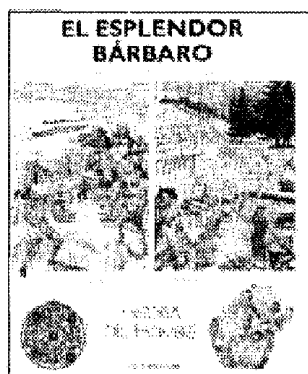
Por otro lado, *Palabras que peor escriben los alumnos*, como indica su subtítulo, es un inventario de vocablos que de ordinario son escritos incorrectamente



por los alumnos.

El autor ha publicado ya numerosos textos referidos a cuestiones ortográficas: *La enseñanza de la ortografía* (1984), *Enseñanza programada de la ortografía* (1977), *Didáctica actualizada de la ortografía* (1987).

EL ESPLENDOR BARBARO



Mónica Dambrosio y Roberto Barbieri.- Ilustraciones de Remo Berselli y Antonio Molino.- Madrid: SM, 1990.- 63 p.: il.- (Historia del Hombre; 7)
I. Edad Media-Historia. I. Dambrosio, Mónica. II. Barbieri, Roberto. III. Berselli, Remo, il. IV. Molino, Antonio, il. 94

través de las diversas edades, expuesta con rigor y amenidad y completada con abundantes ilustraciones a todo color, que muestran las costumbres de épocas pasadas, los objetos de arte y mapas

explicativos. Una colección en definitiva con la que se puede aprender historia y geografía de forma amena y completa.

Otro título de la misma colección es *La vida en la*



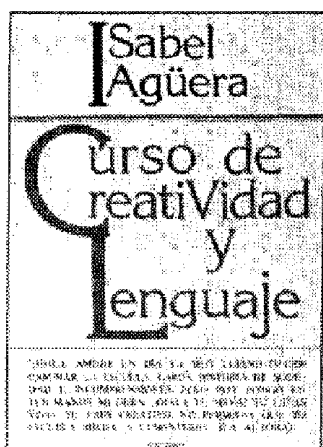
Edad media, también escrito por Mónica Dambrosio y Roberto Barbieri.

CURSO DE CREATIVIDAD Y LENGUAJE

Isabel Agüera Espejo - Saavedra.- Madrid: Narcea, 1990.- 255 p.: il.- (Educación hoy).
I. Creatividad. 2. Enseñanza primaria. I. Agüera Espejo-Saavedra, Isabel. 372.4

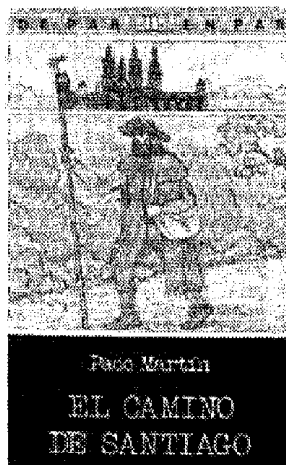
Lejos de planteamientos novísimos o de aportaciones genuinamente originales, proporciona la autora con este Curso un instrumento sencillo para obtener mejores resultados en la convivencia escolar.

Considera que se debe motivar a los alumnos mediante experiencias tradicionales practicadas con nuevos talentos, y entusiasmar a los niños si se ejercitan con espíritu abierto.



EL CAMINO DE SANTIAGO

Paco Martín.- Ilustraciones Fernando Bort. Madrid: SM, 1990.- 71 p.: il.- (De par en par; 32).
I. Viajes. 2. Arte-Historia-Edad Media. I. Martín, Paco. II. Bort, Fernando, il. 7.033 + 910



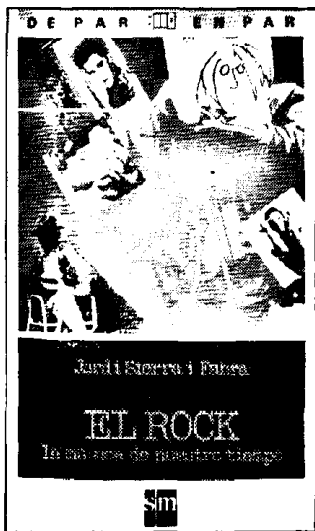
El autor nos guía por el Camino de Santiago, sirviéndose del código Calixtino. Nos da a conocer las costumbres, geografía y peligros con una nota de imaginación, compaginando una clara narración con ilustraciones (dibujos y mapas). Da una recomendación bibliográfica sobre el Camino de Santiago para todos aquellos que estén dispuestos a emprender el recorrido, e incluye al final del libro una documentación a color.

EL ROCK: La música de nuestro tiempo.

Jordi Sierra i Fabra.- Madrid: SM, 1990.- 71 p.: il.- (De par en par; 34).
1. Música rock. I. Sierra i Fabra, Jordi.
78

La historia de la música del rock no es sólo un estudio de los diversos estilos y etapas que la han conformado, es también la observación directa de la evolución de ese mundo en todos sus órdenes: político, social, humano, etc. El rock, es el más fabuloso Medio de Comunicación de la segunda mitad del siglo XX. Por ello conocer la historia de esta música es conocer la historia de nuestro tiempo.

Jordi Serra I Fabra, es un novelista, estudioso e historiador del fenómeno musical rockero. Ha publicado numerosos libros sobre este

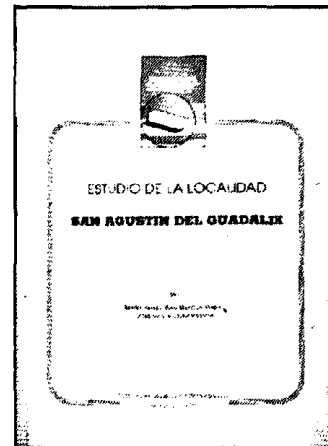


tema, y ha dirigido varias revistas musicales españolas.

SAN AGUSTIN DE GUADALIX: Estudio de la localidad.

María Isabel San Marcos Prieto, José Luis Viciosa Villota.- Madrid: Centro Madrileño de Investigaciones Pedagógicas, 1990.- 103 p.: il.- (Biblioteca Pedagógica; 2)
Bibliografía
1. Madrid (Comunidad Autónoma) - San Agustín de Guadalix. I. San Marcos Prieto, María Isabel. II. Viciosa Villota, José Luis.
914.641

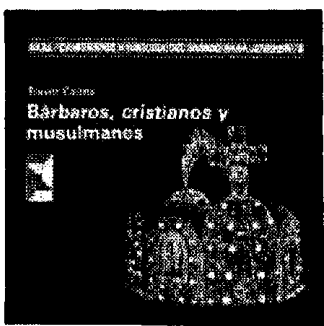
El objetivo del libro, es intentar caracterizar el tipo de relación que mantiene el hombre en la actualidad con el medio socio-cultural y analizando de una forma más o menos breve las vertientes más significativas de "Lo ambiental y lo social". En el libro, se trabajan con ejemplos prácticos. Al tiempo, se ha tratado de elaborar un material basado en la observación directa de la realidad que se iba desarrollando a través del contacto directo con los



hechos locales.

BARBAROS, CRISTIANOS Y MUSULMANES

Trevor Cairns.- Madrid: Akal, 1990.- 96 p.: il.- (Cambridge. Historia del mundo para jóvenes).
1. Edad Media-Historia. I. Cairns, Trevor.
94



Bárbaros, cristianos y musulmanes, incluye una amplia información sobre las civilizaciones mencionadas, ha

ciendo un recorrido que comienza con los bárbaros de los bosques, pasando por el fin de la Hispania romana, hasta llegar a la defensa de Occidente y los reinos cristianos de Europa. Es una obra que aborda la historia del mundo desde el punto de vista de los jóvenes, incluyendo ilustraciones y abarcando este ámbito que forma parte de la cultura española de forma amplia, detallada y sencilla.

LA CONSTRUCCION DE LAS CATEDRALES MEDIEVALES

Percy Watson.- Madrid: Akal, 1990.- 48 p.: il.- (Cambridge. Historia del mundo para jóvenes).
1. Catedrales. 2. Arte-Historia-Edad Media. I. Watson, Percy.
7.033:726



Se trata de una colección de libros perfec-

tamente ilustrada con una edición manejable que abarcan la historia de las civilizaciones humanas desde sus orígenes hasta bien avanzado el siglo XX. La construcción de las catedrales Medievales. incluye una amplia información arquitectónica sobre todos los oficios existentes en el trabajo de la construcción de una catedral, desde los albañiles, hasta los carpinteros, los plomeros, o los vidrieros.

Equipo "María Moliner"

MATERIAL DIDACTICO DEL C.E.P. DE ZARAGOZA

El C.E.P. de Zaragoza ha presentado una serie de cuadernillos de trabajo encaminados a divulgar áreas de las enseñanzas medias.

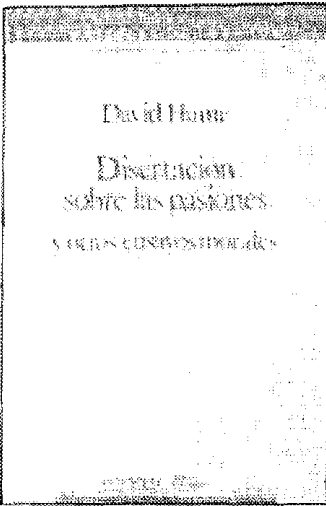
Los folletos aparecen fotocopiados y versan sobre distintas materias. Entre ellos se pueden destacar uno que hace referencia "Las etimologías del lenguaje matemático", que recoge la semántica del vocabulario emplea

do a diario en las clases de matemáticas; también es interesante el número dedicado a "La aproximación a las etimologías del vocabulario de Física y Química", "Las fuentes mitológicas y etimologías grecolatinas del léxico de las ciencias naturales en el bachillerato" y el que, siguiendo con el mismo tema, hace una breve historia de

la mitología, leyendas y fábulas de la antigüedad clásica, titulado "Una de mosqueo mitológico".

Se tiene pensado elaborar unos 40 fascículos, por los que irán discurriendo las culturas griega y latina a través de un cauce tan asequible como es el "comic" dentro del cual se compaginará la imagen y el texto.





DISERTACION SOBRE LAS PASIONES Y OTROS ENSAYOS MORALES

David Hume; introducción, traducción y notas de José Luis Tasset Carmona.- Edición Bilingüe.- Barcelona: Anthropos; Madrid: MEC, 1990.- 286 p.- (Textos y Documentos; 5)
 Estudio introductorio y bibliografía
 1. Filosofía inglesa, s. XVIII. 2. Etica I. Hume, David. II. Tasset Carmona, José Luis, ed.

rechazado como profesor de filosofía moral en las Universidades de Glasgow y Edimburgo, distinta de la habitual consideración de gnoseólogo escéptico radical. Se presenta a Hume como filósofo de la moral y de la pasión, que propugna el dominio de las pasiones frente a la razón ilustrada, y una antropología integral que articule todos los impulsos humanos por oposición a las teorías

de Hobbes sobre la naturaleza humana. Este conjunto de ensayos se presentan en una edición bilingüe inglés-castellano, lo que permite ahondar más profundamente en el pensamiento de Hume.

José Luis Tasset Carmona, es doctor en filosofía. Desde 1989 es profesor titular de Etica. Actualmente trabajo en la investigación de las fuentes clásicas de la ética utilitarista.

La obra presenta una perspectiva de este filósofo, considerando uno de los más grandes de su época aunque el carácter radical de sus escritos produjo que fuese

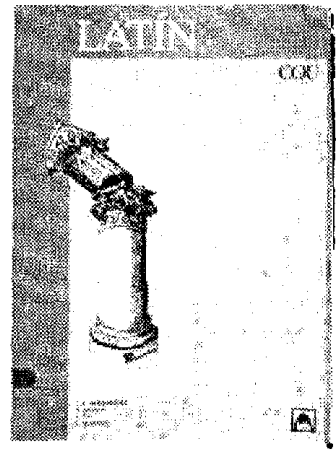
LATIN

Luis Antonio Hernández...[et al.].- Barcelona: Teide, 1990.- 226 p.- (Lingüística)
 1. Lenguas clásicas. I. Hernández, Luis A. 807.1

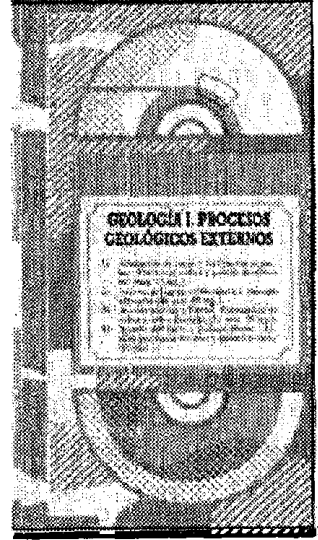
Este libro de texto de C.O.U., reúne una antología de textos de autores latinos tan conocidos como César, Salustio, Virgilio y Cicerón entre otros. Un apartado dedicado a la gramática latina, junto con la métrica y estilística latina en sus diversos aspectos, como la poesía épica, el teatro, la oratoria, la ciencia aplicada y la jurisprudencia, etc. En último

lugar, se recoge un apéndice sobre diversos aspectos del derecho Romano. En definitiva, se trata de un libro completo para que el alumno de C.O.U. conozca aspectos diversos de la cultura Latina, sin centrarse en exclusiva en la Gramática.

El conjunto del libro incluye Un prólogo, con la antología de textos de autores latinos. Un estudio de len-



gua y literatura, con apéndice de métrica y estilística.



GEOLOGIA [Video]

Rosa Lasso Lacha, Asesoramiento científico y adaptación de textos.- Madrid; Ministerio de Educación y Ciencia, 1990.- 2 Videocassetes (VHS) (267 min.)
 Guía didáctica
 I. Geología, videocassetes. I. Lacha Lasso, Rosa 551

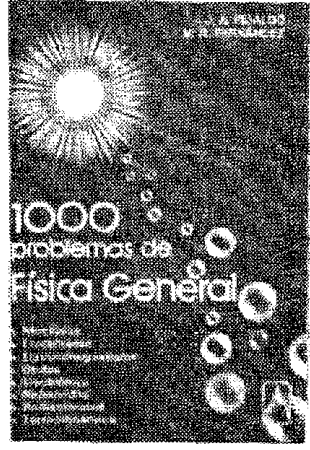
Con la presentación de la colección de videos de Geología I y II se pretende reunir un material didáctico audiovisual básico, que sirva de introducción al estudio de Ciencias Geológicas. Se pretende llevar al aula una técnica complementaria a las explicaciones de clase, a través de un material auxiliar valioso, que posibilita el acercamiento del alumno a la disciplina geológica. Este método didáctico pretende ajustar la teoría a la realidad de la práctica.

Parte del material utilizado procede del Servicio de Publicaciones del M.E.C., de forma que cada imagen ilustra y ayuda a transmitir una idea. La permanencia en pantalla de la imagen para mayor asimilación del alumno, ha sido fruto de la experimentación con grupos significativos de alumnos. Pueden resultar instrumentos útiles para una formación geológica bien dirigida y atractiva.

Estos videos didácticos están dirigidos fundamentalmente a los alumnos de B.U.P. y C.O.U. y selectividad, e incluso pueden aplicarse como repaso a los primeros años universitarios. También pueden ir dirigidos a alumnos de E.G.B. y F.P.

1000 PROBLEMAS DE FISICA GENERAL

M. R. Fernández y J.A. Fidalgo.- León: Everest, 1990.-673 p.: il.
 1. Física-Problemas, ejercicios. I. Fernández, M.R. II. Fidalgo, J.A. 53 (076.1)



tivos de la física. A lo largo de sus páginas se ofrecen al estudiante una amplia colección de cuestiones y problemas, explicados y resueltos, presentados en orden de dificultad creciente. Muchos de estos problemas han sido propuestos en exámenes de selectividad o de Facultades Universitarias y Escuelas Técnicas. El manual

intenta ofrecer una interpretación lógica de la realidad física, dando una visión panorámica de los modelos y teorías de mayor interés científico, así como por tanto, complementar los contenidos teóricos de la asignatura con problemas derivados de situaciones reales, posibilitando la simultaneidad entre teoría y práctica.

Este libro, como advierten sus autores, está realizado no para saber más, sino para entender mejor los obje-

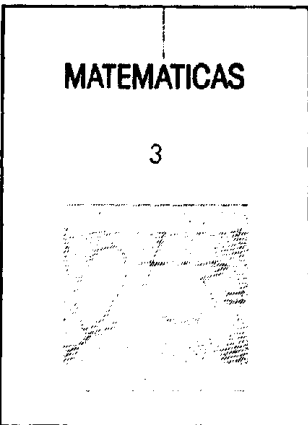
AMPLIACION DEL DOSSIER "MATEMATICA" PUBLICADO EN MAYO [N.º 7]

NIVELES

MATEMATICAS 1.º B.U.P.
Juan de Burgos, José Gil y Fernando Garzo.- Madrid: Santillana, 1990.- 296 p.: il.

Los habituales conceptos matemáticos propios de primero de B.U.P. coexisten en esta obra con otros más actuales y prácticos, como la elaboración del índice de precios al consumo o la realización de juegos probabilísticos.

MATEMATICAS 3
Madrid: Alhambra, 1990.- 299 p.: il. - (Bachillerato)



Este texto, dirigido a los alumnos del último curso de B.U.P., conjuga la explicación teórica con los ejercicios prácticos, valiéndose de numerosos gráficos que ponen al alumno más fácilmente en contacto con la realidad.

INVESTIGANDO LAS MATEMATICAS
Robert Fisher y Alan Vince.- Madrid: Akal, 1990.- 45 p.: il.

Fisher y Vince proponen en este material, califi-

cado expresamente como "fotocopiable", una colección de actividades de investigación y resolución de problemas matemáticos para niños entre seis y doce años, diseñadas para completar cualquier plan de estudio escolar.

DIDACTICA

COMO LOGRAR UNA ENSEÑANZA ACTIVA DE LA MATEMATICA
Vicente Jiménez Pastor.- Barcelona: CEAC, 1990.- 90 p.: il. - (Educación y enseñanza. Aula práctica).

Más que un formulario de ejercicios el autor propone una serie de experiencias para su dinamización en la enseñanza de las matemáticas, observando las reacciones de los alumnos. La oferta propuesta puede completarse con nuevas y diferentes series de ejercicios.

TEORIA Y PRACTICA EN EDUCACION MATEMATICA

Salvador Llinares Ciscar, M.ª Victoria Sánchez García, eds.- Sevilla: Alfar, 1990.- 384 p.: il. - (Ciencias de la educación;4) Bibliografía.

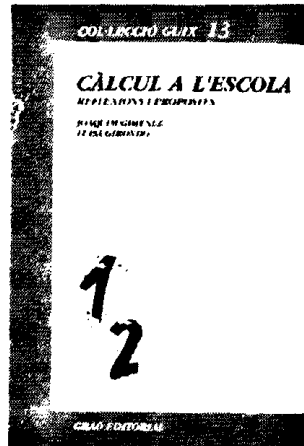


Los autores buscan vincular la teoría y práctica matemática a través de una

aproximación al diseño curricular y a la conceptualización y caracterización del conocimiento del profesor de matemáticas, así como mediante la propuesta de ejercicios prácticos concretos, derivados de las diversas propuestas teóricas.

CALCUL A L'ESCOLA

Reflexions i propostes
Joaquín Giménez y Luisa Gironde.- Barcelona: Graó, 1990.- 112 p.: il. - (Guix; 13) Bibliografía



Reflexiones y propuestas sobre el tratamiento del cálculo en la escuela, teniendo en cuenta su importancia en el desarrollo, sus principales dificultades y los elementos que deben valorarse para mejorar los resultados globalmente.

DIDACTICA DE LA MATEMATICAS

Cuestiones, teoría y práctica en el aula
Anthony Orton.- Madrid: Morata: MEC, 1990.- 222 p.: il. (Educación infantil y primaria; 14) Bibliografía

Introducción general a la educación matemática, explorando la comprensión de los conceptos matemáticos por parte de los niños, lo que proporciona un punto de partida para la investigación educativa.

HISTORIA

LAS MATEMATICAS Una historia de sus conceptos.

Josep Pla i Carrera.- Barcelona: Montesinos, 1984.- 132 p.: il. - (Biblioteca de divulgación temática; 28)

Recoge las aportaciones de los pensadores científicos, tradicionalmente marginadas por su complejidad. Se narra la evolución del discurso matemático desde Grecia hasta el siglo XVIII, con un estilo capaz de ser entendido por los no especialistas.

JUEGOS Y LECTURA

LA CUADRATURA DEL CIRCULO

Matemática recreativa
L. Segarra.- Barcelona: Graó, 1987.- 79 p. il. - (Punto y seguido) Bibliografía

Las matemáticas han sido consideradas una de las materias más áridas, aburridas y complejas con que un ser humano puede encontrarse. Segarra propone, en cambio, su uso desde un punto de vista lúdico, en el que se suceden adivinanzas, juegos y anécdotas.

JUEGOS MATEMATICOS

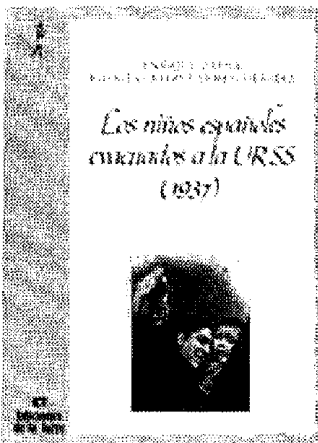
Miguel Calabria García.- Madrid: Akal, 1990.- 80 p.: il. (El mochuelo pensativo).

A bordo las matemáticas desde su punto de vista práctico, intentando apoyarse en su carácter lúdico. Dividido en dos partes: en primer lugar, los problemas propiamente dichos; a continuación, un solucionario. Numerosos juegos, con cerillas, palillos, fichas, junto a problemas clásicos, ilusiones ópticas y rompecabezas contribuyen a encontrar el oculto encanto de las matemáticas.

LOS NIÑOS ESPAÑOLES EVACUADOS A LA URSS (1937)

Enrique Zafra, Rosalía Grego y Carmen Heredia.- Madrid: De la Torre, 1989.- 221 p.: il.- (Nuestro Mundo; 22)

Bibliografía, álbum fotográfico y relación onomástica.
1. España-Historia-Guerra Civil. I. Zafra, Enrique. II. Grego, Rosalía. III. Heredia, Carmen. 946.0 "1937".



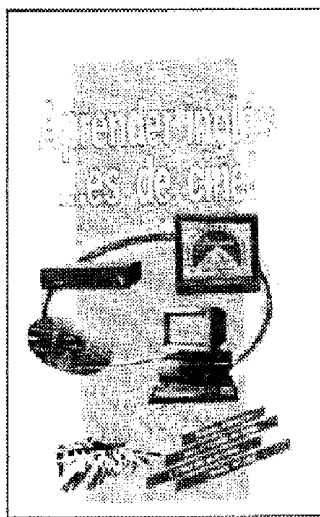
fueron acogidos en la Unión Soviética tras su masiva salida de hacia diferentes países que se ofrecieron a acogerlos y salvaguardarles de los bombardeos producidos en la guerra civil.

En la obra se indican sus primeras experiencias, impresiones y sus recuerdos ya de adultos. Al mismo tiempo, se reflejan las primeras cartas que enviaron a sus familiares al llegar a sus nuevos hogares. Por último, se adjunta la lista de todos los niños enviados a la URSS y la de los maestros, educadores, personal sanitario y auxiliares en casa de los niños.

Recoge la evacuación de casi tres mil niños que

VIDEODISCO INTERACTIVO PARA EL ESTUDIO DEL INGLÉS

El videodisco interactivo está considerado como una tecnología revolucionaria en el campo de la enseñanza al permitir combinar la informática con los sistemas audiovisuales y conseguir eliminar la unidireccionalidad de estos últimos. En este producto comercializado por LANGUAGE SOFTWARE de Sabadell, el equipo permite la visualización de películas en versión original, y al mismo tiempo o como complemento, se puede acceder a una serie de pantallas de texto: "expresiones", "vocabulario", "preguntas", "gramática", etc. También es posible la visualización con subtítulos,



y el acceso a partir de 3 conceptos: por personajes, por capítulos o por niveles.

¿COMO HACER UN ARBOL GENEALOGICO?

Hermenegildo de la Campa.- Madrid: Narcea, 1990.- 79 p.: il.

Bibliografía.
1. Genealogía. I. Campa, Hermenegildo de la 929.5

Este libro nos da las instrucciones para poder hacer nuestro árbol genealógico. No está pensado para leer de forma solitaria, sino para compartir su consulta con el resto de los miembros

de la familia. A las convenientes explicaciones se une un pliego en el cual podemos ir recogiendo nuestra genealogía. Todo hemos sentido deseos alguna vez de acercarnos a nuestros antepasados, sin saber

LA DESCONSTRUCCION: Escritura y Filosofía

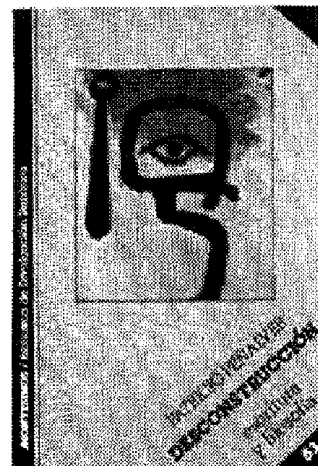
Patricio Peñalver Gómez.- Madrid: Montesinos, 1990.- 173 p.- (Biblioteca de Divulgación Temática; 53). Bibliografía

1. Filosofía-Sistemas. I. Peñalver Gómez, Patricio 141

Los movimientos de desconstrucción, que en su génesis se remontan a los discursos más radicalmente críticos de la modernidad contemporánea, son un factor de desequilibrio de los cánones clásicos de la tradición cultural europea.

El autor propone una explicación de las premisas históricas y los contextos teóricos determinantes en dichos movimientos, explorándolos desde una doble perspectiva: el estudio de la filosofía como texto y el de la renovación de la moderna teoría de la literatura en el ámbito de la recepción anglo-americana de la desconstrucción.

Patricio Peñalver Gómez es profesor de Filosofía en



la Universidad de Murcia y director de Programa en el Collège International de Philosophie de Paris.

LA IRA DEL PROFETA

Angel González Núñez. Madrid: SM, 1990.- 127 p.: il. (Cuando los dioses...)

I. González Núñez, Angel.



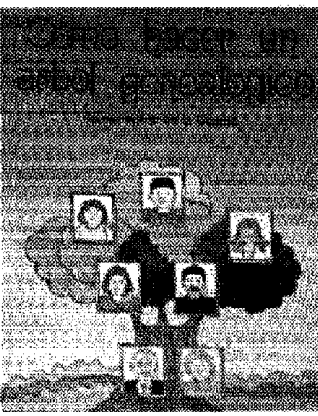
La ira del profeta, es uno de los títulos que componen la nueva colección de Ediciones S.M.: "Cuando los dioses..."

Entre otros títulos destacan "Los orígenes", "La esperanza del nómada", y "Sinfonía de espigas".

Esta colección tiene un contenido histórico-mítico, y consta de pasajes seleccionados de la biblia por su valor literario y de contenido.

exactamente el método que emplear para ello. Eso es lo que de forma amena y divertida nos proporciona este libro.

Además el póster desplegable, el libro incluye varias ilustraciones. No sólo nos dice como debemos hacer un árbol genealógico, sino también la historia, utilidad y valores que encierra la genealogía, así como su sentido histórico.





Dossier NAVIDAD

La Navidad es una época llena de deliciosos tópicos: objetos, sueños, inquietudes y reuniones familiares. También es una época cargada de sentimentalismo, de amistad y de buenas intenciones. En la escuela y en la biblioteca estas fechas se prestan a un cambio de ambiente, un cambio de decorado y podemos llamar la atención sobre libros que tratan el tema de la Navidad, libros que proponen actividades para estos días de vacaciones o, simplemente, buenas lecturas.

Hemos seleccionado, para que el exceso editorial no los sepulse, los mejores libros, a nuestro juicio, que han sido publicados este año y finalmente presentamos un cuento que se va a publicar en estos días en la editorial Susaeta. Lo publicamos aquí como una buena excusa para reunirnos a contar un cuento, leer, escuchar, y recordar así aquellos días en los que, bajo la magia de la Navidad, soñábamos con otros mundos. Este cuento es de nuestra querida escritora Marta Osorio y las ilustraciones que nos acompañan durante todo el dossier son de la pintora naif Cristina García Rioboo y pertenecen al citado libro.



Dossier realizado por
Ana Garralón

BIBLIOGRAFIA. Libros para Navidad



Primeros Lectores

GAMMELL, S. *Despierta Oso... es navidad!* Altea.
 KROLL, S. *Los apuros de Papa Noel.* Altea.
 LOBEL, A. *Sapo y Sepo, un año entero.* Alfaguara.
 NORTH, O.

Magas. Escuela Española.
 GANTCHETV. *El pequeño tren.* Debate.
 GREENE, G. *El tren de navidad.* Debate.
 GREENE, G. *La pequeña apisionadora.* Debate.

Papa Noel. Altea.

A partir de 13 años.

DICKENS, Ch. *Canción de Navidad.* Anaya y Alborada.
 JANER MANILA, G. *El rey Gaspar.* La Galera.
 PREUSSLER, O. *Krabat. El molino del diablo.* Noguer.
 SATEREAU, F. *La extraña navidad de Jonás.* Noguer.
 TOLKIEN, J. Rr. *Las cartas de Papá Noel.* Mino-tauro.



PAOLA, T. *Representación Navideña.* Miñón.

OSORIO, M. *Mazapán.* Miñón.
 STEVENSON, J. *La noche después de navidad.* Anaya.

UNGERER, T. *La Navidad de los Melops.* Alfaguara.

WILKESHUIS, C. *El mejor regalo.* SM.

¡Ven deprisa abuela! Altea.
 TURK, H. *¡Feliz Navidad, Alex!* Destino.
 VINCENT, G. *Navidad con César y Ernestina.* Altea.

De 10 a 12 años.

HOFFMAN, E.T.A. *Cascanueces y el rey de los ratones.* Anaya y Espasa Calpe.
 JANSSON, T. *La familia Mumin en invierno.* Noguer.
 O'HENRY. *El regalo de los reyes magos.* Altea.

De 7 a 9 años

AHLBERG, J. y A. *Policias y Ladrones.* Altea.
 AMO, M. *Rastro de Dios y otros cuentos.* SM.
 ANDERSEN. *El abeto.* Anaya.
 ANTONIORROBLES. *Cuentos de los juguetes vivos.* Moby Dick.
 BRIGGS, R. *El muñeco de nieve.* Altea.
 BRUNHOFF, J. de. *Babar y Papá Noel.* Alfaguara y Aliorna.
 CAPEK, J. *Ha nacido un niño.* SM.
 FUERTES, G. *Las tres reinas*

PREUSSLER, O. *El ángel con gorro de lana.* Noguer.
 VERY, P. *El asesinato de*



DOSSIER NAVIDAD

Los mejores del año 90.

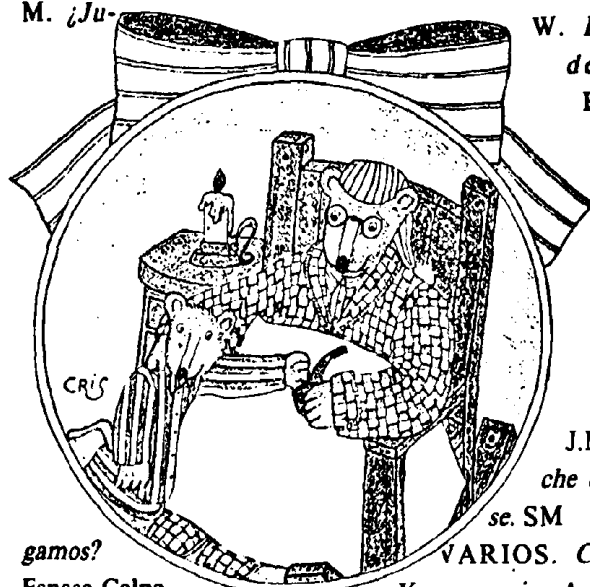


Hasta 6 años

- DOLTO-TOLITCH, C. *Colección AUPA*. Didascalia.
 RADOWITZ, G. *¡Niiiiá... Félix!* Rialp
 WILHELM, H. *Yo siempre te querré* Juventud
 MARZOLLO, J. y C. *Robin de Bray* Rialp
 WELLS, R. *Carlos el tímido* Espasa-Calpe

De 7 a 9

- GRIMM, W. *Querida Mili* Aliorna.
 BRAVO-VILLASANTE, C. *El libro de las adivinanzas* Susaeta
 WILKES, A. *Mi primer libro de la naturaleza* Molino
 BISSET, D. *Oh querido, dijo Tigre*. Ed. B.
 DIEKMANN, M. *¿Ju-*



gamos?

- Espasa-Calpe
 GRENDER, I. *¿Te he contado mi cumpleaños?* Espasa-Calpe
 MURCIANO, C. *La niña Calendulera* SM
 OSORIO, M. *Cuentos de cinco minutos* Anaya

- VALAT, P.M. *Libro de las máscaras* Siruela
 SOLER, E y REVIEJO, C. *Animalario en adivinanzas*. Susaeta

De 10 a 12

VARIOS.

Col. *Biblioteca Visual*
 A L - TIEA.

Altea
 M A H - FUZ, N.

Cuentos para contar. Libertarias.

OPS. *Bestiario*. Alfaguara

MILNE, A. A. *El mundo de Puff*. Anaya

RODARI, G. *El libro de los errores*. Espasa-Calpe

WIPPERSBERG,

W. *La bruja de Julia*.

Espasa-Calpe

DAHL, R.

Matilda. Alfaguara

G I S - BERT,

J.M. *La noche del Eclipse*. SM

VARIOS. *Colección Yo, memorias*. Anaya.

De 12

MOLINA LLORENTE, P. *El Aprendiz*. Rialp

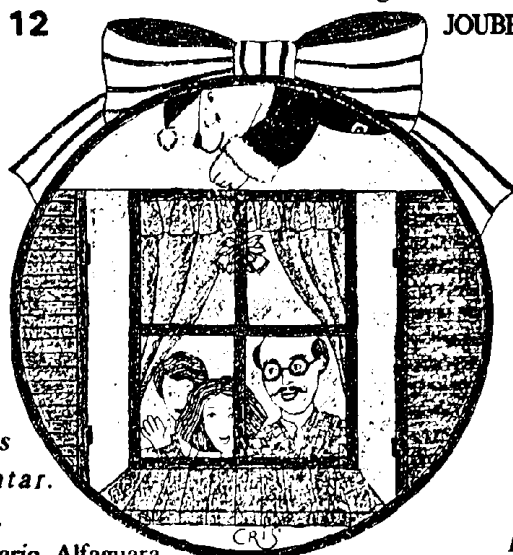
VARIOS. *Colección Aguilar Universal*. Aguilar

MORENO, M.V. *Natalia, Anagnórisis*. Pirene

AIKEN, J. *Un susurro en la noche*. Destino

AITMATOV, Ch. *El campo maternal*. Lóguez

JOUBERT, J.



Los hijos de Noé. La

Galera

MACFARLANE, A. *Diario de una joven Maniántica*. Plaza Janés

FARIAS, J. *Los mercaderes del diablo*. SM

GUTMAN, C. *La casa vacía*. Ed. B

DELPERDANGE. *Como una bomba*. Ed. B

VIEIRA, A. *Ursula*. SM.

Teoría

CCEI. *Más de mil libros infantiles y juveniles, vol. II*. Secretaría de Prensa y Literatura infantil de la CCEI. Madrid: SM, 1989.

VARIOS. *Corrientes actuales de la narrativa infantil y juvenil española en lengua castellana*. Asociación Española de Amigos del libro infantil y juvenil.

MONSON, D.L. *Crear lectores activos*. Visor.

TAMES, R. *Introducción a la literatura infantil*. Univ. de Murcia.

DOSSIER NAVIDAD



UN MONTON DE OSOS

Una vez, por Navidad, cuando las calles se adornan con muchas luces, y los escaparates brillan llenos de regalos, en Madrid apareció una tribu de osos. No eran osos como los que viven en los bosques y en las montañas, no, eran osos de aire, que se habían vestido para las fiestas con trajes rojos, igual que Papá Noel, y cada uno traía un saco a cuestas.

Los osos aparecieron una mañana subidos en lo alto de las farolas de las calles. Y desde allí, se quedaron mirando muy sonrientes todo lo que pasaba. Cuando se hacía de noche y las iluminaciones se encendían, los trajes de los osos brillaban tanto, que les hacían parecer grandes faroles rojos.

Durante las fiestas, las calles estaban siempre llenas de gente, que corría de un lado a otro cargada con paquetes de regalos, y muchos niños iban a comprar figuritas para el nacimiento, musgo y estrellas de plata. Todos se paraban para mirar a los osos recién llegados.

— ¿De dónde habrán salido? — se preguntaban. Los osos no contestaban nada, pero seguían tan sonrientes que quien miraba empezaba a reír también, porque los osos de aire traen alegría con ellos.

A medianoche, cuando todo el mundo dormía en sus casas, y hasta los coches estaban ya parados, los osos de aire se bajaban a las calles, se estiraban bien, para descansar de pasarse el día agarrados a las farolas, después abrían sus sacos y empezaban a repartir aire mágico de alegría por la ciudad, y así por las mañanas, niños y mayores, nada más asomarse a las ventanas, ya se ponían bien contentos y pasaban el día felices.

A los osos de aire les encanta corretear de noche por las ciudades a donde llegan. Andan de una manera muy especial, se apoyan un poquito en el suelo y suben para arriba y otra vez bajan, dando botes como las pelotas.

Y así botando y botando... todos juntos, se fueron a visitar al oso de bronce que vive en la Puerta del Sol.

El oso de bronce se quedó maravillado de ver llegar aquel montón de osos, y hasta les dijo que si querían quedarse a vivir con él debajo del árbol. Pero los osos de aire le dieron las gracias muy finamente, y dijeron que ellos eran muchos para caber debajo de un solo árbol, y que tampoco podían comer los madroños de bronce que al oso de la Puerta del Sol le gustan tanto.

— Quizás en el Zoo, donde viven otras familias de osos, sí podríais vivir— dijo el oso de bronce.

Y los osos de aire se despidieron del oso de la Puerta del Sol, repartieron su aire mágico por toda la plaza, y otra vez botando y botando... se fueron hasta la Casa de Campo.

La familia de osos pardos, que dormía ya en su caseta, despertó muy contenta al ver llegar a tantos osos dando saltos por el aire, vestidos de Papá Noel. Y el más chiquito de los osos pardos, enseguida se puso a dar botes también.

Los osos de aire le contaron a los osos pardos todo lo que ocurría por la ciudad en fiestas. Y los osos pardos, que aunque viven en una casa bastante grande no pueden salir nunca, estaban tan encantados de oírlos, que les pidieron a los osos de aire que se quedaran con ellos.

— Nos dan unos gachas muy buenas para comer— dijo el oso más viejo, que era el abuelo de todos los osos pardos—. Y en las fiestas nos traen miel.

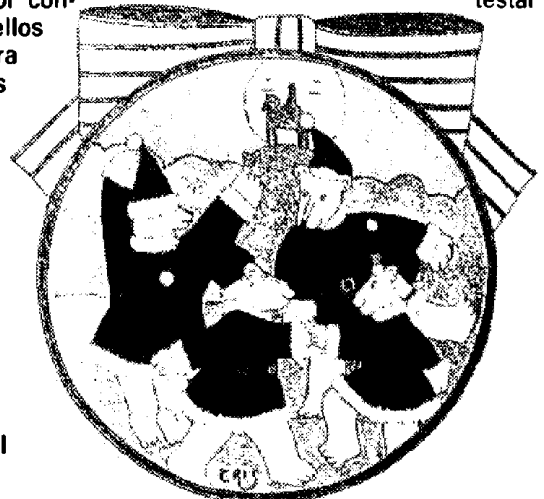
Los osos de aire se relamieron de gusto sólo de pensar, todos los osos, que son muy golosos, les gusta la miel. Pero los osos de aire acabaron por contentarse, que tampoco allí podían quedarse, pues ellos tenían que vivir en medio de la ciudad, para subirse a los árboles y a las farolas de las calles, que la gente les viera y se pusiera contenta.

Y el más grande y más viejo de todos los osos pardos, tuvo una gran idea.

— Por qué no le preguntáis al oso polar? El tenía un pariente que vivió en el Retiro, unos jardines que hay en el centro de Madrid, quizás allí podríais vivir.

Y los osos de aire se despidieron de los osos pardos prometiéndoles volver, les dejaron aire de alegría por todos los rincones de la casa, y se fueron a ver al oso polar.

sarlo, porque a muchísimo testar



DOSSIER NAVIDAD



El oso polar estaba dándose una ducha cuando los osos de aire llegaron.

— ¡Uf, qué calor, qué calor...!— repetía el oso polar dando vueltas bajo el agua, para remojar bien por todos lados. Porque los osos polares siempre tienen calor, aunque sea invierno, esté helando y todo el mundo tirite de frío.

Al ver llegar a los osos de aire, el oso polar salió de la ducha y empezó a dar tales carcajadas, que le temblaba el cuerpo.

— ¡Ja, ja, ja...! ¿No queréis daros una ducha?— les preguntó enseguida.

Pero los osos de aire dijeron que no, que la verdad, a ellos no les hacía falta ducharse, y que aunque iban bien abrigados con sus trajes de Papá Noel, más bien tenían algo de fresco en aquella noche del mes de diciembre.

Y el oso polar les contó que el Retiro es un maravilloso jardín con muchos árboles y también muchas farolas, con fuentes, estatuas, estanques... Y donde siempre hay gente paseando como si fuera fiesta.

A los osos de aire les pareció que tenían que ir enseguida a conocer el Retiro. Así que se despidieron del oso polar rociándolo bien de aire mágico de alegría. Y el oso polar volvió a meterse bajo la ducha soltando unas risotadas como truenos.

— ¡Ja, ja, ja...! ¡Uf, qué calor, qué calor...! ¡Ja, ja, ja...!

Antes de marcharse del parque zoológico, los osos de aire no olvidaron visitar a los panda, que aunque no son de su familia, se les parecen igual que si fueran primos.

Y jugaron con Chu-lín, el panda-hijo, que nunca visto tantos osos juntos. Y el panda padre trajo para mitas de bambú, que es la comida que a ellos más les gusta.

Al fin, los osos de aire se despidieron de los panda prometiéndoles que volverían a jugar con Chu-lín. Y les dejaron un saquito de aire mágico para que cuando Chu-lín se quedara solo otra vez, no se pusiera triste.

Y botando, botando y botando... los osos de aire atravesaron de nuevo la ciudad, saludaron al pasar por la fuente a la diosa Cibeles, que estaba allí, sentada como siempre en su carro guiado por leones encantados. Jugaron a cruzar, todos a un tiempo, bajo los arcos de la Puerta de Alcalá y llegaron al Retiro. Y a los osos de aire les pareció que no había en el mundo un sitio mejor para vivir.

Aquella noche, los osos de aire pasearon por los jardines iluminados por la luz blanca de las farolas, bajo los árboles altísimos, y no sabían decir más que:

— ¡Oh...!

Cuan-

— ¡Ah...!

— de tanto como les gustaba.

do llegaron ante el estanque grande, ya no dijeron nada, se quedaron mudos mirando el agua que era brillante igual que un espejo. Y todos los osos de aire saltaron al mismo tiempo dentro del estanque y, como no pueden hundirse, bailaron y cantaron sobre el agua lo mismo que si estuvieran en un gran salón de baile.

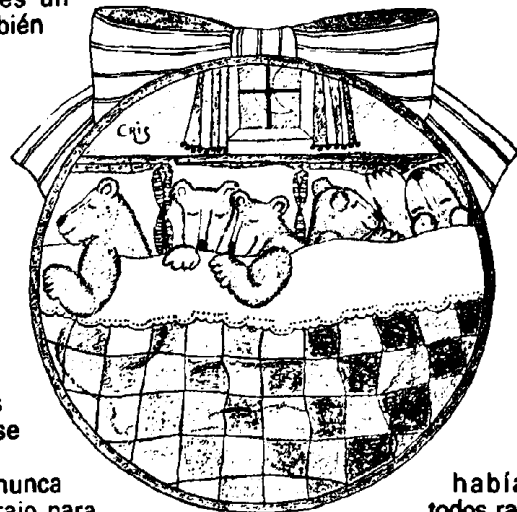
Pasó la Navidad, cuando los niños cantan villancicos delante de los belenes. Luego vino la Nochevieja, en la que se toman las doce uvas al dar las doce campanadas en el reloj de la Puerta del Sol, y todo el mundo baila y se abraza al nacer el Año Nuevo. Al fin llegaron los Reyes Magos, que pasearon por las calles iluminadas, y saludando a todos los niños. Y las fiestas acabaron.

guar-

cada uno traía y botando, botando y botando... se metieron en el Retiro y se quedaron a vivir allí.

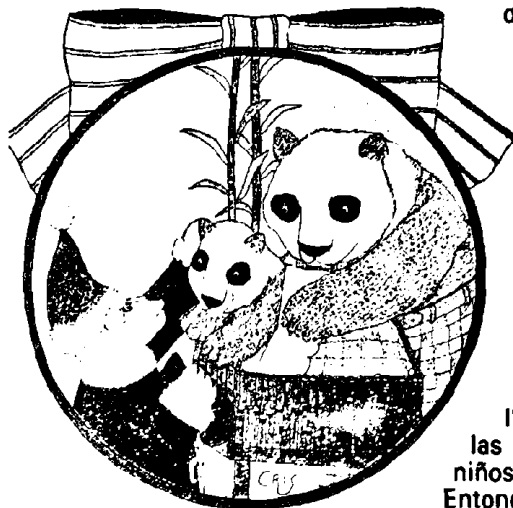
Y desde entonces además del Oso de la Puerta del Sol, y de la familia de Osos Pardos, y del Oso Polar, y de los Pandas que aunque no son osos lo parecen, en Madrid viven también un motón de Osos de Aire.

Si algún día vais al Retiro, estáis jugando muy contentos y, de pronto, os entran todavía más ganas de reír, seguro que desde la copa de un árbol, o escondido por cualquier rincón, algún Oso de Aire anda por allí mirando.



había todos raga.

tiéndoles que



Entonces los osos de aire bajaron de las farolas, dieron sus trajes de Papá Noel dentro de los sacos que

Marta OSORIO,

Ilustraciones de Cristina García Rioboo. Ed. Susaeta.

RETORNO A LA LIBERTAD

Carlos Villanes Cairo.- Madrid: SM, 1990.- 137 p. (Gran Angular; 106).
I. Villanes Cairo, Carlos.



Este autor peruano muestra situaciones límite que se sufren por el régimen de represión en Argentina. Sandro, un joven argentino, viene con una beca a Madrid para ampliar sus estudios de Medicina. Conoce a Montserrat, se enamoran, se casan y deciden establecerse en Argentina. Allí nacerá su hija Chelita, pero también allí serán detenidos Montserrat y Sandro, lo que desencadenará la tenaz lucha de Marina, la madre de Montserrat, por su decisión de recuperar a su nieta enfrentándose al abuso de poder y al peligro.

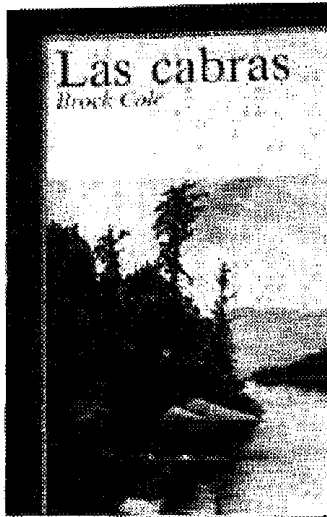
LAS CABRAS

Brock Cole; traducido por Jesús Pardo.- Madrid: Alfaguara, 1990.-173 p.; il. (Juvenil Alfaguara; 395)
I. Cole, Brock.

La acción transcurre en un campamento de verano. Un chico y una chica son objeto de una pesada broma por parte de sus compañeros: son abandonados completamente desnudos en un islote. Ante tal humillación deciden escapar y a partir de ese momento, juntos, se van a hacer cada vez más fuertes, apoyándose uno al otro.

El norteamericano Rock Cole ha escrito e ilustrado muchos libros infantiles, pero

esta es su primera novela para jóvenes, en la que demuestra un excelente conocimiento del mundo juvenil.



¿NI UNA HORA MAS!

Sheila Gordon.- Madrid: SM, 1990.- 190 p.- (Gran angular; 107).
I. Gordon, Sheila.

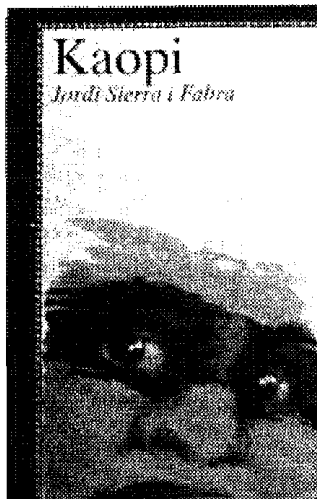


Sheila Gordon nació y se educó en Johannesburgo (Suráfrica). Su novela ha sido un gran éxito en su país y se ha traducido a las principales lenguas del mundo.

La narración trata de una durísima reivindicación de los derechos humanos en el territorio Suráfricano, donde empieza a vislumbrarse un resquicio de esperanza en el problema. Una forma de descubrir a los jóvenes la dureza de la problemática social que les rodea, a través de la historia de una amistad rota por culpa del color de la piel.

KAPOI

Jordi Sierra i Fabra.- Madrid: Alfaguara, 1990.- 163 p. (Juvenil Alfaguara; 403)
I. Sierra i Fabra, Jordi.



Libro que nos hace participantes de la vida y aventuras de Kapoi, joven intrépido que lucha por evitar la extinción de su tribu, los nezais. Kapoi recurre a Tau, dios de los nezais, para pedir ayuda, pero hasta llegar a Tau le espera toda una serie de terribles acontecimientos.

Jordi Sierra i Fabra nos introduce en la historia por medio de una brillante redacción en la que introduce palabras, modismos y formas de expresión de la lengua nezais.

LA PIEDRA FANTASTICA DE BRISINGAMEN

Alan Garner; traducción de Marta Sansigre.- Madrid: Altea, 1990.- 254 p.- (Juvenil; 393)
I. Garner, Alan.



Esta obra esta basada en la mitología y leyendas de Cheshire, Inglaterra, cuna del autor, a partir de las cuales han sido desarrollados la mayoría de sus libros.

Los protagonistas, dos niños, descubrirán la piedra fantástica de Brisingamen y se verán sumergidos en una extraordinaria aventura en la que encontrarán extraños personajes y constantes peligros. Su itinerario se puede seguir en dos mapas explicativos que incluye el libro.

HORARIO DE CLASE

Christine Nostlinger; traducción de Alessandra Torelli.- Barcelona: La Galleta, 1990.- 155 p.- (Cronos; 28)
I. Nostlinger, Christine.



Anika, una chica de catorce años se enfrenta a problemas muy diversos: el aburrimiento de las clases, profesores injustos, "el ogro enfurecido de su madre"; ni siquiera en su pandilla lo tiene fácil. Pero a partir del día en que el hasta entonces fanfarrón de Stemberger se muestra como en realidad es, el sensible Stefan, Anika irá descubriendo en sí misma nuevas facetas de su carácter. En esta novela Christine Nostlinger, premio Andersen 1984, muestra el mundo de los jóvenes de catorce años tal como es: la vida cotidiana, los problemas con los adultos, el colegio, los cotilleos, los celos y la relación con los compañeros.

Hacia una tipología de las actividades en la biblioteca escolar

por MADELEINE COUET*

El artículo que a continuación presentamos fue publicado por la revista ARGOS, n.º 1, mayo 1989, formando parte de un amplio dossier (pp. 23-72) sobre la Animación.

En la transcripción hemos optado por traducir el concepto BCD (Bibliothèque-Centre de Documentation), institución documental referida al equivalente de nuestro Ciclo Inicial y Medio de EGB, por el de biblioteca escolar (BE).

Agradecemos a su autora y a la revista francesa la posibilidad que nos dan de ofrecer el texto a nuestros lectores.

El siguiente esquema propone una tipología de actividades enlazándolas a las competencias de lector eficaz. Gran parte de estas actividades pueden ser prolongados en las bibliotecas de centros de enseñanza secundaria. No se trata, en ningún caso, de una lista exhaustiva y aún menos de un programa.

Que cada cual considere, en consecuencia, este conjunto como una tentativa de clasificación a partir de nuestras reflexiones y de nuestras lecturas. Es evidente que cada actividad no encuentra significado más que integrada en un proyecto en el que los niños son parte activa.



1. PARA APROPIARSE LOS LUGARES, SITUARSE

Las animaciones de este tipo tienen como objetivo ayudar a los niños a moverse en el centro de recursos, a conocerlo, a situarse en las diferentes categorías de documentos con el fin de que accedan a la información buscada y adquieran una autonomía frente al fondo documental de la biblioteca escolar. En último término, deben estar en condiciones de transferir sus aptitudes a otros lugares de lectura (en la biblioteca municipal, en la biblioteca de centros de enseñanza secundaria,...) y en la propia aula.

1.1. Situarse en el espacio de la Biblioteca Escolar (BE)

- ☞ Localizar los diferentes espacios:
- lectura recreativa
 - libros documentales
 - usuales
 - rincón "informaciones"
 - tablón de anuncios
 - prensa
 - exposiciones
 - sector audiovisual
 - préstamo.

Para poner en marcha esas competencias, la actividad más sintética es la presentación por los niños del espacio de la Biblioteca Escolar, tal como está estructurado, a visitantes exteriores (enseñantes, padres, otros adultos... otros niños). Numerosas actividades pueden preparar esta reformulación:

- VISITA DESCUBRIMIENTO (captación de impresiones, yo he visto... yo he encontrado) con recogida de informaciones.
- CARRERA A LOS DOCUMENTOS (rallye libro) / A partir de un extracto de una obra, partir de la búsqueda de esta / Búsqueda de libros sobre un tema ligado al trabajo de clase o para ayudar a los más pequeños / Carrera a la información sobre un autor, o respuesta a su cuestionario, a una encuesta.
- JUEGO DE LA OCA DE LA BIBLIOTECA ESCOLAR. Cada vez que se lanza los dados se cae en una pregunta referida a: un documento a encontrar; reglas de uso de la Biblioteca Escolar; una actividad a realizar.
- PARTICIPACION EN LA COLOCACION DE LOS LIBROS.

1.2. Representar el espacio de la Biblioteca Escolar (BE)

☞ Situar la Biblioteca Escolar en la escuela.

☞ Localizar los diferentes espacios en la Biblioteca Escolar.

☞ Actuar en el espacio.

→ LOCALIZAR LA BIBLIOTECA ESCOLAR en un plano de la escuela.

→ DEL ESPACIO GRAFICO AL ESPACIO REAL.

- Dado un plano mudo: reconocer y nombrar los diferentes espacios.
- Realización individual de un plano.
- Realización colectiva de un gran plano expuesto al principio del año a la entrada de la BE. Presentar el plano a los nuevos que lleguen.

→ REDISTRIBUIR LA BE, tras un trabajo individual y en pequeños grupos, sobre el plano.

2. PARA APROPIARSE LOS INSTRUMENTOS DOCUMENTALES

Otras actividades permiten a los niños desarrollar, poco a poco, prácticas documentales autónomas. En último término, el objetivo es volverlos capaces de recorrer las etapas que van de la aptitud en delimitar el sujeto de su búsqueda, a la capacidad en restituir y utilizar la información, lo que pasa por el desarrollo de competencias previas. Véase.

2.1. Apropiarse los instrumentos documentales en la BE

Distinguir los soportes de información lo que supone la aptitud en reconocer los diferentes soportes.

- Libros de ficción: álbumes, cuentos, novelas, poesías.
- Periódicos.
- Dossieres.
- Diapositivas, películas.
- Las imágenes.
- Los programas informáticos

→ REALIZAR UNA SELECCION DE DOCUMENTOS EN TODOS LOS SOPORTES.

sobre un mismo tema (por ejemplo unido a la valorización del fondo para una presentación que tendrá en cuenta la particularidad de los diferentes documentos).

→ REPERTORIAMOS LOS PERIODICOS a los que está suscrita la BE, administrarlos, ordenarlos.

→ ALIMENTAR LA ICONOTECA. buscar un modo de ordenación de las imágenes.

☞ Conocer el plan de ordenación de los documentos.

Situarse en una clasificación numérica, en una clasificación alfabética.

Localizar los índices simplificados de la clasificación decimal DEWEY (1)

→ LAS ACTIVIDADES DE ESE TIPO SON NUMEROSAS:

Ordenación de novelas según el tejuelo del lomo / Ordenar índices desordenados / Clasificar temas en las grandes divisiones de la clasificación / Con la DEWEY simplificada de Grenoble(2): Asociar una clase a un color / Ilustrar la margarita de las signaturas con dibujos o fotos, y el cartel resultante colocarlo en la BE / Juego de las 10 familias: cada familia corresponde a una clase y comprende 5 cartas que reenvían a las subdivisiones / Juego de las adivinanzas: a partir de las palabras encontrar la signatura.

→ LA ACTIVIDAD MAS SINTETICA sigue siendo la participación en la colocación y la asignación de signaturas de los libros en la BE.

☞ **Saber utilizar los ficheros de búsquedas.**

- el fichero de autores.

- El fichero de títulos.

- el fichero de materias.

Pasar del lenguaje natural al lenguaje documental, encontrar las palabras-clave.

- yendo de lo particular a lo general.
- procediendo por asociación de ideas.

→ **REPERTORIAR** los libros de un mismo autor, para una bibliografía o exposición.

→ **DADOS LOS TITULOS, ENCONTRAR LOS AUTORES.**

→ **PARTICIPAR EN LA CATALOGACION** de libros, en la elaboración de ficheros de títulos y autores.

→ **PROPOSICIONES DE PALABRAS-CLAVE** a partir de los temas desarrollados en los libros leídos por los niños.

→ **ÍNDIZACION COLECTIVA** de las nuevas adquisiciones.

A partir de una frase interrogativa, por ejemplo: *¿cómo las marmotas pasan el invierno en la montaña?*, se busca la(s) palabra(s) importante(s), se llega a una ampliación, a una organización del campo semántico y se compara con las palabras del fichero. Si la palabra no está en el fichero de materias, se buscan sinónimos.

PARA ENTRENARSE:

Proposición CDDP de Epinal/ENI Guebwiller⁽³⁾:

- juego de sinónimos a partir de una lista de palabras.
- juego de antónimos.
- búsqueda de palabras a partir de términos genéricos.
- inversamente, a partir de una lista, encontrar el término genérico.
- actividad de vocabulario con conjuntos de palabras para pasar de un término preciso a una noción más general.

• confrontación de los resultados con las palabras del fichero: verificar en el índice que una de las palabras propuestas se encuentra allí. Utilización del índice permutado "Mémoprim" (CRDP de Poitiers)⁽⁴⁾:

- ir de un término genérico a un término específico (ejemplo: deportes → deportes de invierno) e inversamente de un término específico a un término genérico (metro → transportes).

2.2. Localizar la información en los libros

☞ **Localizar los índices bibliográficos**

- nombre de autor
- título
- editor
- colección
- depósito legal
- en las páginas de cubierta...

→ **BUSCAR LOS TITULOS DE UN MISMO AUTOR**

de un mismo editor, de una misma colección.

→ **LOCALIZAR LAS INFORMACIONES**

que contiene la portada, buscar en el libro las informaciones sobre el autor.

→ En el marco de una exposición temática:

ESTABLECER LA BIBLIOGRAFIA.

☞ **Escoger el documento en función del proyecto.**

Comparar, escoger, saber eliminar, ordenar, criticar los documentos. La actividad más sintética es la elaboración de un dossier documental e incluso de un libro documental elaborando el índice de contenidos, el sumario.

☞ **Utilizar el índice, el índice de contenidos, el sumario, saber servirse de la división por capítulos**

→ **ESTABLECER UN INDICE**, un glosario a partir de un conjunto de textos.

→ **ENCONTRAR**, ligado a una búsqueda, el capítulo que trata la cuestión.

→ **COMPARAR** diversos sumarios, señalar los diferentes tipos (con o sin subdivisión, organizados según la cronología), delimitar las dificultades de lectura (títulos metafóricos, problemas de legibilidad...).

3. PARA APROPIARSE LOS OBJETOS DE LECTURA

Las competencias a desarrollar dependen del conocimiento y utilización de los diferentes escritos, de su producción a su modo de funcionamiento

3.1. Apropiarse el fondo

☞ Por la participación en la vida de la BE.

→ PARTICIPACION en la indización de los libros, en la catalogación, en el préstamo, en la compra de libros (comité de lectura, recogida de proposiciones por delegados de la BE).

☞ Por las presentaciones de libros.

→ RUEDA DE LIBROS (hora del cuento...).

→ DEBATES estilo "Apóstrophes" (programa de la televisión francesa donde se invita a los escritores a hablar de sus libros).

→ EXPOSICION de libros sobre un tema objeto de actividades.

→ PROMOCION de libros a partir de un suceso (estreno de una película...).

→ PRESENTACION de libros de un autor, editor, ilustrador o de una colección.

Presentación de novedades.

Valorización de libros poco conocidos.

☞ Por la participación en concursos, retos o juegos de lectura, investigaciones organizadas por la BE, la Biblioteca Municipal, una Asociación, un editor, un Salón del Libro.

3.2. Conocer el objeto-libro

☞ El circuito de libro: del autor al lector.

→ ENCUENTRO CON UN ESCRITOR, un ilustrador.

→ VISITA a una editorial, una imprenta. Visita a una librería. Visita a una biblioteca municipal.

→ PARTICIPACION en Salones del libro, en rastrillos a favor de la BE.

☞ El objeto formal

→ BUSQUEDAS Y COMPARACIONES SOBRE:

- LOS ASPECTOS EXTERIORES: formato, portada, ilustración, confección, tipografía, manejabilidad, relación calidad/precio.
- LOS 1.º INDICIOS DE LECTURA.

3.3. Entrar en los textos

☞ Ser capaz de distinguir los diferentes géneros

→ PARA LAS NOVELAS: ciencia-ficción, policíaca, novela autobiográfica, histórica...

- formulando hipótesis a partir de la portada o de un extracto.
- deduciendo indicios tras una lectura muy rápida.
- examinando las novedades llegadas a la BE.
- trabajando con una serie para ver cómo y por qué funciona (club de los 5, etc.), extraer hábitos de lectura, ser capaz de identificar los tipos de personajes, los estereotipos.

☞ Descubrir un libro transformándolo.

→ ACCION SOBRE LAS FUNCIONES:

- modificar la función de un personaje.
- introducir nuevos personajes o suprimir.

→ ACCIONES SOBRE LA NARRACION, EL RELATO:

- cambiar el narrador, reescribir la historia; variar el punto de vista narrativo: (modo de visión interna, externa, narradores a relevos, narrador ausente, narración en 1.ª persona).
- localizar los silencios del texto, cubrir las lagunas.
- transponer en el espacio, en el tiempo.
- pasar de un género a otro; ejemplo: ¿qué sucede cuando la intriga de una novela policíaca es reducida a crónica de sucesos, traspasada a cómic, dialogada para un programa de radio, escenificada para una representación teatral?

☞ Actividades de producción

→ PRODUCCION DE TEXTOS: por imitación, transposición... producción de espectáculos: teatro, mimo, carnaval, fiesta de fin de curso.

4. PARA UNA PRACTICA REFLEXIVA DE LA LECTURA

Se trata de invitar a los niños a reflexionar sistemáticamente sobre sus prácticas, comportamientos, competencias, resultados de lectura, con el fin de profundizarlas y enriquecerlas

4.1. Evaluar sus prácticas individuales

☞ Sus resultados técnicos, sus competencias de lector:

■ Resultados técnicos:

- Rapidez lectora/eficacia.
- Habilidad perceptiva, aptitud en recoger indicios...

■ Aptitud en la lectura de imágenes.

■ Aptitud en llevar a cabo prácticas documentales eficaces: toma de conciencia de la función de los instrumentos documentales y de la importancia del conocimiento metodológico. Reflexión sobre las dificultades encontradas y las estrategias puestas en marcha para llevar a cabo una investigación.

→ POR LA PUESTA A DISPOSICION DE

- programas informáticos de entrenamiento en la lectura.
- ficheros.
- juegos (lectura-puzzle).
- métodos de lectura rápida con fichas de autoevaluación.
- manuales de entrenamiento en los diferentes tipos de lectura.

→ CONFRONTACION DE LECTURAS de imágenes fijas e imágenes móviles (diapositivas, carteles, cómics, dibujos animados, películas...).

→ EL JUEGO DE LAS PREGUNTAS: extracción por sorteo de preguntas que versan sobre el conocimiento de instrumentos documentales de la BE o un conocimiento metodológico.

A partir de los resultados obtenidos por cada uno, una síntesis colectiva permite poner de relieve:

- los problemas de señalización.
- la carencia de instrumentos en la BE o la falta de coherencia de algunos instrumentos (clasificación, ficheros...).
- la falta de conocimiento metodológico.
- la dificultad de pasar del lenguaje natural al lenguaje documental.

☞ Sus prácticas, sus estrategias de lectura:

■ Destacar los hábitos de lectura desde la óptica de una ampliación del campo de las lecturas.

→ ACTIVIDADES CENTRADAS EN LAS PRACTICAS de lectura y el conocimiento de la diversidad del campo de la edición.

→ PROPOSICION DE UNA ESCALA O FICHA individual de observación para la selección de libros. Preguntas sobre: la forma y contenido del libro, el tema, el número de páginas, la función lúdica, la función de los intercambios con otros niños, la función de los mediadores, las características de los escritos favoritos.

■ Evaluación del nivel de dificultad de un libro, un escrito, en función de las capacidades del lector.

→ A PARTIR DE UN LIBRO, extraer las palabras no comprendidas, dar el sentido del texto, expresarse sobre las dificultades reencontradas, introducir ayudas a la lectura, delimitar la función de las ilustraciones para la comprensión.

→ LA ACTIVIDAD TAMBIEN PUEDE CONDUCIRSE a partir de un enunciado de matemáticas, de un prospecto informativo, de una receta, de una guía de trenes.

■ Definición de las intenciones de lectura:

- por placer
- para actuar.
- para documentarse.
- para comunicar
- por obligación.

→ PROPONER UNA ESCALA O FICHA.

- en casa/ - en la escuela.

Proponerla al principio y fin de año. Observar la evaluación de las intenciones de lectura.

NOTA SOBRE BOLETINES DE RESPUESTA

Ante las continuas llamadas de nuestros suscriptores solicitando alguna otra forma de contactar con los anuncian-

tes que incluyen un boletín de respuesta, y con objeto de no cortar la página donde aparece publicado, comunicamos

que podrán enviar cumplimentada fotocopia de dicho boletín, a los titulares del anuncio.

Recordamos el carácter ins-

titucional de *Educación y Biblioteca* que exige obviamente su conservación y consulta permanente.

4.2. Contraponer su propia actividad a la de otros lectores.

☞ Intercambios grandes/pequeños.

■ **Confrontación de los comportamientos del lector.**
Análisis de los diversos comportamientos y comparaciones

→ **TRABAJO SOBRE LA LECTURA** en alta voz en el marco de una lectura destinada a los pequeños. La observación de los pequeños conduce a los grandes a interrogarse sobre sus propios comportamientos lectores.

☞ Intercambios con otros niños de la escuela o con otros adultos.

■ **Tener en cuenta las lecturas de los otros.**

→ **ESTABLECER COMITES DE LECTURA** para decidir las compras en función de los deseos de lectura de los diferentes compañeros, del presupuesto, de las necesidades, del equilibrio del fondo.

■ **Comunicación de las selecciones de lectura.**

→ **ELABORACION DE ARTICULOS** sobre los libros en la prensa local o en el periódico de la escuela.

■ **Reflexión sobre las representaciones: las dadas por la literatura infantil, juvenil.**

→ **INTERCAMBIOS CON PERSONAS DE LA TERCERA EDAD** sobre la representación del anciano en la literatura juvenil.

☞ **Debate sobre la Biblioteca Escolar tal como es, tal como les gustaría.**

☞ Intercambios por redes, estructuras...

☞ **Concienciación de la diversidad de las dificultades.**
Situarse en relación a los otros.

→ **BECAS PARA LIBROS...**

→ **DAR PIE A QUE SE EXPRESEN LOS NO LECTORES** por las representaciones que tengan de la lectura, sobre sus gustos, dificultades, los temas que les gustaría ver representados en los libros.

→ **INTERCAMBIOS** sobre las estrategias de lectura de cada uno: los obstáculos a remontar (tipografía, textos densos, descripciones largas, entrada tardía en la acción... utilidad de las notas, del prefacio...).

→ **ESTABLECER AYUDAS DE LECTURA.**

☞ Investigaciones.

■ **Ir de las lecturas personales a las lecturas de un grupo. Descentralizarse para mejor localizarse.**

→ **INVESTIGACIONES** llevadas a cabo por los niños sobre:

- las lecturas de la clase
- las lecturas de la escuela
- las lecturas del barrio
- las lecturas de los adultos.

Formular proposiciones para contribuir a una política local de lectura. Dirigirlas a los libreros del barrio, a los mediadoras del libro, a los dirigentes de grandes almacenes (con puntos de venta de libros), a los representantes municipales, a la comisión de lectura del pueblo o ciudad...

* Madeleine COUET (CDI) Val de Marne



NOTAS: (1) En prácticamente la totalidad de las bibliotecas municipales y escolares francesas se utiliza la clasificación decimal DEWEY.
(2) Clasificación recogida en la publicación "Mini guide d'une BCP", editada por el Centre Régional de Documentation Pédagogique (CRDP) de Grenoble.
(3) Centre Départemental de Documentation Pédagogique (CDDP) de Epinal.
(4) Centre Régional de Documentation Pédagogique (CRDP) de Poitiers.

LENGUA EXTRANJERA

frances,



M.^a Pilar GARCIA
Joaquín DÍAZ
M.^a Rosa VELA
M. Angel SANZ
Concepción MORENO
María LUENGO



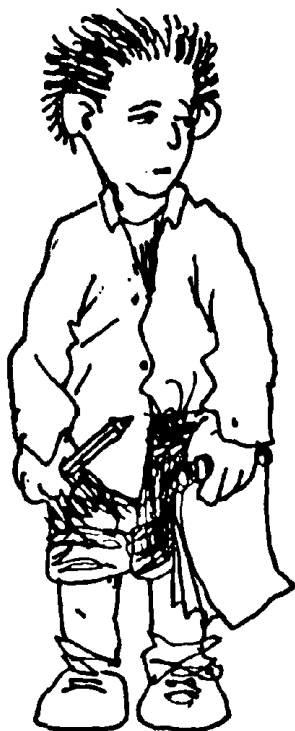
ENTRE EL CONFLICTO Y LA ESPERANZA

Aprender francés en el marco escolar

Atrás se quedaron los años en que el francés era una de las "marías"; ahora es considerado como una de las materias de mayor peso específico en el "currículum" de los estudiantes. Nuestra incorporación a Europa ha sido la causa principal. Todos coinciden en que debe conseguirse una Europa multilingüe en el año 2.000.

En un congreso celebrado en Lyon durante el mes de enero de 1989 bajo el lema "¿Qué Escuela para Europa?" se abordó la problemática de la educación en la Europa del "Acta Unica", coincidiendo todos los congresistas en las manifestaciones de Harold Wemrich, profesor de la Universidad de Munich, quien declaró: "La unidad es una palabra de dominio. La pluralidad es una palabra de libertad".

Jacques Tschoumy, Director del Instituto Romand de Investigaciones Pedagógicas de Suiza, subrayó durante su participación en dicho Congreso, la necesidad de que los escolares comiencen a estudiar idiomas antes de la adolescencia.



"Hasta los 12 años", dijo, "el niño toma la enseñanza de un idioma como un juego

y no tiene miedo a equivocarse".

"En el Proyecto de Reforma" que se ha elaborado hoy en España, en el curso 89-90 se ha realizado el proceso de habilitación y adscripción, seguida de las Ordenes Ministeriales 29-XII-89 y por la Resolución 4-6-90 (B.O.E. del 6) (B.O.M.E.C. de 7, 18 y 25 de junio de 1990). Establece la relación de puestos de trabajo de los centros públicos de acuerdo con la

pirámide de grupos de alumnos prevista para el curso 90-91.

Estas nuevas relaciones, suponen efectiva la calidad de enseñanza en los siguientes aspectos, en lo que a idiomas se refiere:

1) Incremento en la dotación de profesores especialistas de Inglés y Francés, al objeto de que se pueda garantizar a los alumnos la opción entre uno u otro idioma.

2) Extensión cuando las "disponibilidades horarias" del profesorado lo permitan, de las enseñanzas de lenguas extranjeras al ciclo Medio de E.G.B con carácter experimental.

La Reforma prevé el comienzo de la enseñanza de un idioma extranjero a partir de los 8 años, con lo que la segunda lengua extranjera será introducida al comienzo del tercer ciclo, que corresponderá, más o menos, al actual Ciclo Superior de E.G.B. (Hoy por hoy es difícil suponer un desplazamiento de la lengua inglesa como primera lengua extranjera).

Ahora bien, esto exigirá una nueva estructuración del horario lectivo e incluso de los espacios escolares, si se quiere intentar la introducción de los modelos medios tecnológicos a la enseñanza de idiomas.

Como es conocido en los I.B. y F.P. se convocan a los padres de los alumnos para explicar el proceso. Incluso se hacen carteles publicitarios sobre la necesidad de los dos idiomas, y, en el sobre de matrícula se ofrecen las dos posibilidades. Sin embargo, es insuficiente.

Las cosas están peor en los colegios públicos. ¿Cómo se han realizado las opciones? en unos, por correo a partir de los primeros días de septiembre; en otros, se deja a los propios alumnos de 6.º de E.G.B. En muy pocos se ha recurrido a los padres para hacer la explicación y el proceso del futuro de sus hijos en Idiomas. Lo que significa que ha de mejorar, la formación e información, en primer lugar, de los padres de nuestros alumnos, que no ven de momento "más" que si un hijo empieza Francés en 6.º en un grupo reducido de uno, dos, tres o más, llegará solo hasta 8.º.

Si así fuera, la continuidad en la segunda obligatoria estaría garantizada, como expertos en dos idiomas extranjeros a los 14 años.

El francés: un idioma humanista.

El francés no es hablado exclusiva

mente en Francia; también es el idioma materno en parte de Bélgica (Valonia), en la Suiza Romande, en Canadá (Quebec), y en otros continentes (antiguas colonias) es la lengua oficial o la lengua de relación con el extranjero. Casi unos 200 millones de personas de 42 países lo usan a diario; escritores de culturas muy distintas lo utilizan y lo promueven (Moshe, Sedar Sengor, Tahar Ben Jéllum).

El francés es portador de valores nuevos y de una versión del mundo distinta de la que se le atribuye. Va sobresaliendo una expresión cultural múltiple en lengua francesa, en varios continentes, que irá desarrollándose cada vez más en los años venideros. Esta nueva dimensión internacional va acompañada de una transformación del estatuto de las lenguas en el marco de la CEE (Congreso de Lyon, Enero 1989).

No se tiene que reducir e imponer la hegemonía de una sola lengua, porque a la larga, las lenguas europeas, por mucho prestigio que tengan, probablemente se convertirán en meros dialectos locales, de uso casero.

Para evitar el unilingüismo

La Reforma prevé el comienzo de la enseñanza de un idioma extranjero a partir de los ocho años, con lo que la segunda lengua extranjera será introducida al comienzo del tercer ciclo.

hay que promover y enseñar en y desde la escuela varios idiomas, porque es donde se forman los futuros europeos.

Los adultos y los jóvenes piden contenidos más específicos y las Instituciones de Enseñanza tienen que definir nuevas orientaciones y ofertas especializadas. Pero es responsabilidad de las autoridades políticas, definir una educación basada en la diversidad lingüística y ofrecer al alumno la posibilidad de elegir entre varios idiomas que garanticen las mismas oportunidades de aprendizaje de al menos dos idiomas en todos los sectores de la sociedad.

Pilar GARCIA FERNANDEZ



RECURSOS DIDACTICOS

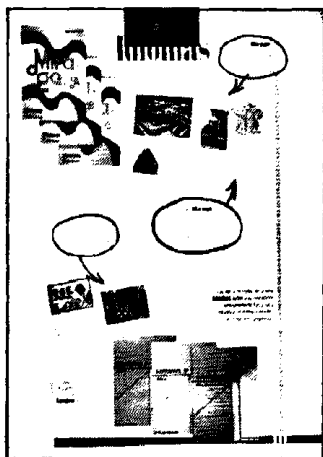
MUZZY

Alfaguara-Aguilar.

Comprende: video-cassette, audio-cassette, libros de actividades y libro *L'histoire de Muzzy*, ilustrada en fotografías del film original.

SERIE "MIRAGE"

Bruño.



— E.G.B. Se basa en situaciones motivadoras para trabajar todos los aspectos de la lengua. Organización clara, riqueza y variedad de ilustraciones y cuidada selección de textos.

— B.U.P. Plan cíclico y progresivo.

— C.O.U. Adecuado para preparar la Selectividad. Se armonizan los niveles del lenguaje coloquial, informativo y literario.

LE NOUVEAU SANS FRONTIERES (Novedad)

Ph. Dominique, J. Girardet y M. Verdelhar.
Clé International, 1990.



Es el método más moderno y eficaz para el estudio del francés como segunda lengua. El éxito se debe al perfecto equilibrio que los autores han dado a las cuatro destrezas fundamentales: lectura, escritura, habla, audición.

Buen aprendizaje de la lengua, con vocabulario, gramática, fonética y estructuras; un buen aprendizaje de la comunicación, con situaciones vivas y variadas, incluyendo numerosas actividades de "toma de palabra".

Los niveles 1 y 2 contienen 4 unidades, con los mismos personajes, que permiten al estudiante introducirse en la vida cotidiana francesa, al tiempo que incrementa su vocabulario y desarrolla su dominio de la gramática.

SANS FRONTIERES

Clé International

Es el método de más éxito y difusión en la actualidad en España. Para jóvenes y adultos principiantes.

VOIE EXPRESS.

Clé International.



Autoaprendizaje dirigido a adultos principiantes o falsos principiantes que desean aprender por sí mismos y a la vez descubrir un país, su cultura y las costumbres de sus habitantes.

SANS FRONTIERES PERFECTIONNEMENT

J. Vassal-Brunberg.

Clé International.

Manual de apoyo que ha sido concebido para que el alumno pueda dominar el francés moderno, reconociendo el entorno cultural, político y económico del país.



EN AVANT LA MUSIQUE

Clé International.

Para E.G.B. Basado en actividades lúdicas y utilización de canciones. Está siendo utilizado actualmente en la operación de reintroducción del francés en la Comunidad Canaria.

CASTOR POCHE

Flamarión



Colección recomendada para los más pequeños (Tres niveles).

METODOS PARA LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS COMERCIAL

I.C.E. Barcelona

Ayuda para la preparación de las clases de los profesores de E.G.B., F.P., y C.O.U.



FRERE JACQUES

Hachette.

Método de lectura para niños no francófonos. Nivel "débutants" de E.G.B. Para trabajar por medio de fichas fotocopiadas.

GUIDE DES PAYS DU MONDE DE A à Z

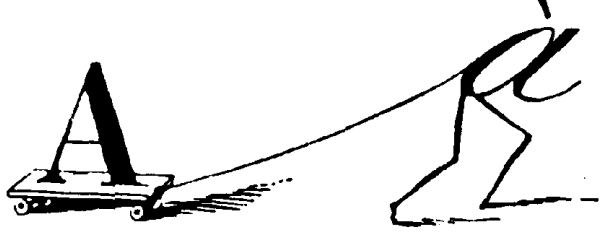
Hachette.

Presentación por fichas. Actual y muy rico en contenido.

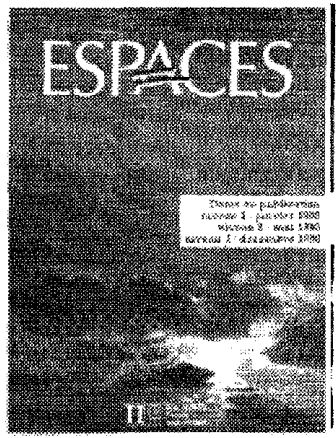
ADQUISITION ET UTILISATION D'UNE LANGUE ETRANGERE

Daniel Gaonac'h, coord.
Hachette.

Trabajo muy completo de investigación y englobamiento; temas como contextos lingüísticos y control de las actividades del lenguaje, procesos cognitivos, etc.



ESPACES: GUIDE PEDAGOGIQUE
Hachette.



Destinado principalmente para B.U.P. y adultos (tres niveles). Concebido para ser utilizado por profesores de niveles, medios y condiciones muy diferentes. Cada nivel comprende manual ilustrado, cuaderno de ejercicios, cassettes y una serie pedagógica.

LE FRANCAIS AU CM2
Hachette-Ecoles.

Pedagogía global del francés. Eficaz para el alumno porque el orden de aparición de actividades es siempre regular.

TROISIEME LIVRE DES CHANSONS DE FRANCE

Claudine et Roland Sabatier.
Hachette

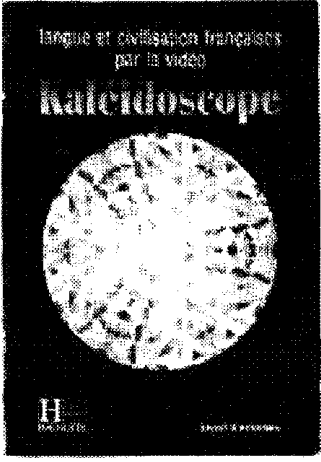
LE MONDE EN CARTES: CLES POUR COMPRENDRE L'ACTUALITE

Philippe Blanchard
Hachette-Education.

Un atlas para observar, un libro para conocer, una obra de referencia para conservar.

KALEIDOSCOPE: LANGUE ET CIVILISATION FRANCAISE PAR LE VIDEO
Hachette.

Amena, agradable e interactiva manera de vivir en clase la lengua francesa. Destinado a la enseñanza secundaria, puede ser utilizado en niveles superiores o para adultos.



BIENVENU EN FRANCE

Annie Monnerie-Goarin.
Hatier/Didier

Videos con guía didáctica. Destinado para adultos debutantes.

ALLO, FRANCE!
Larousse.

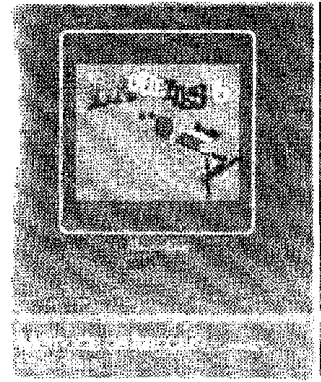
Tres cursos. Incluye libro del alumno, cuaderno de ejercicios, guía pedagógica y cassette.



PIROUETTES

Magisterio.
Método de français para E.G.B. Comprende 3 niveles, adecuados a cada curso.

- PIROUETTES (libro del alumno).
- LES JEUX DE PIROUETTES (libro de ejercicios).



- GUIA DIDACTICA PARA EL PROFESOR.
- CASSETTES.
- DIAPOSITIVAS.

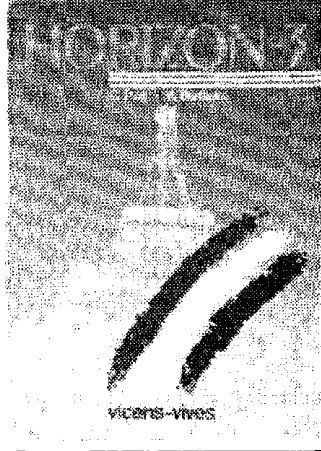
Es un método comunicativo, emplea actividades creativas, canciones, poesías, juegos, crucigramas....

ACTION, 1, 2, 3. EXERCICES ET ACTIVITATS EN FRANCAIS

François Mokouski.
SGEL.
Para EGB, ciclo superior. Incluye solucionario.

HORIZON

Gentil Puig
Vicens Vives.
Para B.U.P.



MAINTENANT

Walter E. Minetto, Pierre Salamano.
Vicens Vives.

Método destinado específicamente para los alumnos de C.O.U.

El número 1 incluye cassette y el 2 Guía solucionario.

PARA ACTUALIZACION DE PROFESORES

JOUR APRES JOUR: Almanach de l'histoire de France et du monde.

Brigitte Arnaud, Bruno Liquel
Hachette Education, 1987

Busca presentarnos los grandes hechos históricos, clasificados por fechas, de una forma novelada.

LEXIQUES

Coordonné par A. Helmy Ibrahim.
Hachette 1989.

Trata del mundo de las palabras. Investigar, descubrir, clasificar, combinar, aprendizaje del léxico, etc.

MANUAL DE AUTOFORMACION

Paola Bertocchini, Edvige Constanzo.
Hachette, 1989.

A partir del cuaderno de ejercicios *Productions écrites*; después se publicaron en *Le français dans le monde*.

ADQUISICION Y UTILIZACION DE UNA LENGUA EXTRANJERA

Coordonné por Daniel Gao-nac'h
Hachette, 1990

ENJEUX DU MONDE

J. Généreux.
Panorama económico mundial 1988.

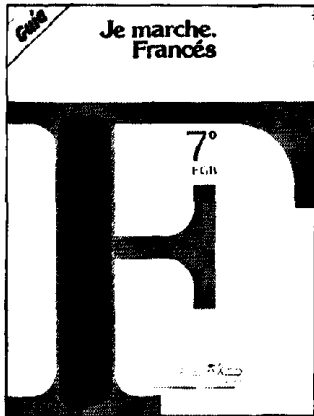




OTROS METODOS Y RECURSOS

Presentamos a continuación una relación de editoriales, agrupadas por las diversas áreas temáticas relacionadas con la enseñanza del francés:

PREESCOLAR-EGB



Alhambra
Clé International
Edi-6
Didier
Edelvives
Hachette
Larousse

BUP-COU-ADULTOS

Alhambra
Clé International
Edi-6
Hachette
Hatier
Larousse

VIDEO

Alhambra
Clé International
Didier
Hatier

FRANCES ORAL

(Libro + cassette)

Clé International
Hachette
Didier
Edelvives
Larousse
MGP
Sermap/Hatier

GRAMATICAS

Cátedra
Clé International
Didier
Duculot
Flamarion
Garnier
Hachette
Hatier
Larousse
Masson et Cie
Nathan
Perrier



EJERCICIOS DE GRAMATICA

Clé International
Didier
Duculot
Edi-6
Hachette
Hatier
Magnard
Payot
PUG

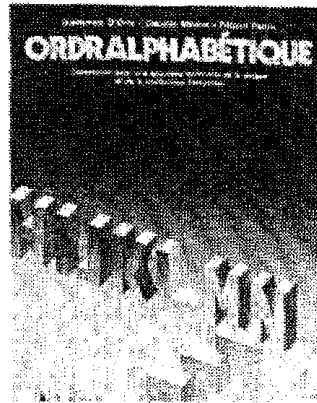
TRADUCCION

Alhambra
Armand Colin
Didier
Gallimard
Lettrés Modernes
PUL
Sgel

FONETICA Y PRONUNCIACION

Bordas
Didier
Hachette
Larousse
Klincksiek
PUF

CULTURA Y CIVILIZACION



Alhambra
Armand Colin
Belin
Clé International
Hachette
Hatier
Didier
Larousse

DIDACTICA

Armand Colin/Bourrelier
Clé International
Didier
Duculot
Dunod
Hachette
Hatier
Larousse
Retz
Sgel

LITERATURA

Alhambra
Clé International
Duculot
Edi-6
Gallimard
Hachette
Larousse
SGEL

LECTURAS FACILES GRADUADAS

Anatole France
Le livre
de mon ami



Alhambra
Grafisk Forlag
Hachette

AUDIOLIBROS PARA NIÑOS

Gallimard
Nathan

AUDIOLIBROS PARA ADULTOS

Audilivre
Cassettes Radio France
La voix de son livre
Le livre qui parle

DICCIONARIOS

Hachette
Langenschildt
Larousse
Robert

Otras editoriales: Adonis, Albin Michel, Bordás, Clé International, Collins/Grijalbo, Didier, Duculot, Hatier, Herder, Maklu, Masson, Nathan, PUF, Suil, Vander

CENTRO NACIONAL DE DOCUMENTACION PEDAGOGICA

Este organismo francés edita un amplio catálogo de material didáctico: libros, diapositivas, videos, programas, de ordenador, etc. para el profesorado, alumnos y padres. También edita en colaboración con el Ministerio de Educación un catálogo (*Images à lire*), que recoge más de 500 videos.

Para más información:
CNDP - BP 150 - 75224 París CEDEX 05

PUBLICIDAD

Servicio cultural de de la Embajada de Francia

Una importante fuente de recursos didácticos y documentación, puesta al servicio del profesorado de francés, y de utilidad también para otras asignaturas, es la constituida por las diferentes secciones dependientes del Servicio Cultural de la Embajada.

DOCUMENTACION PEDAGOGICA

- Institut Français
Gérard Coudougnan
Marqués de la Ensenada, 12
28004 Madrid
Telf.: 319 49 56 - 319 49 63

DIFUSION CULTURAL

- Embassade de France
Service de la Difussion
Marqués de la Ensenada, 12
28004 Madrid
Tel. 410 01 88

Servicio de préstamo de videos, cassetes, diapositivas, exposiciones y películas. Cuentan también con una colección de software educativo.

Entre los videos, cabe destacar la colección de documentales con periodicidad mensual, en donde se recogen entrevistas a diversos personajes

de la actualidad cultural y social, reportajes de tema artístico, científico, etc. Pueden ser de gran utilidad tanto en E.G.B. como B.U.P., F.P. y C.O.U.

- Oficina de Turismo francés
Alcalá, 63
28014 Madrid
Telf.: 576 31 44
Proporcionan todo tipo de folletos, carteles, mapas, etc. de promoción turística del país.

INFORMACION ACADEMICA

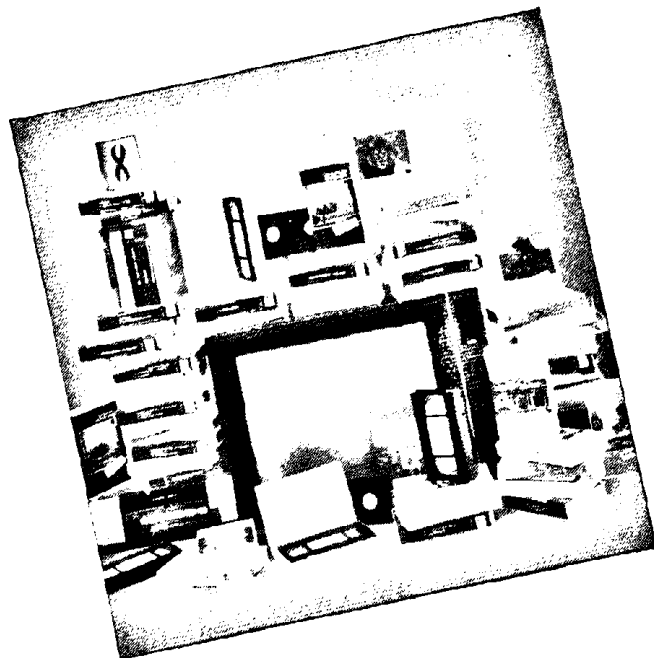
- Embassade de France
Balce
Villalar, 1. 1.ª Dcha.
28001 Madrid
Telf.: 576 06 45 - 576 07 83
Información sobre becas, cursos y en general todo lo relacionado con el

sistema educativo francés.

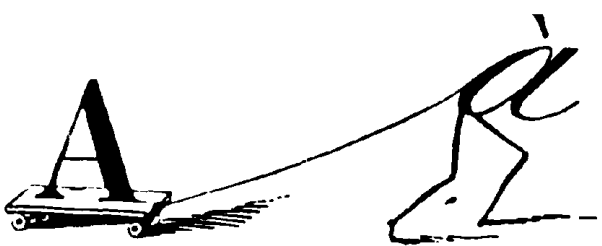
- Institut Français
Tony Prud'homme
Service de Documentation et Information
Marqués de la Ensenada, 12
28004 Madrid
Telf.: 319 49 56 - 319 49 63
Orientación e información para cursar estudios en Francia.

Para más información:

EMBAJADA DE FRANCIA
Service Culturel. Bureau d'action
linguistique et de cooperation
educative
Salustiano Olozaga, 3
28001 Madrid
Telf.: 435 02 42



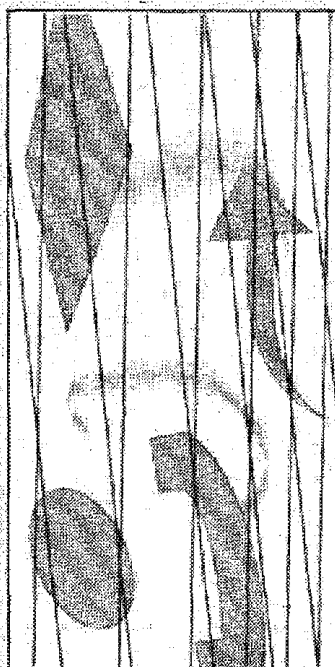
PUBLICIDAD



Direcciones útiles

LICEOS Y ESCUELAS FRANCESAS

- Lycée français de la Mission Laïque
C/. Camarada Llopis, 50
Vistahermosa
(Alicante)
- Lycée français de Madrid
Avda. Madroños, s/n
Parque de Orgaz
28033 MADRID
- Lycée français de
Barcelona
Capitán Martín Busutil, 6-10
BARCELONA
- Ecole française de la province de Málaga
Apdo. de correos 522
29080 MALAGA
- Centro de Cultura
francesa. Coop. de pa-
dres
A. de Correos 429
Av. de Guipuzcoa, 5
31012 PAMPLONA
- Telfs.: 476 06 45 - 435 00 42
ext. 38
- San Sebastián
Avda. de Francia, 12
Telf.: 27 31 74
- Sevilla
C/. Abades, 39
Telf.: 21 67 44
- Valencia
C/. Grabador Esteve, 12 - 1.º
Telf.: 21 79 09
- Zaragoza
P.º General Mola, 7, entlo.
Telf.: 22 44 82



LECTORATS

(Lectores de francés en universidades españolas)

- Granada
M. Chere!,
C/. Huertas de
Belén c/a, 6
- La Laguna
Mlle. Sotto.
C/. Calvo Sotelo, 60
Apto. 6.
Santa Cruz de Tene-
rife
- Murcia
Clere.
Edificio Sierra España
c/. Justerones, 2.º Izda.
- Salamanca
M. Barousse
Plaza de las Carmelitas, 7
- Santiago de Compostela
Mme. Jourdan.
c/. República del Salvador, 24, 8.º
Cáceres
- M. Toussaint
c/. Médico Sarapán, 1 esc. ctro. - 6.ºD

INSTITUTOS FRANCESES

- Barcelona
C/. Moya, 8
Telf.: 209 59 11
- Bilbao
Alameda de Recalde, 12
Telf.: 423 60 98
- Madrid
Vilallar, 1
Dir. BAL M. Belfoiet
- Santander
C/. Calvo Sotelo, 13
Telf.: 22 51 78
- Valladolid
Plaza del Poniente, 5
Telf.: 33 96 66
- Vigo
Policarpo Sanz, 31
Telf.: 43 61 09
- Orense
General Franco, 93. 2.º
Telf.: 23 31 07
- Burgos
I.N.E.M.
C/. Melchor Prieto, 9. 4.º izq.
Telf.: 20 09 89
- Oviedo
C/. Marqués de Santa Cruz, 11
Telf.: 21 32 34

ÍTACA



En algunas ocasiones, conseguir un libro de una editorial determinada, sobre todo si es extranjera, es una tarea bastante laboriosa. En estos casos, una solución eficaz es ponerse en contacto con una distribuidora. Itaca cuenta con un amplio fondo de distribución de numerosas editoriales, destacando además por su especialización en el libro importado; entre los países que trabajan están: Alemania, Bélgica, Dinamarca, Inglaterra y Francia. De esta última, protagonista de nuestro especial, distribuyen los materiales de las siguientes editoriales:

- Clé Internacional.
- Gallimard.
- Larousse.
- Nathan.
- Robert.

La sede central, con librería y exposición está situada en:

c/. López de Hoyos, 141
28002 MADRID
Telf.: 416 66 00 (14 líneas)

Cuentan además con delegaciones en:

Alicante, Barcelona, Bilbao, Granada, La Coruña, las Palmas, Oviedo, Sevilla, Valencia, Valladolid, Zaragoza.

La librería TURNER cuenta también con un rico catálogo sobre didáctica del francés, que incluye métodos, audiovisuales y material complementario.

TURNER
Génova, 3
28004 MADRID
Telf.: 319 09 26





SELECTION 1000 JEUNES LECTEURS

Las Bibliothèques pour Tous (BPT) difunden su decimoctava selección para los niños de 8-15 años así como la selección LIVRIMAGES para los más jóvenes. Para recibirlas, enviar un sobre sellado a la dirección de BPT: 22-26, rue Jules-Vanzuppe, 94200 Ivry-sur-Seine.

LIBROS-CASSETTES

LIVRES JEUNES AUJOURD'HUI dedica las páginas 259 a 262 de su n.º 5 de mayo de 1990 y las páginas 367 y 368 de su n.º 6 de junio al análisis de los libros-cassettes: Nathan, Gallimard, Chardon bleu, Père Castor/Flammarion, Casterman, La Licorne, Ipoméé.

Información muy valiosa para escoger convenientemente este tipo de material.

CULTURE ET BIBLIOTHE

QUES POUR TOUS. 63, rue de Varenne, 75007 Paris.

BIBLIOGRAFIA TEMATICA

La revista INTER-CDI publica en su n.º 108, noviembre-diciembre 1990, una bibliografía temática sobre "Los caballos y los niños". Todos los títulos señalados se encuentran disponibles en el catálogo de editores 1990.

INTER-CDI 2, Résidence de Guinette.
91150 ETAMPES

LECTURAS DE ADOLESCENTES

Dossier especial sobre el tema en el n.º 134-135, otoño 1990, de LA REVUE DES LIVRES POUR ENFANTS: reseñas sobre algunas obras recientemente aparecidas, experiencias diversas, reflexión sobre lo imaginario adolescente, artículos,

relatos de adolescentes...

LA JOIE PAR LES LIVRES. 8, rue Saint-Bon, 75004 Paris (60 F francos).



GUIA DE LA EDICION PARA LA JUVENTUD

El Sindicato Nacional de la Edición ha, realizado una "Guide de l'édition de jeunesse" que, difundido en

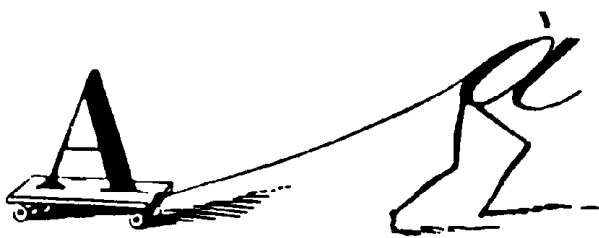
66.000 escuelas, en bibliotecas y librerías, informa de manera exhaustiva sobre la diversidad de la edición para el público juvenil.

SYNDICAT NATIONAL DE L'EDITION. 35, rue Grégoire-de-Tours, 75279 Paris Cedex 06.

FIESTA DEL LIBRO

Por segunda vez se han realizado en Francia, las jornadas festivas dedicadas al libro, bajo el sugerente nombre de LA FUREUR DE LIRE, durante el fin de semana del 13 y 14 de octubre. Bibliotecas, librerías, asociaciones diversas se movilizan para crear animaciones al respecto (conferencias, encuentros con escritores, exposiciones, etc.). Los bibliotecarios escolares han tomado parte en estas jornadas con la operación "Puertas abiertas en las BCD y CDI" y otras.

PUBLICIDAD



Proyecto de formación e innovación

Lenguas extranjeras en la enseñanza precoz

En el marco de la política de enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras recomendada por el Consejo de Ministros de Educación de los países miembros de la CEE, la Dirección Provincial de Educación de Madrid ha puesto en marcha un proyecto experimental de formación de profesores de E.G.B. para la enseñanza precoz de lenguas extranjeras, (proyecto que para el curso escolar 1989-90 se ha limitado al Francés pero que podrá abrirse en el futuro a las otras lenguas de los países de la CEE).

Uno de los objetivos principales de este proyecto es ofrecer a alumnos de medios sociales desfavorecidos, la posibilidad de "conocer", al menos dos lenguas extranjeras, la que estudiarán dentro del currículo escolar obligatorio y la que empiecen como enseñanza precoz, lengua que podrán seguir trabajando, como voluntaria, a lo largo de su escolaridad.

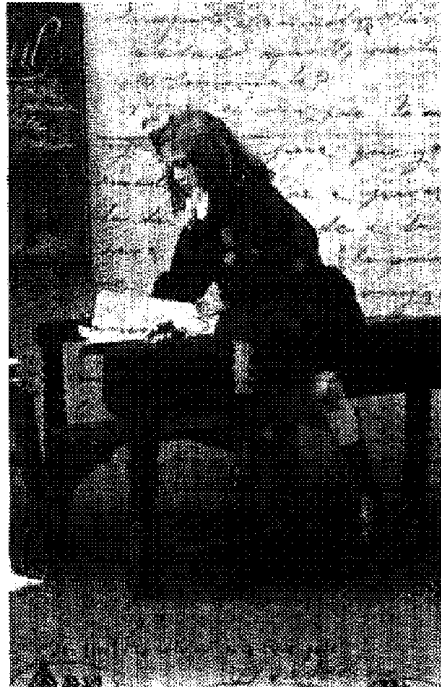
La formación de los profesores se ha basado en el estudio y análisis de las principales teorías de especialistas sobre el desarrollo cognitivo en niños en esta edad, así como lo que diferentes psicolingüistas recomiendan sobre el momento de introducir las lenguas extranjeras y sobre su contribución a la formación del pensamiento lógico en el niño.

A esta formación se ha unido un análisis sobre la evolución de las didácticas específicas y una reflexión metodológica sobre las Lenguas Extranjeras.

Fases de la formación

El proceso de formación se ha estructurado en dos fases: a) Una primera fase de carácter intensivo que sirvió, como de punto de partida para la puesta en común de intereses y conceptos. Consistió en un cursillo de una semana en el mes de septiembre.

El proceso de trabajo de estos grupos ha consistido en: Estudiar y analizar las



propuestas del D.C.B. en el área de lenguas al mismo tiempo que se han revisado las teorías que los psicolingüistas más conocidos tienen sobre el desarrollo cognitivo de los niños que empiezan la escolaridad.

A esta formación teórica ha unido la actualización metodológica de la

enseñanza/aprendizaje de la lengua extranjera dentro de un enfoque comunicativo, la programación de Unidades Didácticas específicas y la elaboración de materiales didácticos complementarios.

Objetivos

- Seguir apoyando el proceso de formación y actualización al equipo de profesores que ya han trabajado durante el curso 1989-90.
- Ayudar a la estructuración de Unidades Didácticas y a la elaboración de materiales complementarios de aula.
- Estudiar y definir criterios para la evaluación de la experiencia así como elaborar instrumentos adecuados de medición.
- Realizar un seguimiento riguroso y con fundamentación teórico-práctica de la experiencia.
- Abrir la formación para la enseñanza/aprendizaje precoz de las lenguas extranjeras a nuevos profesores participantes con el fin de asegurar la continuidad y un correcto desarrollo de la experiencia a los

alumnos implicados y facultar el extenderla a nuevos alumnos.

- Permitir la participación tanto de profesores como de coordinadores de los grupos a congresos, encuentros y/o jornadas nacionales e internacionales referidos al tema.
- Poder acudir a consultas con expertos nacionales e internacionales.
- Ampliar la bibliografía específica y hacer posible la suscripción a revistas especializadas.
- Adquirir materiales adecuados a este tipo de enseñanza/aprendizaje.

Colegios que lo han puesto en práctica

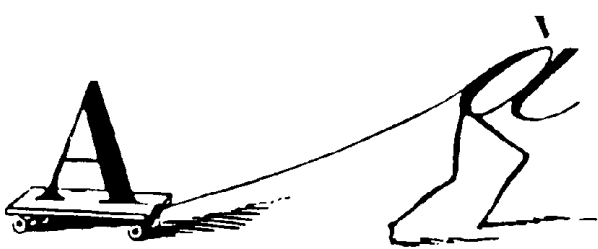
Esta relación incluye sólo los centros de la Comunidad de Madrid, pero tenemos constancia de que se está realizando en otros muchos puntos de España.

ALCOBENDAS
"Tierno Galván"
ALCORCON
"Giner de los Ríos"
CIUDAD-LINEAL
"Méndez Núñez"
COSLADA
"Hermanos Machado"
"Pío Baroja"
"Virgen del Amor Hermoso"
"San Esteban"
GETAFE
"Seseña y Benavente"
PARLA
"Ciudad de Mérida"
LATINA-CARABANCHEL

"Rosa de Luxemburgo"
"Capitán Cortés"
MADRID-CENTRO
"San Idelfonso"
MADRID-NORTE
"Ntra. Sra. Victorias"
VALLECAS
"Jaime Balmes"
"Sto. Domingo"
"Concha Espina"
VILLAVERDE
"Antonio Nebrija"
ALCALA
En colegios concertados o privados

Para más información, ponerse en contacto con el "centro de base":
CEP de Vallecas
Puerto de Baños, s/n
28018 Madrid
Telfs.: 477 04 42 - 478 17 51

PUBLICIDAD



ELABORACION DE UN PERIODICO BILINGUE

La prensa y los adolescentes: una experiencia en educación de adultos.

Por M.^a ROSA VELA *

Durante el primer trimestre del curso académico 1983-84, la Embajada Francesa de Madrid convocó el concurso *Jeune Reporter* para jóvenes estudiantes de 2.^a etapa de E.G.B. y de enseñanzas medias.

Al pertenecer la Educación Permanente de Adultos a E.G.B., desde el punto de vista administrativo, nuestros alumnos adolescentes formaban parte de esa población escolar convocada a trabajar en una labor creativa tan interesante: la elaboración de un periódico bilingüe (francés-español).

La Embajada fijó unas normas que delimitaban la confección de los periódicos que los jóvenes podían presentar a concurso.

Entre estas normas figuraban las siguientes:

- Extensión máxima del periódico: doce páginas;
- Porcentaje entre ambos idiomas: al menos un 60% en lengua francesa;
- Creación de anuncios publicitarios, por palabras y gráficos, en ambas lenguas;
- Elaboración de encuestas: al menos una en cada lengua;
- Aparición de secciones de actualidad literaria, deportiva, científica, etc.;
- Nombre del periódico y lema que hicieran referencia a los fines de la convocatoria.

Junto con las normas se establecían los premios correspondientes: viajes a Francia, equipos deportivos, dotaciones de libros, discos, cassetes..., así como el plazo y condiciones de presentación.

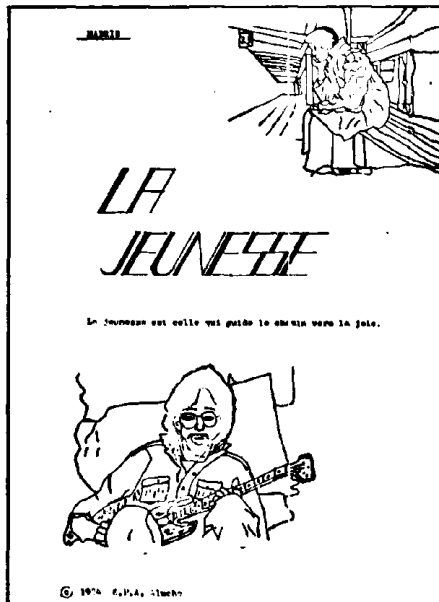
DESARROLLO DE LA EXPERIENCIA

Al incorporarse a las clases, después del paréntesis navideño, propuse la participación en el concurso a un grupo de alumnos adolescentes cuyas edades oscilaban entre 15 y 17 años y entre los que se encontraban uno bilingüe, nacido y criado en Francia, cuya adscripción al equipo fue de gran valía. Aceptaron la propuesta y comenzaron a trabajar en horas de estudio, tutorías, etc..., a través de las siguientes fases y estrategias:

- Elección de un nombre para el periódico y de un lema según las bases de la convocatoria.
- Título: "La Jeunesse"
- Lema: "La jeunesse est celle qui guide le chemin vers la joie".
- División del trabajo en equipo por comisiones.
- Definición de las secciones del periódico:

dico: editorial, deportes, secciones literaria y científica, actualidad, publicidad, maquetación, etc...

- Organización de las mismas y adscripción de ellas.
- Estudio y propuesta de contenidos.
- Selección de los temas.
- Elaboración de guiones.
- Investigación y redacción.
- Diseño de la publicidad y de las ilustraciones.



- Encuestas: los alumnos aprendieron la técnica de la encuesta a través de todas sus fases y la aplicaron pasando encuestas a una población heterogénea, baremando después los resultados y extrayendo conclusiones.
- Reuniones y puesta en común semanales.
- Corrección y coordinación.
- Confección formal del periódico.

ASPECTOS PEDAGOGICOS

Objetivos generales

Participar en el concurso "Jeune Reporter" convocado por la Embajada Francesa.

Objetivos específicos

Utilizar el periódico bilingüe como recurso didáctico y explotar su función interdisciplinar

Objetivos alcanzados

- Potenciación del trabajo en equipo.
- Adquisición de técnicas de trabajo e investigación.
- Valoración de la metodología activa y participativa.
- Interés y estímulo por el estudio de la lengua francesa.
- Interés y estímulo hacia la prensa.
- Profundización en diferentes campos del saber.
- Conocimiento y apreciación de los valores socio-culturales.

Material utilizado

- Fungible: material de papelería y oficina.
- Didáctico: revistas y periódicos franceses y españoles.

Recursos didácticos

Valorar el trabajo en equipo y considerar la dedicación personal y grupal como actividades educativas evaluables en el currículum escolar y académico de los alumnos participantes.

COMPONENTES DE INDOLE DIVERSA

Linguísticos

De una parte, todos los aspectos morfosintácticos que los alumnos iban utilizando, y de otra, los aspectos estilísticos y literarios de los que ellos se valían en las distintas secciones del periódico.

Culturales

Estudio e interés por la actualidad nacional e internacional, así como por los contenidos científicos y técnicos de nuestra sociedad.

Psicopedagógicos

Manifestación de intereses personales de los alumnos en relación al mundo de la cultura y a la actividad realizada en equipo.

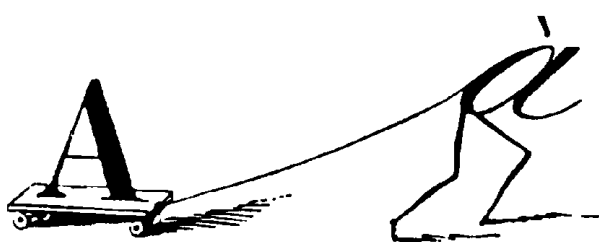
Sociológicos

Relación y toma de contacto con el entorno. Proyección del medio ambiente en la actividad escolar. Manifestación al medio ambiente a través del área de francés.

A finales del mes de abril, el periódico estuvo terminado y fue presentado a concurso. Mereció una mención especial de la Embajada, y los participantes recibieron como premio un lote de discos de los grandes autores e intérpretes de la canción francesa.

*M.^a Rosa VELA OTERO es Profesora en el C.P. de E.P.A. "Aluche".

PUBLICIDAD



OTRAS EXPERIENCIAS

C.E.P. "MADRID-CENTRO"

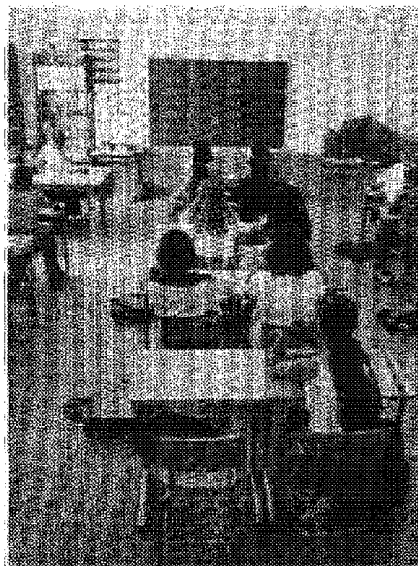
Princesa, 31
28008 MADRID
Telf.: 247 41 43

Proyecto-Unidad Didáctica: "SALUT, LE FRANCAIS EST ARRIVE".

Profesores: Pilar García Fernández, Elena Alcántara, Pilar Calvo, Dolores Díez y Celia Rodríguez.

Experiencia en 7.º y 8.º de E.G.B.; cuentan con abundante documentación.

CENTRO DE PROFESORES DE E.P.A. "ALUCHE"



Profesora: M.ª Rosa Vela.
Camarena, 181 bis.
28047 MADRID
Telf. 717 91 00

Han elaborado un dossier pedagógico sobre su experiencia en la enseñanza del francés en educación de adultos (tres niveles).

COLEGIO PUBLICO DE LA FRESNEDA

M. Angel Sanz
45651 LA FRESNEDA (Toledo)
Telf.: 70 47 58

Experiencia en curso sobre la enseñanza del francés en una escuela unitaria.



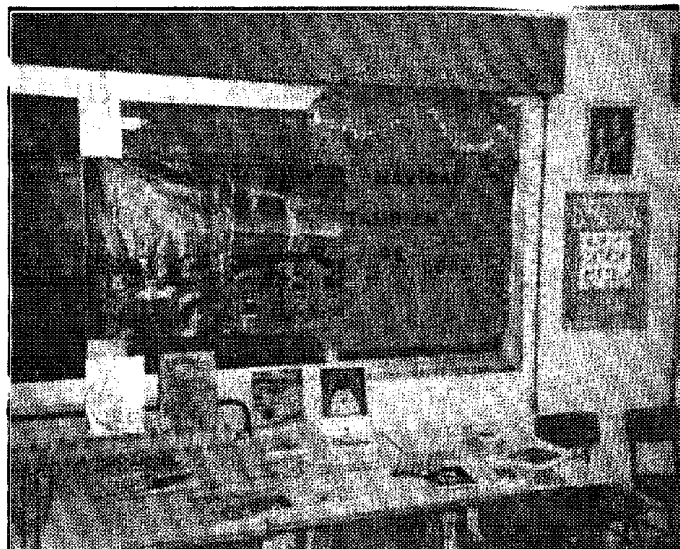
CONCURSO FOTOGRAFICO "LA LECTURA"

Nuestro ganador ha sido el "Taller de biblioteca" del Colegio "las Matillas" (Miranda de Ebro).

Recordamos que esta sección sigue abierta a vuestros envíos, aunque por motivos de espacio no haya podido publicarse en todos los números.

Al ganador se le obsequiará con un lote de libros a elegir entre:

Didáctica, Legislación, Lengua y Literatura, Preescolar, Sociología y psicología educativa, Educación especial, Ciencias, Varios.



PUBLICIDAD

PUBLICIDAD